

**BELGISCHE SENAAAT**

---

**ZITTING 2002-2003**

---

19 NOVEMBER 2002

**SÉNAT DE BELGIQUE**

---

**SESSION DE 2002-2003**

---

19 NOVEMBRE 2002

**Vragen**  
en  
**Antwoorden**

**Questions**  
et  
**Réponses**

**ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET**

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

\* Vraag zonder antwoord

\*\* Voorlopig antwoord

\* Question sans réponse

\*\* Réponse provisoire

**Eerste minister****Premier ministre**

9.10.2002	2438	Barbeaux	Titularissen van graden van rang 17 en 16. — Toegewezen taken. Titulaires des grades de rang 17 et 16. — Missions octroyées.	3525
-----------	------	----------	---	------

\*  
\* \***Vice-eerste minister en  
minister van Werkgelegenheid****Vice-premier ministre et  
ministre de l'Emploi**

3.10.2002	2436	Ramoudt	Ouders met ernstig zieke kinderen. — Zorgverlof. Maladie grave d'un enfant. — Congé parental.	3526
-----------	------	---------	--	------

9.10.2002	2439	Barbeaux	Titularissen van graden van rang 17 en 16. — Toegewezen taken. Titulaires des grades de rang 17 et 16. — Missions octroyées.	3527
-----------	------	----------	---	------

\*  
\* \***Vice-eerste minister en  
minister van Buitenlandse Zaken****Vice-premier ministre et  
ministre des Affaires étrangères**

9.10.2002	2440	Barbeaux	* Titularissen van graden van rang 17 en 16. — Toegewezen taken. Titulaires des grades de rang 17 et 16. — Missions octroyées.	3519
-----------	------	----------	---	------

\*  
\* \*

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

**Vice-eerste minister en  
minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie  
en Sociale Economie**

**Vice-premier ministre et  
ministre du Budget, de l'Intégration sociale  
et de l'Économie sociale**

8. 8.2002	2311	Mevr./Mme de Bethune	Gelijkheid tussen vrouwen en mannen in het beleid. — Implementatie van de strategische doelstellingen. — Periode van september tot december 2001. Égalité entre les hommes et les femmes dans la politique. — Mise en œuvre d'objectifs stratégiques. — Période de septembre à décembre 2001.	3527
8. 8.2002	2328	Mevr./Mme de Bethune	Gelijkheid tussen vrouwen en mannen in het beleid. — Implementatie van de strategische doelstellingen. — Periode van januari tot juli 2002. Égalité entre les hommes et les femmes dans la politique. — Mise en œuvre d'objectifs stratégiques. — Période de janvier à juillet 2002.	3528
5. 9.2002	2371	Ramoudt	Asielcentra. — Educatief sociaal toerisme. Centres d'asile. — Tourisme éducatif social.	3529

\*  
\* \*

**Vice-eerste minister en minister  
van Mobiliteit en Vervoer**  
**Vice-premier ministre et ministre  
de la Mobilité et des Transports**

10. 9.2002	2385	Caluwé	Rangeerstation Antwerpen-Noord. — Fietspad. Gare de triage Anvers-Nord. — Piste cyclable.	3530
10. 9.2002	2387	Creyelman	NMBS. — Herstellingsplaatsen. SNCB. — Ateliers de réparation.	3531
3.10.2002	2433	Mevr./Mme Thijs	* Motoren. — Technische keuring na doorverkoop of ongeval. Motos. — Contrôle technique après vente ou accident.	3519
3.10.2002	2437	Ramoudt	* Rijscholen. — Vrije en praktische rijopleiding voor jonge bestuurders. Auto-écoles. — Apprentissage de la conduite par des jeunes conducteurs via la filière libre.	3520
9.10.2002	2442	Barbeaux	* Titularissen van graden van rang 17 en 16. — Toegewezen taken. Titulaires des grades de rang 17 et 16. — Missions octroyées.	3520

\*  
\* \*

**Minister van Binnenlandse Zaken**  
**Ministre de l'Intérieur**

12.12.2000	983	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001. Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.	3532
19.12.2001	1788	Verreycken	Partijfinanciering. — Nieuw artikel 15ter van de wet. — Arrest van het Arbitragehof. — Uitvoeringsbesluiten. Financement des partis. — Nouvel article 15ter de la loi. — Arrêt de la Cour d'arbitrage. — Arrêts d'exécution.	3532

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
26. 7.2002	2274	Vandenberghe	Privé-bewakingsfirma's die mee instaan voor de veiligheid van sommige gemeenten. — Ambtsgeheim. — Controle. Firmes privées de gardiennage qui assurent également des missions de sécurité dans certaines communes. — Secret professionnel. — Contrôle.	3533
8. 8.2002	2331	Mevr./Mme de Bethune	Gelijkheid tussen vrouwen en mannen in het beleid. — Implementatie van de strategische doelstellingen. — Periode van januari tot juli 2002. Égalité entre les hommes et les femmes dans la politique. — Mise en œuvre d'objectifs stratégiques. — Période de janvier à juillet 2002.	3534
3.10.2002	2435	Mevr./Mme Van Riet	* Rampenpreventie. — Risicokaarten voor de Vlaamse provincies. Prévention des catastrophes. — Cartes des risques pour les provinces flamandes.	3520
9.10.2002	2443	Barbeaux	Titularissen van graden van rang 17 en 16. — Toegewezen taken. Titulaires des grades de rang 17 et 16. — Missions octroyées.	3536
9.10.2002	2450	Mevr./Mme Van Riet	* Brandveiligheidsbeleid. — Ontbreken van cijfergegevens. — Midde- len. Politique en matière de protection contre l'incendie. — Absence de données chiffrées. — Moyens.	3521

\*  
\* \*

**Minister van Sociale Zaken  
en Pensioenen**

**Ministre des Affaires sociales  
et des Pensions**

9.10.2002	2444	Barbeaux	* Titularissen van graden van rang 17 en 16. — Toegewezen taken. Titulaires des grades de rang 17 et 16. — Missions octroyées.	3522
-----------	------	----------	---	------

\*  
\* \*

**Minister van Ambtenarenzaken en  
Modernisering van de openbare besturen**

**Ministre de la Fonction publique  
et de la Modernisation de l'administration**

\*  
\* \*

**Minister van Landsverdediging**

**Ministre de la Défense**

\*  
\* \*

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Minister van Landbouw  
en Middenstand  
Ministre de l'Agriculture  
et des Classes moyennes**

\*  
\* \*

**Minister van Justitie  
Ministre de la Justice**

19. 5.2000	661	Mevr./Mme De Schamphelaere	Schadelijke sektarische organisaties. — Informatie- en adviescentrum. — Naleving van de principes van de rechtsstaat. Organisations sectaires nuisibles. — Centre d'information et d'avis. — Respect des principes de l'État de droit.	3536
17. 6.2002	2185	Vandenbergh	Dragen van de veiligheidsgordel. — Controles. — Maatregelen. Port de la ceinture de sécurité. — Contrôles. — Mesures.	3538
19. 7.2002	2247	Verreycken	Moskeeën. — Erkenning. Mosquées. — Reconnaissance.	3543
19. 7.2002	2248	Verreycken	Moskeeën. — Erkenning. — Brandverzekering. Mosquées. — Reconnaissance. — Assurance incendie.	3544
23. 8.2002	2359	Vandenbergh	Gerechtigd verlot. — Conclusietermijnen. — Toepassing van artikel 747, § 2, van het Gerechtigd wetboek. Vacances judiciaires. — Délais pour conclure. — Application de l'article 747, § 2, du Code judiciaire.	3544
3.10.2002	2432	Vandenbergh	* Geneesheren. — Aansprakelijkheid wegens medische fout. Médecins. — Responsabilité d'une faute médicale.	3522
9.10.2002	2445	Barbeaux	Titularissen van graden van rang 17 en 16. — Toegewezen taken. Titulaires des grades de rang 17 et 16. — Missions octroyées.	3546

\*  
\* \*

**Minister van Financiën  
Ministre des Finances**

18. 5.2001	1289	de Clippele	Bezwaarschriften ingediend door de erfgenamen van een belastingplichtige. — Gebrek aan motivering. Réclamations introduites par les héritiers d'un contribuable. — Défaut de motivation.	3546
6. 9.2002	2382	de Clippele	Aftrek van de heffingsgrondslag van de inkomsten van de aftrekbare BTW. Déduction de la base imposable des revenus de la TVA déductible.	3547
27. 9.2002	2421	Barbeaux	Personenbelasting. — Terugbetalingen. — Vertragingen. Impôt des personnes physiques. — Remboursements. — Retards.	3547
2.10.2002	2429	Thissen	Wetboek van de inkomstenbelastingen. — Degressieve afschrijvingen. — Gedeeltelijk overgedragen vaste activa ten gunste van derden. CIR. — Amortissements dégressifs. — Immobilisations cédées partiellement au profit de tiers.	3549

\*  
\* \*

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
<b>Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand</b> <b>Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes</b>				
12.12.2001	1778	Steverlynck	Meewerkende echtgenoten. — Statuut. Conjoint aidant. — Statut.	3553
4. 4.2002	2044	Buysse	De Post. — Taalkaders. La Poste. — Cadres linguistiques.	3551
25. 4.2002	2075	Steverlynck	Zelfstandigen. — Kinderbijslagregeling. — Ontvoerde kinderen. — Doorbetaling. Indépendants. — Régime des allocations familiales. — Enfants kidnappés. — Continuation du paiement.	3554
13. 5.2002	2098	Maertens	Windturbines bij vliegvelden. — Inplanting. — Belgocontrol. — Criteria. Éoliennes à proximité des aérodromes. — Belgocontrol. — Critères.	3555
27. 5.2002	2137	Van Hauthem	Dienstreizen naar het buitenland in het jaar 2001. — Doel. — Kost- prijs. Voyages de service à l'étranger au cours de l'année 2001. — But. — Coût.	3550
19. 7.2002	2265	Buysse	Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies. Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.	3550
20. 9.2002	2412	Ramoudt	De Post. — Tijdschrift Texto. La Poste. — Périodique Texto.	3552
9.10.2002	2446	Barbeaux	* Titularissen van graden van rang 17 en 16. — Toegewezen taken. Titulaires des grades de rang 17 et 16. — Missions octroyées.	3522

\*  
\* \*

**Minister van Economie en  
Wetenschappelijk Onderzoek,  
belast met het Grootstedenbeleid**  
**Ministre de l'Économie et  
de la Recherche scientifique,  
chargé de la Politique des grandes villes**

3.10.2002	2434	Mevr./Mme Thijs	* NIS. — Bevolkingsenquête 2001. INS. — Enquête démographique 2001.	3522
-----------	------	-----------------	--	------

\*  
\* \*

**Minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken,  
belast met Landbouw**  
**Ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères,  
chargée de l'Agriculture**

\*  
\* \*

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

**Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid  
en Leefmilieu**

**Ministre de la Protection de la consommation,  
de la Santé publique et de l'Environnement**

9.10.2002	2451	Malcorps	Moedermelk. — Aanwezigheid van toxische stoffen. — Onderzoek. Lait maternel. — Présence de substances toxiques. — Enquête.	3555
-----------	------	----------	---	------

\*  
\* \*

**Staatssecretaris voor  
Ontwikkelingssamenwerking**

**Secrétaire d'État  
à la Coopération au développement**

\*  
\* \*

**Staatssecretaris voor Energie  
en Duurzame Ontwikkeling**

**Secrétaire d'État à l'Énergie  
et au Développement durable**

\*  
\* \*





## Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

### Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans  
(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

#### Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 2440 van de heer Barbeaux d.d. 9 oktober 2002 (Fr.):

*Titularissen van graden van rang 17 en 16. — Toegewezen taken.*

Artikel 96 van de programmawet van december 2001 bepaalt dat de graden van rang 17 en 16 zullen worden opgeheven op het moment dat de titularissen ervan naar een federale overheidsdienst worden overgeplaatst.

Er is ook voorzien dat de titularissen van de opgeheven graden van rang 17 en 16 die niet aangesteld zijn voor een managementfunctie, door de minister (met betrekking tot rang 17) of door de voorzitter van het directiecomité (met betrekking tot rang 16) aangesteld zullen worden als zaakgelastigde.

Ik had voor alle titularissen van rang 17 en 16 van uw departement die geen managementfunctie uitoefenen, graag geweten:

1. of ze belast zijn met een taak en wat de inhoud daarvan is;
2. en als ze niet met een taak belast zijn, waarom dat zo is.

#### Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag nr. 2433 van mevrouw Thijs d.d. 3 oktober 2002 (N.):

*Motoren. — Technische keuring na doorverkoop of ongeval.*

Net voor het parlementaire reces werd het bericht verspreid over de motorkeuring bij verkoop en na een ongeval.

De Motorcycle Action Group Belgium heeft een lijst overgezonden met 27 verschillende problemen die zich kunnen voordoen wanneer gebruikers zich bij een keuringsstation aanmelden.

In België heeft men om zich op de weg te begeven een gelijkvormigheidsattest nodig.

De Dienst voor inschrijving van de voertuigen (DIV) heeft de jongste 20 jaar ongeveer 50 000 motoren, ingevoerd uit de USA en Canada, toegelaten in het verkeer. Vele van deze tuigen zijn ondertussen reeds driemaal van eigenaar verwisseld, in de meeste gevallen te goeder trouw.

#### Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question n° 2440 de M. Barbeaux du 9 octobre 2002 (Fr.):

*Titulaires des grades de rang 17 et 16. — Missions octroyées.*

L'article 96 de la loi-programme de décembre 2001 prévoyait que les grades de rang 17 et 16 seraient supprimés au moment du transfert d'office de leurs titulaires vers un service public fédéral.

Il était également prévu que les titulaires des grades supprimés de rang 17 et 16 qui ne seraient pas désignés pour une fonction de management, seraient désignés comme chargé de mission par le ministre en ce qui concerne le rang 17, et par le président du comité de direction, en ce qui concerne le rang 16.

Je souhaiterais savoir pour chaque titulaire de votre département de rang 17 et 16 n'exerçant pas une fonction de management:

1. si celui-ci a été chargé d'une mission ainsi que le contenu de celle-ci;
2. dans la négative, quelles sont les raisons qui justifient qu'aucune mission n'a pu lui être confiée.

#### Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question n° 2433 de Mme Thijs du 3 octobre 2002 (N.):

*Motos. — Contrôle technique après vente ou accident.*

Quelques temps avant les vacances parlementaires on a annoncé que désormais les motos devraient également passer au contrôle technique en cas de vente ou après un accident.

Le Motorcycle Action Group Belgium a transmis une liste de 27 problèmes différents que les utilisateurs risquent de rencontrer lorsqu'ils se présentent à une station de contrôle.

En Belgique, pour pouvoir circuler sur la voie publique, il faut une attestation de conformité.

La Division d'immatriculation des véhicules (DIV) a ainsi agréé au cours des 20 dernières années quelque 550 000 motos importées des USA et du Canada. Bon nombre de ces engins ont depuis lors changé trois fois de propriétaire et dans la majorité des cas, en toute confiance.

Deze motoren zijn qua details anders afgewerkt dan de Europese ingevoerde motoren en zij kunnen gewoon niet ter keuring aangeboden worden omdat zij niet over de juiste papieren beschikken.

Daarnaast blijft er nog de problematiek van de gepersonaliseerde motoren, waardoor ook zij niet meer voldoen aan de eisen van het gelijkvormigheidsattest.

Het probleem bestaat erin dat men de keuringsaspecten gewoon heeft overgenomen van de auto's.

— Waarom kan er geen keuringsstation opgericht worden waar de zelfbouwmotoren reglementair verklaard zouden kunnen worden?

— Denkt de geachte minister eraan om een wettelijk kader te creëren waarin veranderingen aan een voertuig wettelijk geregeld kunnen worden?

**Vraag nr. 2437 van de heer Ramoudt d.d. 3 oktober 2002 (N.):**

**Rijscholen. — Vrije en praktische rijopleiding voor jonge bestuurders.**

Over de ongevallen met jonge en minder jonge chauffeurs bestaan veel statistieken. In een interview met rij-instructeurs van enkele rij scholen, verschenen in *Humo* van 10 september 2002, kwam de vraag aan bod wat het effect zou zijn op het aantal ongevallen van het al dan niet volgen van een rijopleiding bij een erkende rij school en de vergelijking daarvan met het aantal chauffeurs die voor de vrije begeleiding kozen (met bijvoorbeeld een familielid) en bij een ongeval betrokken zijn. De rij-instructeurs klaagden ook het verschil in kwaliteit aan tussen de vrije praktische rijopleiding en die gegeven door een rij school. Zo was er onder andere sprake van de strenge voorwaarden die worden opgelegd aan de rij scholen en het bijna totaal ontbreken daarvan bij een vrije opleiding.

Uit recente cijfers blijkt dat 63 % van de aspirant-chauffeurs een opleiding volgt via de rij school en 37 % kiest voor de vrije begeleiding. Het zou inderdaad interessant zijn te beschikken over gegevens met betrekking tot de verhouding «rij school-opgeleiden» en vrij opgeleiden die betrokken zijn bij een ongeval.

1. Beschikt de geachte minister over dergelijke cijfergegevens? Zo ja, wat zijn daarvan de conclusies?

2. Indien de geachte minister niet over deze cijfers beschikt, wat is dan haar standpunt ten opzichte van een onderzoek naar het effect van de soort rijopleiding op het betrokken zijn bij ongevallen door jonge chauffeurs?

3. Wat is het standpunt van de geachte minister aangaande het verschil in kwaliteit tussen de praktische opleiding gegeven door een rij school en de vrije opleiding en welke maatregelen kan de geachte minister desgevallend nemen om daaraan te verhelpen?

**Vraag nr. 2442 van de heer Barbeaux d.d. 9 oktober 2002 (Fr.):**

**Titularissen van graden van rang 17 en 16. — Toegewezen taken.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2440 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3519).

## Minister van Binnenlandse Zaken

**Vraag nr. 2435 van mevrouw Van Riet d.d. 3 oktober 2002 (N.):**

**Rampenpreventie. — Risicokaarten voor de Vlaamse provincies.**

De vuurwerkramp in het Nederlandse Enschede heeft aangetoond dat het belangrijk is om inzicht te hebben in de risico's die er zijn in de samenleving. In de provincie Zeeland is men naar aanleiding van de vuurwerkramp alvast begonnen met het opmaken van

Ces motos sont, au niveau des détails, achevées autrement que les motos européennes importées et ne peuvent pas être présentées au contrôle parce qu'elles ne sont précisément pas accompagnées des papiers nécessaires.

En outre subsiste la problématique des motos personnalisées qui ne répondent pas aux exigences de l'attestation de conformité.

Le problème est que l'on a tout simplement repris la procédure de contrôle applicable aux automobiles.

— Pourquoi ne pourrait-on créer une station de contrôle où les motos construites par leur propriétaire pourraient être déclarées réglementaires?

— L'honorable ministre envisage-t-il de créer un cadre légal où pourraient être régularisées les modifications apportées à un engin de ce genre?

**Question n° 2437 de M. Ramoudt du 3 octobre 2002 (N.):**

**Auto-écoles. — Apprentissage de la conduite par des jeunes conducteurs via la filière libre.**

Il existe de nombreuses statistiques concernant les accidents impliquant des conducteurs jeunes et moins jeunes. Lors d'une interview de plusieurs instructeurs d'auto-écoles, publiée par le magazine «*Humo*» du 10 septembre 2002, a été abordée la question de connaître, au niveau du nombre d'accidents, la proportion entre les conducteurs qui ont suivi les cours d'une auto-école et ceux qui ont opté pour la filière libre (par exemple un membre de la famille). Les instructeurs des auto-écoles se sont également plaints de la différence de qualité entre la formation pratique à la conduite via la filière libre et celle donnée par les auto-écoles. C'est ainsi qu'il fut également question des conditions sévères imposées aux auto-écoles alors qu'il n'y en a quasiment pas pour la filière libre.

Il ressort de chiffres récents que 63 % des aspirants conducteurs suivent une formation dans les auto-écoles et que 37 % optent pour la filière libre. Il semble intéressant de disposer pour les conducteurs impliqués dans un accident des données relatives au rapport entre ceux ayant obtenu leur permis par une auto-école et ceux ayant suivi la filière libre.

1. L'honorable ministre dispose-t-elle de pareilles données chiffrées? Dans l'affirmative, quelles en sont les conclusions?

2. Si elle ne dispose pas de ces chiffres, quel est son point de vue à propos d'une enquête qui porterait sur les effets de l'une et l'autre forme d'apprentissage à la conduite au niveau des accidents impliquant des jeunes conducteurs?

3. Quel est le point de vue de l'honorable ministre en ce qui concerne la différence de qualité entre la formation pratique donnée dans une auto-école et dans le cadre de la filière libre et quelles mesures entend-elle prendre le cas échéant pour y remédier?

**Question n° 2442 de M. Barbeaux du 9 octobre 2002 (Fr.):**

**Titulaires des grades de rang 17 et 16. — Missions octroyées.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2440 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 3519).

## Ministre de l'Intérieur

**Question n° 2435 de Mme Van Riet du 3 octobre 2002 (N.):**

**Prévention des catastrophes. — Cartes des risques pour les provinces flamandes.**

La catastrophe survenue lors d'un feu d'artifice à Enschede aux Pays-Bas a prouvé qu'il est important d'avoir un aperçu des risques existants dans notre société. La province de Zélande a commencé à la suite de cette catastrophe à dresser un inventaire

een risicoinventarisatie. Het is de bedoeling dat er door de inventarisatie inzicht wordt verkregen van alle mogelijke risico's op het terrein van openbare orde en veiligheid.

Op de kaart worden niet alleen de risicobronnen zelf vermeld, maar ook de gevolgen van een ongeval voor de omgeving. De risicokaart is belangrijk als het gaat om de communicatie met de bevolking over de risico's. Er wordt een indeling gemaakt van risicotypen, variërend van een kernongeval tot grootschalige ordeverstoringen.

Navraag bij de provinciale dienst Veiligheid en Protocol van Oost-Vlaanderen, waarvan een afgevaardigde zitting heeft in het Project Risicokaart Zeeland, leert mij dat dergelijke risicokaarten in ons land nog niet bestaan. Toch lijkt het mij meer dan zinvol om een gelijkaardig project op te zetten voor alle Vlaamse provincies.

— Klopt het dat in België geen risicokaarten worden opgemaakt?

— Als er geen worden opgemaakt, over welke instrumenten beschikt de overheid dan wel om risico's in te schatten?

— Indien de overheid noch over risicokaarten noch over andere instrumenten beschikt om risico's in te schatten, vindt de geachte minister het dan niet aangewezen om een project rond risicokaarten op te starten?

— Indien ja, hoe ziet de geachte minister dat dan in de praktijk? Wie doet wat?

— Is de geachte minister bereid om onder meer via het Seveso-fonds de nodige middelen uit te trekken om het project risicokaarten te financieren?

**Vraag nr. 2450 van mevrouw Van Riet d.d. 9 oktober 2002 (N.):**

***Brandveiligheidsbeleid. — Ontbreken van cijfergegevens. — Middelen.***

U zal het ongetwijfeld met me eens zijn dat cijfermateriaal een onmisbare basis vormt om een goed beleid te kunnen voeren. Toch stelt er zich een groot probleem voor wat de beschikbaarheid van actuele cijfergegevens inzake het brandveiligheidsbeleid betreft, want hoewel naar verluidt een overgrote meerderheid van de brandweercommandanten maandelijks trouw hun cijfers bij het ministerie van Binnenlandse Zaken indienen, wordt door de bevoegde overheid al sinds 1994 geen statistieken meer opgemaakt.

Deze leemte blijft niet zonder gevolgen. Zo blijkt uit een internationaal rapport van The International Association for the Study of Insurance Economics (World Fire Statistics van oktober 2001) dat België het land is met de hoogste schade bij brand, afgewogen ten opzichte van het BNP. Er moet overigens opgemerkt worden dat België in dat rapport vermeld staat met gegevens van meer dan tien jaar geleden!

Kan de geachte minister mij antwoorden op de volgende vragen:

— Kan u mij, vanaf 1995 tot heden, een overzicht bezorgen van de aard en het aantal van de brandweerinventies, het aantal ingezette personeelsleden, het aantal doden en gewonden bij brand, de geraamde schade en de oorzaken van branden?

— Indien u dit overzicht niet meteen kan voorleggen, kan u mij dan wel een precieze datum geven waarop dit relevant beleidsmateriaal wel beschikbaar zal zijn?

— Kan u mij een vergelijkende tabel bezorgen, ook met materiaal vanaf 1995, van de interventies van de brandweer en van de civiele bescherming evenals, ook vanaf 1995, de financiële middelen die respectievelijk voor de brandweer en de civiele bescherming zijn uitgetrokken?

des risques existants. L'objectif est que cet inventaire permette d'avoir un aperçu de tous les risques possibles dans les domaines de la sécurité et de l'ordre publics.

Sur la carte ne sont pas uniquement mentionnées les sources de risques mais aussi les conséquences d'un accident pour l'environnement. La carte des risques est importante dès qu'il s'agit d'informer la population à propos des risques qu'elle court. Les risques sont répartis en fonction d'un certain nombre de types variant de l'accident nucléaire à d'importants troubles de l'ordre public.

Interrogé, le service provincial Veiligheid en Protocol (Sécurité et Protocole) de la province de Oost-Vlaanderen (Flandre orientale) dont un délégué siège au « Project Risicokaart Zeeland », m'a appris que pareilles cartes des risques n'existent pas encore dans notre pays. Toutefois, il me semble qu'il serait plus que sensé de lancer pareil projet pour toutes les provinces flamandes.

— Est-il exact qu'aucune carte des risques n'est établie en Belgique?

— S'il n'en est pas établi, de quels instruments disposent les autorités pour apprécier les risques?

— Si les autorités ne disposent ni de cartes des risques ni d'aucun autre instrument pour apprécier les risques, l'honorable ministre n'estime-t-il pas indiqué de lancer un projet à propos de l'établissement de pareilles cartes des risques?

— Dans l'affirmative, comment l'envisage-t-il dans la pratique? Qui ferait quoi?

— Est-il disposé à prévoir notamment par le biais du fonds Seveso les moyens nécessaires pour financer le projet cartes des risques?

**Question n° 2450 de Mme Van Riet du 9 octobre 2002 (N.):**

***Politique en matière de protection contre l'incendie. — Absence de données chiffrées. — Moyens.***

Vous serez certainement de mon avis lorsque je déclare que les données chiffrées constituent une base indispensable pour mener une bonne politique. Toutefois, un problème sérieux se pose en ce qui concerne la possibilité de disposer de chiffres actualisés concernant la politique de protection contre l'incendie. Car, bien que selon leurs dires, une forte majorité des commandants de pompiers transmettent régulièrement tous les mois leurs données chiffrées au ministère de l'Intérieur, l'autorité compétente n'établit plus de statistiques depuis 1994.

Cette lacune n'est pas sans conséquences. C'est ainsi qu'il ressort d'un rapport international publié par the International Association for the Study of Insurance Economics (World Fire Statistics d'octobre 2001) que la Belgique est le pays enregistrant les dégâts les plus importants en cas d'incendie et ceci par rapport au PNB. Il convient d'ailleurs de faire observer que les données concernant la Belgique et qui sont mentionnées dans ce rapport datent de plus de dix ans!

L'honorable ministre pourrait-il dès lors répondre aux questions suivantes:

— Serait-il possible d'obtenir de 1995 à ce jour, un aperçu de la nature et du nombre d'interventions des pompiers, du nombre de personnes engagées dans la lutte contre l'incendie, du nombre de morts et de blessés dans ces incendies ainsi qu'une estimation des dégâts et des causes de ces incendies?

— S'il n'est pas possible de disposer immédiatement de cet aperçu, serait-il malgré tout possible d'obtenir une date à laquelle ce matériel chiffré indispensable pour la politique sera disponible?

— Serait-il possible de disposer d'un tableau comparatif reprenant également des données à partir de 1995 des interventions des pompiers et de la protection civile ainsi que des moyens financiers qui ont respectivement été prévus pour les pompiers et la protection civile?

## Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Vraag nr. 2444 van de heer Barbeaux d.d. 9 oktober 2002 (Fr.):

*Titularissen van graden van rang 17 en 16. — Toegewezen taken.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2440 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3519).

## Minister van Justitie

Vraag nr. 2432 van de heer Vandenberghe d.d. 3 oktober 2002 (N.):

*Geneesheren. — Aansprakelijkheid wegens medische fout.*

Het gebeurt wel eens dat mensen voor een routine-operatie naar het ziekenhuis gaan, maar door allerlei foute medische handelingen overlijden of zwaar gehandicapt het ziekenhuis verlaten.

Nadien wacht de patiënt, of in het slechtste geval de nabestaanden, een lange weg om de aansprakelijkheid van de behandelende arts aan te tonen.

1. Hoeveel dossiers inzake medische aansprakelijkheid, zowel burgerrechtelijk als strafrechtelijk, werden de jongste tien jaar geopend tegen een arts?

2. In hoeveel van deze gevallen werd de arts veroordeeld?

3. Bestaat de veroordeling vooral uit het betalen van een schadevergoeding of uit een schorsing/ontzetting uit het ambt of een combinatie van beiden?

4. Wat is de gemiddelde duur van een proces inzake medische aansprakelijkheid?

## Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand

Vraag nr. 2446 van de heer Barbeaux d.d. 9 oktober 2002 (Fr.):

*Titularissen van graden van rang 17 en 16. — Toegewezen taken.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2440 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3519).

## Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Economie

Vraag nr. 2434 van mevrouw Thijs d.d. 3 oktober 2002 (N.):

*NIS. — Bevolkingsenquête 2001.*

In 2001 organiseerde het NIS de grote bevolkingsenquête.

Een groot aantal mensen bleek hun enquête niet tijdig ingevuld te hebben, anderen weigerden de enquête in te vullen wegens overtreding van de Europese privacywetgeving.

## Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Question n° 2444 de M. Barbeaux du 9 octobre 2002 (Fr.):

*Titulaires des grades de rang 17 et 16. — Missions octroyées.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2440 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 3519).

## Ministre de la Justice

Question n° 2432 de M. Vandenberghe du 3 octobre 2002 (N.):

*Médecins. — Responsabilité d'une faute médicale.*

Il arrive que des personnes se rendent à l'hôpital pour une opération de routine mais décèdent à la suite d'actes médicaux erronés de tout genre ou quittent l'hôpital lourdement handicapés.

Ensuite, le patient (ou dans le pire des cas, ses proches) doit (doivent) parcourir un long chemin afin de démontrer la responsabilité du médecin traitant.

1. Combien de dossiers tant civils que pénaux ont été ouverts au cours des dernières années contre un médecin au niveau de sa responsabilité médicale?

2. Dans combien de ces cas le médecin a-t-il été condamné?

3. La condamnation a-t-elle surtout consisté à payer une indemnité ou à être suspendu/démis de la fonction ou en une combinaison de ces deux peines?

4. Quelle est la durée moyenne d'un procès portant sur la responsabilité médicale?

## Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes

Question n° 2446 de M. Barbeaux du 9 octobre 2002 (Fr.):

*Titulaires des grades de rang 17 et 16. — Missions octroyées.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2440 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 3519).

## Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Économie

Question n° 2434 de Mme Thijs du 3 octobre 2002 (N.):

*INS. — Enquête démographique 2001.*

En 2001, l'INS a organisé une grande enquête démographique.

Or, il semblerait qu'un grand nombre de personnes n'ont pas rentré leurs documents à temps, d'autres ont refusé de les remplir en invoquant le motif qu'elle transgressait la législation européenne en matière de protection de la vie privée.

De Europese Commissie zou onlangs ook een onderzoek gestart zijn tegen België in verband met de socio-economische enquête 2001 als gevolg van een klacht inzake de schending van de privacy door een aantal burgers.

U heeft onlangs aangekondigd dat u van plan bent de administratieve boete van 15 euro te innen bij de personen die de enquête niet invulden. Daarnaast zou u aangekondigd hebben de burgers die deze boete weigeren te betalen, gerechtelijk te laten vervolgen.

1. Hoeveel personen hebben de NIS-enquête na een aangetekend schrijven en een bezoek van een enquêteur uiteindelijk niet ingevuld?

2. Hoeveel personen zullen een administratieve boete van 15 euro krijgen?

3. Zal u de personen die de administratieve boete niet betalen gerechtelijk laten vervolgen?

4. Er is een onderzoek van de Europese Commissie. Wat is de precieze klacht bij de Europese Commissie?

5. Welke informatie werd opgevraagd door de Europese Commissie hetzij bij de bevoegde minister, hetzij bij het NIS?

6. Hoever staat dit onderzoek? Wanneer kunnen wij hiervan resultaten verwachten?

La Commission européenne aurait ordonné récemment une enquête contre la Belgique à propos de l'enquête socio-économique de 2001 à la suite d'une plainte déposée par un certain nombre de citoyens pour violation de leur vie privée.

Vous avez récemment annoncé que vous avez l'intention de percevoir l'amende administrative de 15 euros chez les personnes qui n'ont pas répondu à l'enquête. En outre, vous auriez annoncé aussi que les citoyens qui refusent de payer cette amende seraient poursuivis en justice.

1. Combien de personnes, après avoir reçu une lettre recommandée et la visite d'un enquêteur n'ont finalement toujours pas répondu à l'enquête de l'INS?

2. Combien de personnes se verront infliger une amende administrative de 15 euros?

3. Ferez-vous poursuivre en justice les personnes qui ne paieront pas l'amende administrative?

4. Y a-t-il une enquête menée par la Commission européenne? Quelle est la plainte précise qui a été déposée chez elle?

5. Quelles informations la Commission européenne a-t-elle demandé soit au ministre compétent, soit à l'INS?

6. Où en est cette enquête? Dans quels délais peut-on en attendre les résultats?



## Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

### Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

#### Eerste minister

**Vraag nr. 2438 van de heer Barbeaux d.d. 9 oktober 2002 (Fr.):**

***Titularissen van graden van rang 17 en 16. — Toegewezen taken.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2440 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3519).

**Antwoord:** De personeelsformatie van de Kanselarij van de eerste minister bevatte slechts één enkele betrekking van rang 16.

De titularis van deze afgeschafte graad behield de volgende opdrachten bij zijn overdracht op 1 september 2001 naar de nieuwe federale overheidsdienst Kanselarij van de eerste minister:

- de verantwoordelijkheid voor de dienst Begroting en Comptabiliteit, in afwachting van de inwerkingstelling van de nieuwe stafdienst Begroting en Beheerscontrole;

- het dagelijkse beheer van de Belgische Federale Voorlichtingsdienst (FVD), tijdens de periode die voorafging aan de aanwijzing van de directeur-generaal Externe Communicatie;

- het vice-voorzitterschap van de raad van bestuur van de FVD;

- de functie van regeringscommissaris bij het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding.

In uitvoering van sommige ministeriële besluiten van 7 september 2001 betreffende de delegatie van sommige bevoegdheden binnen de federale overheidsdienst, heeft de voorzitter van het directiecomité de titularis aangewezen als één van de afgevaardigde ambtenaren inzake begroting en comptabiliteit, personeel en overheidsopdrachten.

Het nieuwe directiecomité heeft de titularis betrokken bij diens werkzaamheden, meer bepaald in het kader van:

- de uitwerking van het personeelsplan;
- het ontwerp van de nieuwe website;
- de inwerkingstelling van de nieuwe stafdiensten binnen de horizontale federale overheidsdiensten (Shared Service);
- de inwerkingstelling van de nieuwe algemene directie Externe Communicatie en van de toekomstige algemene directie Biculturele Instellingen (volgende legislatuur).

Bij koninklijk besluit van 2 augustus 2002 werd hij aangewezen als plaatsvervangend voorzitter van de Commissie voor de schadeloosstelling van de leden van de Joodse gemeenschap van België voor hun goederen die werden geplunderd of achtergelaten tijdens de oorlog 1940-1945.

Hij is betrokken bij de follow-up van de werkzaamheden van de commissie en van haar secretariaat. Hij maakt deel uit van de stuurgroep van het project «Secretariaat» van genoemde commissie die haar werkzaamheden verricht in het kader van het koninklijk besluit van 19 oktober 1999 tot toekenning van een toelage aan de personeelsleden belast met het ontwikkelen van projecten in sommige overheidsdiensten.

#### Premier ministre

**Question n° 2438 de M. Barbeaux du 9 octobre 2002 (Fr.):**

***Titulaires des grades de rang 17 et 16. — Missions octroyées.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2440 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 3519).

**Réponse:** Seul un emploi de rang 16 était prévu au cadre de la Chancellerie du premier ministre.

Le titulaire de ce grade supprimé a conservé les missions suivantes dès son transfert le 1<sup>er</sup> septembre 2001 vers le nouveau service public fédéral Chancellerie du premier ministre:

- la responsabilité du service du Budget et de la Comptabilité, en attendant la mise en place du nouveau service d'encadrement Budget et Contrôle de gestion;

- la gestion courante du service fédéral belge d'Information (SFI), durant la période qui a précédé la désignation du directeur général Communication externe;

- la vice-présidence du conseil d'administration du SFI;

- la fonction de commissaire du gouvernement auprès du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.

En exécution d'arrêtés ministériels du 7 septembre 2001 relatifs aux délégations de pouvoirs au sein du service public fédéral, le titulaire a été désigné par le président du comité de direction parmi les fonctionnaires délégués en matière de budget et comptabilité, de personnel et de marchés publics.

Le nouveau comité de direction a associé le titulaire à ses travaux, notamment dans le cadre:

- de l'élaboration du plan de personnel;
- de la conception du nouveau site web;
- de la mise en place des nouveaux services d'encadrement au sein des services publics fédéraux horizontaux (Shared Service);
- de la mise en place de la nouvelle direction générale Communication externe et de la future direction générale Institutions biculturelles (prochaine législature).

Par arrêté royal du 2 août 2002, il a été désigné comme président suppléant de la Commission pour le dédommagement des membres de la communauté juive de Belgique pour les biens dont ils ont été spoliés ou qu'ils ont délaissés pendant la guerre 1940-1945.

Il est associé au suivi des travaux de la commission et de son secrétariat. Il fait partie du groupe de pilotage du projet «Secrétariat» de la commission précitée, qui fonctionne dans le cadre de l'arrêté royal du 19 octobre 1999 accordant une allocation aux membres du personnel chargés du développement de projets au sein des services publics.

## Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

Vraag nr. 2436 van de heer Ramoudt d.d. 3 oktober 2002 (N.):

### *Ouders met ernstig zieke kinderen. — Zorgverlof.*

Ouders die zorg willen dragen voor een zwaar ziek of terminaal kind kunnen een beroep doen op het palliatief zorgverlof. Echter, in het geval van éénoudergezinnen of gezinnen met één kostwinner is het niet evident dat de betrokken ouders het zorgverlof kunnen opnemen omwille van de aanzienlijke minderinkomsten. In sommige gevallen zijn ouders genoodzaakt zich ziek te melden waarop sommige werkgevers herhaaldelijk de controledokters op hun werknemer afsturen.

Anderen zoeken een oplossing via de werkloosheidsverzekering.

Naar aanleiding van het overlijden van een kankerpatiëntje in West-Vlaanderen hebben de ouders een fonds opgericht om initiatieven op te starten met als doel te komen tot een menswaardig inkomen indien ouders geconfronteerd worden met een zwaar ziek of terminaal kind.

Uw kabinet werd hierover door de betrokkenen reeds gecontacteerd. In een antwoord aan de ouders heeft de minister toen gesteld «rekening te zullen houden met de suggesties, aan- en opmerkingen die werden meegedeeld en beraad te zullen plegen met haar collega van Sociale Zaken en Pensioenen».

1. Ik vernam graag van de geachte minister of zij over deze aangelegenheid reeds contact heeft gehad met haar collega van Sociale Zaken en Pensioenen?

2. Welke concrete maatregelen neemt de geachte minister terzake?

3. Op welke termijn zullen deze van kracht worden?

**Antwoord:** 1. Er is tot op heden nog geen contact geweest met mijn collega Vandembroucke. Het gaat in eerste instantie immers om een bevoegdheid, althans wat het federale luik betreft, die de minister van Werkgelegenheid toekomt. Overleg met mijn collega Vandembroucke is dus voor een latere fase.

2. De specifieke thematische verlopen in het stelsel van de loopbaanonderbreking, inzonderheid het palliatief verlof en het verlof voor de begeleiding van zwaar zieke gezinsleden, voldoen aan een reële behoefte. Helaas wordt elke werknemer vroeg of laat immers wel eens geconfronteerd met een situatie waarin hij zijn werk tijdelijk zou moeten kunnen onderbreken om bijstand te verlenen aan iemand die hem of haar zeer nauw aan het hart ligt. In eerste instantie moet vermeden worden dat de werknemer in een dergelijke situatie geen keuze heeft, en zich genoodzaakt ziet ontslag te nemen. Dit was eigenlijk de situatie vroeger, toen er nog geen recht op loopbaanonderbreking voor palliatief verlof of voor bijstand van zieke familieleden was. Door de invoering van het recht kan de werknemer in elk geval zijn job behouden en na de onderbreking terugvallen op zijn vroeger inkomen. Om van dit recht een echt recht te maken moet de vergoeding die wordt toegekend tijdens de onderbreking wel van die aard zijn dat ze voldoende hoog is om een volwaardig bestaan mogelijk te maken. De huidige basisvergoeding, zijnde de federale uitkering van 536,65 euro per maand voor een volledige onderbreking, zal in een groot deel van de situaties voldoende zijn, met name waar er een tweede inkomen in het gezin is of wanneer het gaat om zeer korte periodes. Voor sommigen, zoals de éénoudergezinnen, is een hoger bedrag nodig om van het theoretisch recht een reël recht te maken. Een selectieve verhoging van die uitkering, bijvoorbeeld voor gezinshoofden en éénoudergezinnen, is dus aangewezen.

3. In het kader van de begrotingsopmaak 2003 deed ik aan mijn collega's een aantal voorstellen inzake uitkeringen bij loopbaanonderbreking. Helaas kon om budgettaire redenen niet inge-

## Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi

Question n° 2436 de M. Ramoudt du 3 octobre 2002 (N.):

### *Maladie grave d'un enfant. — Congé parental.*

Les parents qui désirent s'occuper eux-mêmes d'un enfant gravement malade ou dont la maladie est en phase terminale peuvent recourir au congé pour soins palliatifs. Toutefois, dans le cas d'une famille monoparentale ou d'une famille dont un seul des deux parents a des revenus, il n'est pas évident que le parent concerné puisse prendre ce congé en raison de la diminution considérable des revenus que cela entraînerait. Dans certains cas, les parents se voient forcés de se déclarer malades et certains employeurs leur envoient de manière répétée le médecin du service de contrôle.

D'autres cherchent une solution via l'assurance chômage.

À la suite, en Flandre occidentale, du décès d'un petit patient souffrant du cancer, les parents ont créé un fonds afin de lancer des initiatives ayant pour objet d'obtenir un revenu décent lorsque des parents sont confrontés à une maladie grave ou une phase terminale d'un enfant.

Votre cabinet a déjà été contacté à ce propos par les intéressés. Dans une réponse aux parents, la ministre a déclaré «qu'elle tenait compte des suggestions, des observations et remarques qui lui ont été communiquées et qu'elle allait se concerter avec son collègue des Affaires sociales et des Pensions».

1. L'honorable ministre pourrait-elle me dire si elle a déjà eu des contacts à ce propos avec son collègue des Affaires sociales et des Pensions?

2. Quelles mesures concrètes prendra-t-elle en la matière?

3. Dans quels délais seront-elles opérationnelles?

**Réponse:** 1. Jusqu'à présent, il n'y a encore eu aucun contact avec mon collègue Vandembroucke. En premier lieu, il s'agit en effet d'une compétence, du moins en ce qui concerne le volet fédéral, qui relève de la ministre de l'Emploi. La concertation avec mon collègue Vandembroucke se fera donc dans une phase ultérieure.

2. Les congés thématiques spécifiques du dispositif d'interruption de carrière, en particulier le congé palliatif et le congé pour l'accompagnement de membres de la famille gravement malades, répondent à un réel besoin. Malheureusement, chaque travailleur est en effet confronté tôt ou tard à une situation où il devrait pouvoir interrompre sa carrière de manière temporaire afin de porter assistance à une personne qui lui est très chère. Il faut tout d'abord éviter que le travailleur se trouvant dans une telle situation n'ait pas le choix, et se voit dans l'obligation de démissionner. C'était à vrai dire la situation auparavant, lorsqu'il n'y avait pas encore de droit à l'interruption de carrière pour congé palliatif ou pour l'aide aux membres de la famille malades. Grâce à l'introduction de ce droit, le travailleur peut en tous les cas conserver son emploi, et retrouver son ancien salaire après l'interruption. Pour faire de ce droit un droit légitime, l'allocation qui est accordée pendant cette interruption doit être suffisamment élevée pour permettre de vivre décemment. L'allocation de base actuelle, à savoir l'allocation fédérale de 536,65 euros par mois pour une interruption complète, sera suffisante dans une bonne partie des cas, à savoir où il y a un deuxième revenu dans le ménage ou lorsqu'il s'agit de périodes très courtes. Pour certains, comme les familles monoparentales, un montant plus élevé est nécessaire pour faire du droit théorique un droit réel. Une augmentation sélective de cette allocation, par exemple pour les chefs de famille et les familles monoparentales, est donc indiquée.

3. Dans le cadre de l'élaboration du budget 2003, j'ai fait un certain nombre de propositions à mes collègues en matière d'allocations en cas d'interruption de carrière. Malheureusement,



gaan worden op een verhoging van de uitkeringen. Ik zal echter niet nalaten om bij de budgetcontrole, voorzien in februari-maart 2003, opnieuw een voorstel ter tafel te leggen.

4. Wat wel mogelijk is, is dat een andere overheid of de rechtstreeks betrokken werkgever, ter aanvulling bij die basispremie nog een aanvullende vergoeding toekent. De federale wetgeving moedigt dit eigenlijk aan, doordat een dergelijke aanvullende vergoeding voor de werkgever die ze betaalt, niet beschouwd wordt als loon. Hij betaalt op een dergelijke vergoeding dus geen sociale zekerheidsbijdragen. Ik meen dat dit onvoldoende gekend is. Ik denk immers dat in dergelijke schrijnende omstandigheden heel wat private en publieke werkgevers bereid zijn om hun werknemer een aanvullende steun toe te kennen, maar dit niet doen omdat ze ten onrechte vrezen dat er bijkomende kosten zijn.

**Vraag nr. 2439 van de heer Barbeaux d.d. 9 oktober 2002 (Fr.):**

*Titularissen van graden van rang 17 en 16. — Toegewezen taken.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2440 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3519).

**Antwoord:** Gelieve hierna het antwoord op de gestelde vraag te vinden:

Momenteel werd bij mijn departement enkel de voorzitter van het directiecomité aangewezen.

Aangezien hij voordien de functie van secretaris-generaal uitoefende is de vraagstelling hier niet relevant.

De wervingsprocedure voor de houders van een management-functie N-1 is momenteel aan de gang.

**Vice-eerste minister  
en minister van Begroting,  
Maatschappelijke Integratie  
en Sociale Economie**

**Vraag nr. 2311 van mevrouw de Bethune d.d. 8 augustus 2002 (N.):**

*Gelijkheid tussen vrouwen en mannen in het beleid. — Implementatie van de strategische doelstellingen. — Periode van september tot december 2001.*

De Ministerraad heeft in januari 2001 een beslissing genomen om de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in zijn beleid te stroomlijnen overeenkomstig de aanbevelingen van de Wereldvrouwenconferentie in Peking (1995).

Om die gelijkheid te bereiken verbond ook u zich ertoe één of meerdere concrete en strategische doelstellingen te realiseren inzake gelijke kansen voor vrouwen en mannen.

Kan u mij laten weten welke stappen u reeds ondernomen hebt in het laatste kwartaal van het jaar (september tot december 2001) om de strategische doelstellingen in te vullen?

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen:

1. Welke planning maakte u?
2. Hoe verzekerde u de tenuitvoerlegging tot nu toe; welke concrete stappen werden er gezet; welke vergaderingen werden er gehouden; welke budgetten werden er vrijgemaakt?
3. Bestaan er reeds strategieën ter opvolging of ter evaluatie?

pour des raisons budgétaires, on n'a pu donner une suite favorable à l'augmentation des allocations. Toutefois, je ne manquerai pas de mettre à nouveau une proposition sur la table lors du prochain contrôle budgétaire, prévu en février-mars 2003.

4. Ce qui est possible, c'est qu'une autre autorité ou l'employeur directement concerné accorde une nouvelle allocation complémentaire en complément de cette prime de base. En fait, la législation fédérale encourage cela, du fait qu'une telle allocation complémentaire n'est pas considérée comme un salaire pour l'employeur qui la paie. Il ne paie donc aucune cotisation à la sécurité sociale sur une allocation semblable. Je pense que l'on ne le sait pas assez. Je crois en effet que dans de telles circonstances éprouvantes, de nombreux employeurs privés et publics sont disposés à accorder une aide complémentaire à leur travailleur, mais ne le font pas car ils craignent, à tort, que cela entraîne des frais supplémentaires.

**Question n° 2439 de M. Barbeaux du 9 octobre 2002 (Fr.):**

*Titulaires des grades de rang 17 et 16. — Missions octroyées.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2440 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 3519).

**Réponse:** Veuillez trouver ci-après la réponse à la question posée.

À l'heure actuelle, seul le président du comité de direction a été désigné au sein de mon département.

Dans la mesure où il exerçait auparavant la fonction de secrétaire général, le problème ne se pose pas.

La procédure de recrutement des N-1 est actuellement en cours.

**Vice-premier ministre  
et ministre du Budget,  
de l'Intégration sociale  
et de l'Économie sociale**

**Question n° 2311 de Mme de Bethune du 8 août 2002 (N.):**

*Égalité entre les hommes et les femmes dans la politique. — Mise en œuvre d'objectifs stratégiques. — Période de septembre à décembre 2001.*

Le Conseil des ministres a pris en janvier 2001 une décision visant à mettre en œuvre l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans sa politique conformément aux recommandations de la Conférence mondiale des femmes de Pékin (1995).

Pour atteindre cette égalité, vous vous êtes dès lors engagé à réaliser un ou plusieurs objectifs stratégiques concrets en matière d'égalité des chances entre les hommes et les femmes.

Serait-il possible de me communiquer quelles démarches vous avez déjà entreprises au cours du dernier trimestre de l'année (septembre à décembre 2001) pour réaliser ces objectifs stratégiques?

Serait-il possible d'obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. Quel planning avez-vous établi?
2. Comment en assurez-vous la mise en œuvre jusqu'à présent; quelles démarches concrètes ont déjà été accomplies; quelles réunions ont été tenues; quels budgets ont été dégagés à cet effet?
3. Existe-t-il déjà des stratégies de suivi ou d'évaluation?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid te informeren over de vooruitgang in het mainstreamingproces, met als doel de gelijkheid tussen vrouwen en mannen te waarborgen in mijn beleid inzake maatschappelijke integratie en armoedebestrijding.

Ik wil er vooreerst aan herinneren dat bij aanvang van het proces werd beslist om ons te concentreren op de evaluatie van het lenteprogramma. De periode tussen mei en augustus 2001 was een analysefase. Het team van de Universiteit van Luik ontving een aantal documenten en gegevens die het in de mogelijkheid stelt om de aanpak van het genderaspect op het niveau van het lenteprogramma te kunnen evalueren.

Na de analysefase, voorziet de planning een ronde tafel overleg met de vertegenwoordigers van de verschillende betrokken actoren (de administratie, de OCMW's). Vervolgens dient de Universiteit van Luik een synthesesnota op te stellen met aanbevelingen zodat de genderdimensie niet vergeten wordt bij de uitvoering en de evaluatie van de genomen of te nemen maatregelen inzake sociale integratie.

De laatste bijeenkomst van het kabinet, de administratie en de universiteit vond plaats op 25 september 2001. Hierop werden de praktische modaliteiten van de uitvoering van de mainstreaming in de evaluatie van het lenteprogramma bekeken, een jaar na de start ervan.

Het team van de Universiteit van Luik zette vervolgens haar analyse verder in samenwerking met mijn administratie die de nodige en gevraagde gegevens ter beschikking stelde.

Op 31 december 2001 werden mij geen verdere concrete resultaten medegedeeld.

**Vraag nr. 2328 van mevrouw de Bethune d.d. 8 augustus 2002 (N.):**

***Gelijkheid tussen vrouwen en mannen in het beleid. — Implementatie van de strategische doelstellingen. — Periode van januari tot juli 2002.***

De Ministerraad heeft in januari 2001 een beslissing genomen om de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in zijn beleid te stroomlijnen overeenkomstig de aanbevelingen van de Wereldvrouwenconferentie in Peking (1995).

Om die gelijkheid te bereiken verbond ook u zich ertoe één of meerdere concrete en strategische doelstellingen te realiseren inzake gelijke kansen voor vrouwen en mannen.

Kan u mij laten weten welke stappen u reeds ondernomen hebt in de eerste helft van het jaar (januari tot juli 2002) om de strategische doelstellingen in te vullen?

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen:

1. Welke planning maakte u?
2. Hoe verzekerde u de tenuitvoerlegging tot nu toe; welke concrete stappen werden er gezet; welke vergaderingen werden er gehouden; welke budgetten werden er vrijgemaakt?
3. Bestaan er reeds strategieën ter opvolging of ter evaluatie?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid te informeren over de vooruitgang in mainstreamingproces, met als doel de gelijkheid tussen vrouwen en mannen te waarborgen in mijn beleid inzake maatschappelijke integratie en armoedebestrijding.

Ik wil er vooreerst aan herinneren dat bij aanvang van het proces werd beslist om ons te concentreren op de evaluatie van het lenteprogramma.

Na de analysefase, voorziet de planning een rondetafeloverleg met de vertegenwoordigers van de verschillende betrokken actoren (de administratie, de OCMW's). Vervolgens diende de Universiteit van Luik een synthesesnota op te stellen met aanbevelingen zodat de genderdimensie niet vergeten wordt bij de uitvoering en de evaluatie van de genomen of te nemen maatregelen inzake sociale integratie.

De laatste bijeenkomst van het kabinet, de administratie en de universiteit vond plaats op 25 september 2001. Hierop werden de

**Réponse:** J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre de l'état d'avancement du processus de mainstreaming visant à garantir l'égalité entre les femmes et les hommes dans la politique que je mène en matière d'intégration sociale et de lutte contre la pauvreté.

Pour rappel, il avait été décidé en début de processus de se focaliser sur une évaluation du programme printemps. La période entre mai et août 2001 correspondait à une phase d'analyse: L'équipe de l'Université de Liège a reçu des documents et des données devant lui permettre d'évaluer la prise en compte de l'aspect genre au niveau du programme printemps.

Après la phase d'analyse, le planning prévoyait une table ronde avec des représentants des différents acteurs concernés (administration, CPAS). Ensuite, l'Université de Liège devait réaliser une note de synthèse avec des recommandations, afin que la dimension genre ne soit pas oubliée dans la mise en œuvre et l'évaluation des mesures prise ou à prendre en matière d'intégration sociale.

La dernière réunion entre cabinet, administration et université a eu lieu le 25 septembre 2001. On y a examiné les modalités pratiques de mise en œuvre du mainstreaming dans l'évaluation du programme printemps, un an après l'entrée en vigueur de ce dernier.

L'équipe de l'Université de Liège a ensuite poursuivi de son côté le travail d'analyse en collaboration avec mon administration, cette dernière se chargeant de fournir toutes les données utiles demandées.

Au 31 décembre 2001, aucun résultat concret ne m'avait cependant encore été communiqué.

**Question n° 2328 de Mme de Bethune du 8 août 2002 (N.):**

***Égalité entre les hommes et les femmes dans la politique. — Mise en œuvre d'objectifs stratégiques. — Période de janvier à juillet 2002.***

Le Conseil des ministres a pris en janvier 2001 une décision visant à mettre en œuvre l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans la politique conformément aux recommandations de la Conférence mondiale des femmes de Pékin (1995).

Pour atteindre cette égalité, vous vous êtes dès lors engagé à réaliser un ou plusieurs objectifs stratégiques concrets en matière d'égalité des chances entre les hommes et les femmes.

Serait-il possible de me communiquer quelles démarches vous avez déjà entreprises au cours de la première moitié de l'année (janvier à juillet 2002) pour réaliser ces objectifs stratégiques?

Serait-il possible d'obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. Quel planning avez-vous établi?
2. Comment en assurez-vous la mise en œuvre jusqu'à présent; quelles démarches concrètes ont déjà été accomplies; quelles réunions ont été tenues; quels budgets ont été dégagés à cet effet?
3. Existe-t-il déjà des stratégies de suivi ou d'évaluation?

**Réponse:** J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre de l'état d'avancement du processus de mainstreaming visant à garantir l'égalité entre les femmes et les hommes dans la politique que je mène en matière d'intégration sociale et de lutte contre la pauvreté.

Pour rappel, il avait été décidé en début de processus de se focaliser sur une évaluation du programme printemps.

Après la phase d'analyse, le planning prévoyait une table ronde avec des représentants des différents acteurs concernés (administration, CPAS)? Ensuite, l'Université de Liège devait réaliser une note de synthèse avec des recommandations, afin que la dimension genre ne soit pas oubliée dans la mise en œuvre et l'évaluation de mesures prises ou à prendre en matière d'intégration sociale.

La dernière réunion entre cabinet, administration et université a eu lieu le 25 septembre 2001. On y a examiné les modalités prati-

praktische modaliteiten van de uitvoering van de mainstreaming in de evaluatie van het lenteprogramma bekeken, een jaar na de start ervan.

Het team van de Universiteit van Luik zette vervolgens haar analyse verder in samenwerking met mijn administratie die de nodige en gevraagde gegevens ter beschikking stelde.

Ondertussen liep de overeenkomst met de Universiteit van Luik en de dienst voor de Gelijkheid van kansen ten einde en werd er een nieuwe overeenkomst gesloten met de KULeuven. Deze verandering van uitvoerder leidde tot een vertraging in het proces. De KULeuven had immers enige tijd nodig om een nieuw team samen te stellen dat zich vervolgens diende te vormen en de nodige informatie moest verzamelen bij de Ulg en mijn administratie.

In juli 2002 vroeg het *ad hoc*-team van de KULeuven om een bijeenkomst te organiseren met het kabinet en de administratie. Deze vergadering zou plaatsvinden in augustus, maar werd wegens de vakantie verdaagd.

### Maatschappelijke Integratie

**Vraag nr. 2371 van de heer Ramoudt d.d. 5 september 2002 (N.):**

**Asielcentra. — Educatief sociaal toerisme.**

In de pers konden we vernemen dat het asielcentrum Zon en Zee te Westende als verlengstuk van de reeds ingerichte bezoekersdagen nu ook verblijfsmogelijkheden voor niet-vluchtelingen aanbiedt. De reden die daarvoor wordt gegeven is een breder publiek inzicht geven in de situatie van de asielzoekers/vluchtelingen om alsoo meer begrip voor en een genuanceerdere houding ten opzichte van de dagdagelijkse situatie van deze mensen te geven.

Hoewel de bedoeling van dit initiatief waarschijnlijk ingegeven is door noble humanitaire motieven, roept een dergelijk initiatief — en de andere die door de verantwoordelijke voor het Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers worden aangekondigd in andere centra — enkele vragen op.

In de berichtgeving wordt herhaaldelijk gesproken van educatief sociaal toerisme. Dat is een bevoegdheid die aan uw Vlaamse collega, bevoegd voor Toerisme, toebehoort. In de artikelen wordt ook verwezen naar de kostprijs voor een dergelijk verblijf voor niet-asielzoekers. Er is sprake van een bedrag van 13 euro voor kamer met ontbijt en 19 euro voor vol pension, waarbij jongerengroepen en scholen voor een verblijf een prijs van 15 euro wordt aangeboden per persoon per dag. Er werd ook gesteld dat de verblijven aan kostprijs worden aangeboden. Informatie bij niet-gesubsidieerde instellingen voor sociaal toerisme van allerlei strekking leerde mij echter dat de prijzen voor bijvoorbeeld vol pension variëren van 25 tot 28 euro per persoon per dag.

Bovendien zit er een anomalie in het feit dat in antwoord op de vraag van een journalist wat de asielzoekers zelf van dit initiatief vinden, de verantwoordelijke zegt dat zij niet verplicht zullen worden aan de gezamenlijke activiteiten deel te nemen, terwijl daarentegen de bezoekers/educatieve toeristen niet vrijblijvend in het centrum kunnen logeren en geacht worden aan de workshops en dergelijke deel te nemen.

1. Is er voorafgaand overleg geweest met de Vlaamse minister bevoegd voor het Toerisme en/of Toerisme Vlaanderen? Zo ja, wat zijn daarvan dan de resultaten?

2. Op welke manier kadert het «educatief-toerisme initiatief» in de vigerende regelgeving wat betreft het sociaal toerisme, zowel qua erkenning om het aanbod te mogen doen, als qua infrastructuur?

3. Hoe wordt de prijs van het verblijf van een vluchteling berekend en hoe wordt die gefinancierd?

4. Op welke manier werden de prijzen voor de verblijven van niet-vluchtelingen vastgelegd? Zijn het dezelfde als voor de vluchtelingen?

5. Ontstaat er door de verblijven aan te bieden geen ongelijkheid met de andere centra voor sociaal toerisme die moeten beantwoorden aan tal van criteria om erkend te zijn om sociaal toerisme in te richten?

6. Hoe kadert de vrijblijvendheid voor de asielzoekers, enerzijds, en de verplichting voor de bezoekers om aan de activiteiten deel te nemen, anderzijds, in een evenwichtig integratiebevorderend beleid van de centra?

**Antwoord:** In antwoord op de vraag van het geachte lid heb ik de eer het volgende mede te delen.

ques de mise en œuvre du mainstreaming dans l'évaluation du programme printemps, un an après l'entrée en vigueur de ce dernier.

L'équipe de l'Université de Liège a ensuite poursuivi de son côté le travail d'analyse en collaboration avec mon administration, cette dernière se chargeant de fournir toutes les données utiles demandées.

Entre-temps, la convention entre l'Université de Liège et le service de l'Égalité des chances est arrivée à son terme, et une nouvelle convention a été conclue avec la KULeuven. Ce changement de mains a engendré un certain retard dans le processus, la KULeuven ayant dû disposer du temps nécessaire pour mettre en place une nouvelle équipe, laquelle a ensuite seulement dû se former, puis collecter toutes les informations nécessaires auprès de l'Ulg et de mon administration.

En juillet 2002, l'équipe *ad hoc* de la KULeuven a demandé à ce qu'une réunion soit organisée avec mon cabinet et mon administration. Cette réunion devait avoir lieu en août, mais a dû être reportée en raison des vacances.

### Intégration sociale

**Question n° 2371 de M. Ramoudt du 5 septembre 2002 (N.):**

**Centres d'asile. — Tourisme éducatif social.**

Nous avons appris par la presse que le centre d'asile Zon en Zee à Westende, dans le prolongement des journées portes-ouvertes déjà organisées, offre désormais également des possibilités de séjour à des non réfugiés. La raison de cette initiative est de donner à un public plus large encore l'occasion de se faire une idée de la situation des demandeurs d'asile/réfugiés afin d'ainsi susciter plus de compréhension et de favoriser une attitude plus nuancée à l'égard de la situation quotidienne vécue par ces personnes.

Bien que pareille initiative soit vraisemblablement inspirée par de nobles raisons humanitaires, elle suscite plusieurs questions ainsi que les autres initiatives annoncées pour d'autres centres par les responsables de l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile.

Dans les informations sur ce sujet, il est souvent question de tourisme éducatif et social. C'est là une compétence qui relève de votre collègue flamand compétent en matière de tourisme. Dans certains articles, il est également fait état du coût de pareil séjour pour les non demandeurs d'asile. Il y est question d'un montant de 13 euros pour 1 chambre avec petit déjeuner et de 19 euros en pension complète. Les groupes de jeunes et les écoles peuvent bénéficier d'un séjour au prix de 15 euros par personne et par jour. L'on a aussi affirmé que les séjours sont offerts au prix coûtant. Les renseignements recueillis auprès d'organismes non subventionnés de tourisme social, toutes tendances confondues, m'ont cependant appris que les prix, par exemple pour une pension complète, varient de 25 à 28 euros par personne et par jour.

En outre, il y a une anomalie dans le fait que dans la réponse à une question d'un journaliste à propos de ce que les demandeurs d'asile eux-mêmes pensent de cette initiative, le responsable a affirmé qu'ils ne seront pas tenus de participer aux activités communes alors que, par contre, les touristes/visiteurs éducatifs ne peuvent pas tout simplement loger dans le centre et sont censés participer aux ateliers, etc...

1. Y a-t-il eu une concertation préalable avec le ministre flamand compétent en matière de tourisme et/ou Toerisme Vlaanderen? Dans l'affirmative, quels en ont été les résultats?

2. De quelle manière l'initiative «tourisme éducatif» s'insère-t-elle dans la réglementation en vigueur relative au tourisme social tant au niveau de l'agrément pour pouvoir proposer pareille offre qu'en matière d'infrastructure?

3. Comment est calculé le prix de séjour d'un réfugié et comment est-il financé?

4. De quelle manière les prix pour les séjours de non réfugiés ont-ils été établis? Sont-ils identiques à ceux pratiqués pour les réfugiés?

5. Cette offre pour des séjours ne crée-t-elle pas des inégalités par rapport à d'autres centres de tourisme social qui doivent répondre à un certain nombre de critères pour être agréés afin de pouvoir pratiquer du tourisme social?

6. Comment concilier, dans le cadre d'une politique d'intégration équilibrée menée par le centre, d'une part la non obligation pour les demandeurs d'asile de participer aux activités et, d'autre part, l'obligation pour les visiteurs d'y participer?

**Réponse:** En réponse à la question de l'honorable membre, j'ai l'honneur de communiquer ce qui suit.

1. Aangezien het hier niet gaat om een project inzake (sociaal) toerisme zoals omschreven door het koninklijk besluit van 24 december 1980 houdende verordening betreffende het verlenen van toelagen tot bevordering van de arbeidersvakantie en het volkstoerisme, dient hiertoe strikt genomen geen overleg te gebeuren met de Vlaamse minister bevoegd voor het Toerisme en/of Toerisme Vlaanderen.

Dit initiatief beoogt een educatief project dat tegemoet moet komen aan de interesse van socio-culturele verenigingen, jongerenorganisaties, het middenveld en niet-gouvernementele organisaties voor het fenomeen asiel en migratie. Aan organisaties en particulieren wordt de mogelijkheid geboden om via een uitgewerkt pakket van aangepaste activiteiten kennis te maken met de feitelijke werking van een opvangcentrum voor asielzoekers, de redenen van migratie, het verloop van de asielprocedure en het dagelijkse leven van mensen die hun land ontvluchten en wachten op uitsluitel over hun verblijfsituatie.

2. Ondanks het feit dat het educatief project in het onthaalcentrum voor asielzoekers te Westende niet onder de vigerende regelgeving van het sociaal toerisme valt, heeft het kabinet van Maatschappelijke Integratie contact opgenomen met de VOI Toerisme Vlaanderen. Bedoeling is na te gaan wat de gevolgen zijn van het exploiteren van een logiesactiviteit in het onthaalcentrum. Meer bepaald stelt zich de vraag of het centrum niet moet worden beschouwd als een logiesverstrekkend bedrijf zoals bedoeld in het decreet van 20 maart 1984 houdende het statuut van de logiesverstrekkende bedrijven.

Momenteel wordt deze problematiek onderzocht bij Toerisme Vlaanderen en zal deze instelling eerstdaags een standpunt hieromtrent innemen.

Het is geenszins de bedoeling dit centrum, of een deel ervan, uit te baten als een toeristische handelsexploitatie in de werkelijke zin van het woord. Men heeft dus niet de bedoeling om het centrum commercieel te exploiteren noch als logiesverstrekkend bedrijf, noch als centrum voor sociaal toerisme. Het heeft vooral de bedoeling om enerzijds een groter begrip bij te brengen bij de Belgische bevolking omtrent de vluchtelingen- en asielproblematiek maar anderzijds ook het maatschappelijk integratieproject van de asielzoekers reeds te laten aanvangen in de open instellingen zelf.

In die zin betekent dit project geen directe bedreiging voor de reguliere toeristische verblijfssector.

Evenwel heeft het kabinet zich bij de Vlaamse Gemeenschap geïnformeerd en zal zich desgevallend voegen bij de beslissing omtrent het al dan niet aanvragen van een uitbatingvergunning als logiesverstrekkend bedrijf.

3. De gemiddelde kostprijs/bewoner/dag bedraagt voor 2002: 8,97 euro (exclusief medische kosten) en 12,47 euro (inclusief medische kosten). Deze kostprijs wordt berekend op basis van de kosten voor voeding, persoonlijke hygiëne, daginvulling, enz..., kortom op basis van de kostprijs voor de functies bed-bad-brood-begeleiding (medico-sociaal). De kosten worden gefinancierd door de federale overheid.

4. De prijzen voor het verblijf van groepen, scholen en particulieren bedragen respectievelijk 19 en 15 euro per persoon per dag. Mits de meerkost voor het dagelijks onderhoud van de bungalows waar de gasten verblijven, zijn de kosten vergelijkbaar met deze voor de vluchtelingen.

5. Cf. vraag 1 en 2.

6. Aan de educatieve verblijvers wordt gevraagd om zich te engageren met betrekking tot bepaalde activiteiten (keuze uit aanbod). Deze vraag wordt eveneens gesteld aan de bewoners. Iedereen wordt zoveel mogelijk gemotiveerd om deel te nemen aan de activiteiten (om aldus de integratie te bevorderen).

## Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraagnr. 2385 van de heer Caluwé d.d. 10 september 2002 (N.):

*Rangeerstation Antwerpen-Noord. — Fietspad.*

Na het doortrekken van de Leugenbergbocht en het afschaffen van de verkeerslichten aan het vliegveld in Hoevenen, zijn alle

1. Étant donné qu'il ne s'agit pas dans ce cas-ci, d'un projet concernant le tourisme (social) tel que défini par l'arrêté royal du 24 décembre 1980 portant règlement relatif à l'octroi d'allocations visant à promouvoir les congés des ouvriers et le tourisme populaire; il ne doit pas y avoir de concertation, au sens strict, avec le ministre flamand compétent pour le Tourisme, et/ou Toerisme Vlaanderen.

Cette initiative vise un projet éducatif qui doit intervenir dans l'intérêt des associations socioculturelles, organisations de jeunes, la société civile et organisations non gouvernementales pour le phénomène d'asile et de migration. L'on offre aux organisations et aux particuliers la possibilité de prendre connaissance, via un package d'activités adaptées, du fonctionnement réel de centres d'accueil pour demandeurs d'asile et de la vie quotidienne des personnes ayant fui leur pays et attendant une réponse définitive à propos de leur situation de séjour.

2. En dépit du fait que le projet éducatif dans le centre d'accueil pour demandeurs d'asile à Westende ne relève pas de la réglementation du tourisme social en vigueur, le cabinet de l'Intégration sociale a pris contact avec la VOI Toerisme Vlaanderen (AIF). L'objectif est de vérifier quelles sont les conséquences de l'exploitation d'une activité d'hébergement dans le centre d'accueil. Plus particulièrement, se pose la question de savoir si le centre ne doit pas être considéré comme une entreprise d'hébergement tel que visée dans le décret du 20 mars 1984 portant statut des entreprises d'hébergement.

À l'heure actuelle, l'on étudie cette problématique chez Toerisme Vlaanderen et cette institution prendra prochainement position à ce sujet.

L'objectif n'est nullement d'exploiter ce centre ou une partie de celui-ci comme une exploitation commerciale touristique au sens propre du terme. L'on n'a donc pas pour objectif d'exploiter le centre d'un point de vue commercial, ni comme entreprise d'hébergement, ni comme centre pour tourisme social. L'objectif est surtout d'initier la population belge à une plus grande compréhension de la problématique des réfugiés et de l'asile d'une part, mais également de déjà démarrer le projet d'intégration sociale des demandeurs d'asile dans les institutions publiques même.

Dans cette perspective, ce projet ne constitue pas de menace directe pour le secteur régulier des séjours touristiques.

Toutefois, le cabinet s'est informé auprès de la Communauté flamande et va, le cas échéant, se plier à la décision concernant la demande ou non d'un permis d'exploitation comme entreprise d'hébergement.

3. En 2002, le coût moyen/occupant/jour s'élève à 8,97 euros (hors frais médicaux) et de 12,47 euros (frais médicaux compris). Ces frais sont calculés sur la base des frais pour l'alimentation, l'hygiène personnelle, activité journalière, etc..., bref sur la base des frais pour l'aide médico-social de la formule «logé-nourri-blanchi». Les frais sont financés par le pouvoir fédéral.

4. Le prix du séjour de groupes, écoles et particuliers est respectivement de 19 et 15 euros par personne par jour. Étant donné le surcoût pour l'entretien quotidien des bungalows où séjournent les invités, les frais sont identiques à ceux des réfugiés.

5. Cf. question 1 et 2.

6. L'on demande aux résidents éducatifs de s'engager à certaines activités (à choisir parmi les offres). Cette demande est également faite aux occupants. L'on encourage tout le monde à participer autant que possible aux activités (pour ainsi favoriser l'intégration).

## Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question n° 2385 de M. Caluwé du 10 septembre 2002 (N.):

*Gare de triage Anvers-Nord. — Piste cyclable.*

Après le prolongement du Leugenbergbocht et la suppression des feux de signalisation à l'aéroport de Hoevenen, toutes les

fietsontsluitingen vanuit het woongebied naar de haven van Antwerpen afgesneden. Alleen het zeer drukke en fietsgevaarlijke afrittencomplex te Stabroek en de ontsluiting langs en door het rangeerstation Antwerpen-Noord resten nog. Dit laatste is echter op dit ogenblik ook een oneigenlijke en vermoedelijk niet-reglementaire oplossing. Hier zou een volwaardige oplossing moeten uitgewerkt worden.

In de NMBS bereid om mee te werken aan de verwezenlijking van een volwaardig fietspad doorheen het rangeerstation Antwerpen-Noord?

**Antwoord:** Het vormingsstation Antwerpen-Noord is te beschouwen als een grote industriële vestiging van de orde General Motors of BASF, waar de toegang voor onbevoegden niet kan toegestaan worden.

Een toegangscontrole is noodzakelijk om:

- ten allen tijde kennis te hebben van het aantal personen aanwezig op de stationssite en waar deze zich bevinden;
- de bezoekers kennis te laten nemen van de rampen- en brandconsignes;
- de Seveso-richtlijn na te leven gelet op de (tijdelijke) aanwezigheid van spoorwagens met gevaarlijke goederen;
- vandalisme in te dijken;
- joy-riding tegen te gaan.

Een mogelijke oplossing kan erin bestaan dat de fietsers een route volgen vanuit Hoevenen, via de Edisonwijk, onder de sporen via het «oude» tracé van de A12 om vervolgens via het domein Muisbroek de Noorderlaan te bereiken. Dit vereist echter enkele ingrepen, uit te voeren door de wegbeheerder van de A12.

**Vraag nr. 2387 van de heer Creyelman d.d. 10 september 2002 (N.):**

**NMBS. — Herstellingsplaatsen.**

Hoeveel herstellingsplaatsen telt de NMBS?

Waar bevinden zich de herstellingsplaatsen van de NMBS?

Wat is het personeelsbestand per herstellingsplaats?

Dringen er zich geen herstructureringen op inzake de locatie en de personeelssterkte van de diverse herstellingsplaatsen teneinde een vlotte dienstverlening aan de reizigers te waarborgen?

**Antwoord:** Voor het onderhoud op lange termijn van locomotieven, motorrijtuigen en rijtuigen beschikt de NMBS over twee werkplaatsen, respectievelijk in:

- Mechelen (1 430 werknemers);
- Salzinnes/Namen (897 werknemers).

Voor het onderhoud op korte termijn van locomotieven, motorrijtuigen en rijtuigen beschikt de NMBS over negen werkplaatsen, respectievelijk in:

- Merelbeke (434 werknemers);
- Oostende (391 werknemers);
- Antwerpen (280 werknemers);
- Hasselt (252 werknemers);
- Charleroi (498 werknemers);
- Kinkempois (449 werknemers);
- Stockem (209 werknemers);
- Vorst/Brussel (432 werknemers);
- Schaarbeek/Brussel (408 werknemers).

De voorbije tien jaar werd een grondige herstructurering bij de herstellingswerkplaatsen doorgevoerd met het oog op een vermindering van het aantal werkplaatsen en een modernisering van de overblijvende werkplaatsen. Het personeelsbestand wordt regelmatig aangepast aan de behoeften.

voies cyclables reliant la zone habitée au port d'Antwerpen sont coupées. Seuls le complexe d'accès de Stabroek, très fréquenté et extrêmement dangereux pour les cyclistes, ainsi que le chemin le long et à l'intérieur de la gare de triage de la gare d'Anvers-Nord subsistent. Ce dernier chemin toutefois constitue actuellement une solution impropre et probablement non réglementaire. Il conviendrait dès lors d'élaborer une solution valable.

La SNCB est-elle disposée à collaborer à la réalisation d'une piste cyclable valable au travers de la gare de triage d'Anvers-Nord?

**Réponse:** La gare d'Anvers-Nord est à considérer comme un grand site industriel tel que General Motors ou BASF, où l'entrée est interdite sans autorisation.

Un contrôle d'accès est nécessaire afin de:

- connaître à tout moment le nombre de personnes présentes sur le site de la gare et pouvoir les localiser;
- communiquer aux visiteurs les consignes à appliquer en cas de catastrophe et d'incendie;
- respecter la directive Seveso compte tenu de la présence (temporaire) de wagons chargés de marchandises dangereuses;
- combattre le vandalisme;
- décourager le joy-riding.

Pour remédier à cette situation, les cyclistes pourraient éventuellement, au départ de Hoevenen, via le quartier Edison, passer sous les voies par «l'ancien» tracé de l'A12, pour atteindre ensuite le Noorderlaan via le domaine de Muisbroek. Cette alternative requiert toutefois quelques adaptations qui sont du ressort du gestionnaire de l'A12.

**Question n° 2387 M. Creyelman du 10 septembre 2002 (N.):**

**SNCB. — Ateliers de réparation.**

Combien d'ateliers de réparation y a-t-il à la SNCB?

Où se trouvent ces ateliers de réparation de la SNCB?

Quel est le personnel prévu par atelier de réparation?

Des restructurations s'imposent-elles en matière de localisation et d'effectif du personnel des divers ateliers de réparation afin de garantir un meilleur service aux voyageurs?

**Réponse:** Pour l'entretien à long terme des locomotives, automotrices et voitures, la SNCB dispose de deux ateliers situés respectivement à:

- Malines (1 430 personnes);
- Salzinnes Namur (897 personnes).

Pour l'entretien à court terme des locomotives, automotrices et voitures, la SNCB dispose de neuf ateliers lesquels se situent respectivement à:

- Merelbeke (434 personnes);
- Ostende (391 personnes);
- Anvers (280 personnes);
- Hasselt (252 personnes);
- Charleroi (498 personnes);
- Kinkempois (449 personnes);
- Stockem (209 personnes);
- Forest/Bruxelles (432 personnes);
- Schaarbeek/Bruxelles (408 personnes).

Ces dix dernières années, les ateliers de réparation ont fait l'objet d'une profonde restructuration en vue de réduire leur nombre et de moderniser les ateliers restants. L'effectif est régulièrement adapté aux besoins.

## Minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 983 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

**Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001.**

Sinds 15 januari 1992 is in België het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht. België is er dan ook toe gehouden de nodige maatregelen te nemen om de rechten van kinderen daadwerkelijk te realiseren.

Deze opdracht vergt een volgehouden politieke wil en ook het vrijmaken van de nodige financiële middelen.

Daarom had ik graag van u een antwoord gekregen op volgende vraag:

Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting van 2001, in globo en per post, ter verwezenlijking van de kindvriendelijke dimensie van uw beleid?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen te verstrekken.

Ter verwezenlijking van de kindvriendelijke dimensie van het beleid binnen het ministerie van Binnenlandse Zaken, werden er in de begroting van 2001 geen specifieke middelen ingeschreven. De uitgaven die verband houden met de vrijwaring van de rechten van kinderen zijn opgenomen in het globale budget van het ministerie van Binnenlandse Zaken. Ik verwijs in dit verband naar mijn antwoord op uw vraag nr. 1758 van 7 december 2001.

Vraag nr. 1788 van de heer Verreycken d.d. 19 december 2001 (N.):

**Partijfinanciering. — Nieuwartikel 15ter van de wet. — Arrest van het Arbitragehof. — Uitvoeringsbesluiten.**

Zoals bekend heeft het Arbitragehof een arrest uitgesproken over het nieuwe artikel 15ter van de partijfinancieringswet, dat de toepassing van die wet aan strenge voorwaarden onderwerpt.

Onlangs hebt u op mijn schriftelijke vraag bevestigd, dat u op dit arrest gewacht hebt, om de voorbereiding te starten van het opstellen van de uitvoeringsbesluiten bij artikel 15ter.

Zoals u weet zal, op verzoek van een aantal leden van de partijpolitiek benoemde controlecommissie, eerst de Raad van State en daarna het Hof van Cassatie zich over een concrete zaak tegen een partij moeten buigen. Uit de parlementaire voorbereiding en de publieke verklaringen daarrond weet iedereen, dat deze wet gemaakt is tegen het Vlaams Blok.

Ik heb de vraag gesteld of bij het voorbereiden van de uitvoeringsbesluiten van deze wet, een lid of medewerker van de Raad van State of het Hof van Cassatie betrokken werd, en zo ja, wie dat is. Tot mijn verbazing antwoordt u daarop zonder meer: «ja».

Aldus wordt de onpartijdigheid en de onafhankelijkheid van de betrokken rechtbank bij de beoordeling van een toekomstige zaak uiteraard fors aangetast. Hoe kan men vertrouwen op een eerlijke behandeling, als thans reeds achter de schermen leden of medewerkers van een betrokken rechtbank actief zijn om aan te geven hoe die behandeling zou moeten verlopen?

Het is trouwens ook onwettig: artikel 297 van het Gerechtelijk Wetboek zegt, dat het leden van hoven en rechtbanken verboden is «consult» te geven aan partijen. Artikel 296 van het Gerechtelijk Wetboek zegt, dat leden van hoven en rechtbanken, griffies en parket niet voor enige andere openbare dienst mogen worden opgevoerd behoudens de gevallen die de wet bepaalt. Ik ken geen wet die toelaat, dat een lid van de rechterlijke macht achter de schermen mee de uitvoeringsbesluiten schrijft voor de uitvoerende macht.

## Ministre de l'Intérieur

Question n° 983 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

**Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.**

La Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant est entrée en vigueur en Belgique le 15 janvier 1992. Notre pays est dès lors tenu de prendre les mesures nécessaires pour garantir effectivement les droits de l'enfant.

Pour accomplir pareille mission, il faut faire preuve d'une volonté politique continue et débloquer les moyens financiers nécessaires.

C'est pourquoi j'aimerais recevoir une réponse à la question suivante:

Quels moyens avez-vous inscrits, globalement et par poste, à votre budget 2001 pour tenir compte de l'enfant dans votre politique?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

Il n'a pas été inscrit de moyens spécifiques au budget de 2001 pour donner une dimension favorable aux enfants à la politique menée au sein du ministère de l'Intérieur. Les dépenses relatives à la sauvegarde des droits des enfants sont reprises au budget global du ministère de l'Intérieur. À cet égard, je me réfère à ma réponse donnée à votre question n° 1758, du 7 décembre 2001.

Question n° 1788 de M. Verreycken du 19 décembre 2001 (N.):

**Financement des partis. — Nouvel article 15ter de la loi. — Arrêt de la Cour d'arbitrage. — Arrêtés d'exécution.**

Comme tout le monde le sait, la Cour d'arbitrage a rendu un arrêt concernant le nouvel article 15ter de la loi relative au financement des partis politiques, qui soumet l'application de cette loi à des conditions très strictes.

Vous avez confirmé, dans votre réponse à ma question écrite, que vous avez attendu que cet arrêt soit rendu avant d'entamer la rédaction des arrêtés d'exécution de l'article 15ter.

Comme vous le savez, à la demande de plusieurs membres de la commission de contrôle, dont la composition est une affaire qui relève de la politique des partis, le Conseil d'État et ensuite la Cour de cassation vont devoir examiner un litige concret concernant un parti politique. À en juger par les travaux parlementaires et les déclarations publiques qui ont été faites à ce sujet, tout le monde sait que cette loi a été faite contre le Vlaams Blok.

J'ai demandé si un membre ou un collaborateur du Conseil d'État ou de la Cour de cassation avait été associé à la préparation des arrêtés d'exécution de cette loi et, dans l'affirmative, de qui il s'agit. À ma grande surprise, vous vous êtes contenté de répondre «oui» à cette question.

Il va de soi que cela compromet gravement l'impartialité et l'indépendance de la juridiction appelée à statuer sur l'affaire. Comment peut-on être sûr que le procès sera équitable lorsque l'on sait qu'en coulisse, des membres ou des collaborateurs de la juridiction saisie participent activement à la fixation des règles de procédure devant cette instance?

De plus, cette pratique est illégale: selon l'article 297 du Code judiciaire, il est interdit aux membres des cours et tribunaux de conseiller des parties. L'article 296 du Code judiciaire prévoit pour sa part que les membres des cours et tribunaux, des greffes et des parquets ne peuvent être requis par tout autre service public, hors les cas prévus par la loi. Je ne connais aucune loi autorisant un membre du pouvoir judiciaire à participer en coulisse à l'élaboration d'arrêtés d'exécution pour le compte de l'exécutif.

Ik wens dus een antwoord op deze vragen :

1. De persoon die betrokken werd bij het totstandkomen van het uitvoeringsbesluit, was dit een lid van het Hof van Cassatie, of was het een lid van de Raad van State ?

2. Indien het gaat om de Raad van State, was het een lid van de afdeling wetgeving, of van de afdeling rechtspraak van de Raad van State ?

3. Was het een medewerker van het Hof van Cassatie ? Zo ja, met welke functie ?

4. Was het een medewerker van de Raad van State ? Zo ja, met welke functie ?

5. Staat deze persoon op de Franstalige of op de Nederlandse taalrol ?

6. Op welke datum nam de betrokkenheid van de betrokken persoon een aanvang ?

7. Op wiens verzoek startte deze betrokkenheid ? Gebeurde dit met toestemming van de voorzitter van de Raad van State of van het Hof van Cassatie ?

8. Op welke datum nam de betrokkenheid een einde ?

9. Op welke concrete wijze is deze betrokkenheid in praktijk gebracht ? Werd een schriftelijk advies gegeven ? Werd mondeling advies gegeven ? Werd deelgenomen aan bijeenkomsten of vergaderingen ? Zo ja, welke en op welke plaats ?

10. De geachte minister zegt dat de ambtenaren die het ontwerp opgesteld hebben, eenmaal samengekomen zijn na afloop van hun werkzaamheden om de tekst op punt te stellen. Op welke datum ging deze bijeenkomst door ? Was de betrokken persoon, lid of medewerker van het Hof van Cassatie of de Raad van State, daar aanwezig ? Welke was de voertaal op deze bijeenkomst ?

11. De heer Di Rupo deelde mee dat de beslissing, om de procedure in te voeren niet bij uitvoeringsbesluit maar bij wet, werd genomen « op advies van de Raad van State ». Ging het om een formeel advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State ? Zo ja, door welke kamer werd dit advies op welke datum onder welke nummer uitgebracht ? Zo nee, welke vorm had dit advies dan ? Was de betrokken persoon, medewerker of lid van de Raad van State of het Hof van Cassatie, hiervan de auteur ?

12. Zal het ontwerp van koninklijk besluit, goedgekeurd door de Ministerraad op 9 februari 2001, dienen als basis voor een eventueel wetsontwerp van de regering ?

**Antwoord:** Ik kan enkel het antwoord bevestigen dat ik gegeven heb op de vraag nr. 1224 gesteld op 26 maart 2001.

Voor het overige is zonder belang de deelnemers aan de vergadering, hun functie of hun taalrol te kennen. Ambtenaren kunnen hun persoonlijke mening in de gegeven materie uitdrukken, doch tonen bij deze gelegenheid geen partijgebonden overtuiging.

Zo doen de door de vraag in aanmerking genomen criteria ook niet terzake voor de aanwijzing en de deelname van de ambtenaren aan werkgroepen.

**Vraag nr. 2274 van de heer Vandenberghe d.d. 26 juli 2002 (N.):**

**Privé-bewakingsfirma's diemeeinstaan voor de veiligheid van sommige gemeenten. — Ambtsgeheim. — Controle.**

Steeds meer en meer gemeenten doen beroep op privé-bewakingsfirma's om de veiligheid op hun grondgebied te waarborgen. Een mooi voorbeeld daarvan is de strandbewaking in de kustgemeente Knokke. In deze badplaats patrouilleren privé-bewakingsagenten in het uitgaansgebied.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Zijn de privé-bewakingsagenten gebonden aan het ambtsgeheim voor wat betreft het doorgeven van informatie ? Indien dit niet het geval is, acht de geachte minister het wenselijk deze lacune in de wetgeving op te vangen ?

J'aimerais dès lors obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. La personne qui a été associée à l'élaboration de l'arrêté d'exécution était-elle membre de la Cour de cassation ou du Conseil d'État ?

2. S'il s'agit du Conseil d'État, s'agit-il d'un membre de la section de législation ou de la section d'administration ?

3. S'agissait-il d'un collaborateur de la Cour de cassation ? Dans l'affirmative, quelle fonction y exerce-t-il ?

4. S'agissait-il d'un collaborateur du Conseil d'État ? Dans l'affirmative, quelle fonction y exerce-t-il ?

5. Cette personne appartient-elle au rôle linguistique français ou néerlandais ?

6. Depuis quelle date la personne concernée est-elle associée à ce travail ?

7. À la demande de qui cette participation a-t-elle commencé ? Cela s'est-il fait avec l'accord du président du Conseil d'État ou de la Cour de cassation ?

8. À quelle date cette collaboration a-t-elle pris fin ?

9. Quelle forme cette collaboration a-t-elle revêtu concrètement ? L'intéressé a-t-il émis un avis par écrit ? A-t-il émis un avis verbalement ? A-t-il participé à des réunions ou à des rencontres ? Dans l'affirmative, lesquelles et à quels endroits ?

10. L'honorable ministre déclare que les fonctionnaires qui ont rédigé le projet se sont réunis une seule fois à l'issue de leurs travaux pour mettre le texte au point. À quelle date cette réunion a-t-elle eu lieu ? La personne concernée, membre ou collaborateur de la Cour de cassation ou du Conseil d'État, était-elle présente ? Quelle a été la langue utilisée lors de cette réunion ?

11. M. Di Rupo a fait savoir que la décision d'instaurer la procédure par une loi plutôt que par un arrêté d'exécution, a été prise « sur avis du Conseil d'État ». S'agissait-il d'un avis formel de la section de législation du Conseil d'État ? Dans l'affirmative, par quelle chambre cet avis a-t-il été rendu, à quelle date et sous quel numéro ? Dans la négative, sous quelle forme cet avis se présentait-il ? La personne concernée, collaborateur ou membre du Conseil d'État ou de la Cour de cassation, en était-elle l'auteur ?

12. Le projet d'arrêté royal approuvé en Conseil des ministres le 9 février 2001 servira-t-il de base à un éventuel projet de loi du gouvernement ?

**Réponse:** Je ne puis que confirmer la réponse que j'ai donnée à la question n° 1224 posée le 26 mars 2001.

Pour le surplus, il est sans intérêt de connaître les participants à la réunion, leur fonction ou leur rôle linguistique. Les fonctionnaires, s'ils expriment des opinions qui leur sont personnelles dans le domaine considéré, n'affichent pas des convictions partisans à cette occasion.

De même, les critères retenus par la question n'entrent pas en ligne de compte pour la désignation et la participation des fonctionnaires à des groupes de travail.

**Question n° 2274 de M. Vandenberghe du 26 juillet 2002 (N.):**

**Firmes privées de gardiennage qui assurent également des missions de sécurité dans certaines communes. — Secret professionnel. — Contrôle.**

De plus en plus de communes font appel à des firmes privées de gardiennage pour assurer la sécurité sur leur territoire. Un bel exemple en est la surveillance de la plage dans la commune côtière de Knokke. Dans cette cité balnéaire, les agents d'une firme privée de gardiennage patrouillent la zone des lieux de sortie.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Les agents des firmes privées de gardiennage sont-ils tenus au secret professionnel en ce qui concerne la transmission d'informations ? Si tel n'est pas le cas, ne serait-il pas souhaitable que le législateur remédie à cette lacune ?

2. Wie controleert deze privé-bewakingsfirma's? Hoeveel personen staan in voor de controle op de privé-bewakingsfirma's? Acht de geachte minister het wenselijk dit kader uit te breiden?

3. Hoeveel praktijkcontroles op privé-bewakingsfirma's gebeurden de afgelopen twee jaar?

**Antwoord:** Ik ben geen tegenstander van het sluiten van convenanten tussen de gemeentelijke overheden en private bewakingsondernemingen, voor zover deze betrekking hebben op bewakingsopdrachten. Zo kunnen ze bijvoorbeeld een beroep doen op een bewakingsonderneming of hun eigen interne bewakingsdienst organiseren indien ze de bescherming van hun goederen of de controle van personen wensen te waarborgen in bijvoorbeeld voor het publiek toegankelijke plaatsen. Tal van gemeenten besteden vandaag reeds bewakingstaken uit aan private bewakingsondernemingen. De gemeenten moeten wel, net als ieder ander individu, de wet op de bewaking naleven indien het activiteiten betreft die onder het toepassingsgebied van deze wet vallen.

Zo wordt — reeds sinds enkele jaren — in een aantal kustgemeenten een private bewakingsfirma ingeschakeld voor de bewaking van de strandcabines op het strand.

Deze bewakingsopdracht behelst uitsluitend de bewaking van de strandcabines (goederenbewaking). De bewakingsagenten worden niet geacht op het strand als zodanig of op de dijk te patrouilleren. De uitoefening van activiteiten van toezicht van personen op het openbaar domein is immers tot op heden een uitsluitende politiebevoegdheid die niet door de private veiligheidssector kan uitgeoefend worden.

1. In antwoord op de eerste vraag deel ik mee dat bewakingsagenten inderdaad gehouden zijn tot het beroepsgeheim. Artikel 11 van de bewakingswet bepaalt immers: «het is de bewakingsondernemingen verboden enig gegeven over hun cliënten of de personeelsleden ervan aan derden mede te delen».

2. Artikel 16 van de bewakingswet duidt de personen aan die belast zijn met de controle op de naleving van de bewakingswet en haar uitvoeringsbesluiten. Het betreft de politiediensten, zowel de federale als de lokale politie, en 23 door mij beëdigde personeelsleden van de Algemene Rijkspolitie, directie Private Veiligheid.

3. De afgelopen twee jaar werden er 1 117 processen-verbaal opgesteld wegens inbreuken op de bewakingswet en haar uitvoeringsbesluiten. Wat de controles betreft, blijft de sector van de persoonscontrole, en meer bepaald de portiersfuncties in de horecasector, een belangrijke aandachtsgroep. In dit segment is de sanering volop aan de gang. Alle plaatsen waar activiteiten van persoonscontrole plaatsvinden worden door middel van zorgvuldig voorbereide operaties gecontroleerd en geverbaliseerd daar waar een manifeste onwil bestaat om de wet toe te passen. Voor het overige worden de controles prioritair gericht op de volgende drie situaties: personen of ondernemingen die in de sector van de private veiligheid activiteiten uitoefenen zonder enige vergunning of erkenning, de inbreuken waarover burgers klachten hebben geformuleerd en tenslotte de inbreuken die een impact hebben op de openbare orde, de veiligheid en de privacy van de burgers.

**Vraag nr. 2331 van mevrouw de Bethune d.d. 8 augustus 2002 (N.):**

**Gelijkheid tussen vrouwen en mannen in het beleid. — Implementatie van de strategische doelstellingen. — Periode van januari tot juli 2002.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2328 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3528).

**Antwoord:** Het geachte lid zal hierna het antwoord op de door hem gestelde vragen vinden.

2. Qui contrôle ces firmes privées de gardiennage? Combien de personnes s'occupent de ce contrôle des firmes privées de gardiennage? Ne serait-il pas souhaitable d'augmenter ce cadre?

3. Combien de contrôles effectifs sur les firmes privées de gardiennage ont eu lieu au cours des deux années écoulées?

**Réponse:** Je ne suis pas opposé à la conclusion d'accords entre les autorités communales et des entreprises de gardiennage privées, pour autant que ces accords aient trait à des missions de gardiennage. C'est ainsi que lesdites autorités peuvent par exemple faire appel à une entreprise de gardiennage ou organiser leur propre service interne de gardiennage au cas où elles souhaiteraient garantir la protection de leurs biens ou le contrôle des personnes dans des lieux accessibles au public, par exemple. De nos jours, de nombreuses communes confient déjà en sous-traitance des missions de gardiennage à des entreprises de gardiennage privées. Les communes doivent cependant, comme n'importe quel autre individu, observer la loi sur le gardiennage s'il s'agit d'activités qui tombent sous le champ d'application de cette loi.

C'est ainsi que — depuis quelques années déjà — une firme de gardiennage privée est engagée dans un certain nombre de communes côtières pour la surveillance des cabines à la plage.

Cette mission de gardiennage comprend exclusivement la surveillance de ces cabines (surveillance de biens). Les agents de gardiennage ne sont pas censés patrouiller sur la plage en tant que telle ou sur la digue. L'exercice d'activités de surveillance des personnes sur le domaine public est en effet, jusqu'à présent, une compétence policière exclusive qui ne peut pas être exercée par le secteur de la sécurité privée.

1. En réponse à la première question, je puis communiquer que les agents de gardiennage sont effectivement tenus au secret professionnel. La loi sur le gardiennage précise en effet en son article 11 qu'«il est interdit aux entreprises de gardiennage de communiquer à des tiers une information quelconque sur leurs clients et les membres du personnel de ces derniers».

2. L'article 16 de la loi sur le gardiennage désigne les personnes qui sont chargées de surveiller l'application de la loi et de ses arrêtés d'exécution. Il s'agit des services de la police, tant fédérale que locale, ainsi que de 23 membres du personnel de la Police générale du Royaume, direction Sécurité privée, que j'ai assermentés.

3. Au cours des deux années écoulées, 1 117 procès-verbaux ont été dressés pour infraction à la loi sur le gardiennage et à ses arrêtés d'exécution. En ce qui concerne les contrôles, le secteur du contrôle de personnes, et plus précisément les fonctions de portier dans le secteur horeca, demeure un groupe prioritaire. Dans ce segment, l'assainissement bat son plein. Tous les lieux où se déroulent des activités de contrôle de personnes sont, par le biais d'opérations soigneusement préparées, contrôlés et verbalisés là où il existe manifestement de la mauvaise volonté quant à l'application de la loi. Pour le reste, les contrôles sont prioritairement axés sur les trois situations suivantes: des personnes ou des entreprises qui exercent, sans autorisation ou agrément, des activités dans le secteur de la sécurité privée; les infractions à propos desquelles des citoyens ont formulé des plaintes; et, pour terminer, les infractions qui ont un impact sur l'ordre public, la sécurité et la vie privée des citoyens.

**Question n° 2331 de Mme de Bethune du 8 août 2002 (N.):**

**Égalité entre les hommes et les femmes dans la politique. — Mise en œuvre d'objectifs stratégiques. — Période de janvier à juillet 2002.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2328 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, et publiée plus haut (p. 3528).

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse aux questions posées.



1. Tijdens haar zitting van 8 maart 2002 heeft de Ministerraad een strategisch doel voor 2002, gemeenschappelijk voor alle departementen en opgesplitst in twee onderafdelingen, goedgekeurd:

a) Elk ministerieel departement zet de uitvoering van de strategische doelstellingen gedefinieerd in 2001 verder door de gedefinieerde acties te finaliseren en de verkregen resultaten te beoordelen;

b) De benadering «gender mainstreaming» operationaliseren door een methode van informatie, opleiding, beschouwing en transversale actie uit te werken in het kader van een werkgroep met als thema de integratie van een benadering in termen van gender en gelijkheid in de begrotingsanalyse («gender budget analysis»).

2. De doelstelling die werd vastgesteld voor 2001 werd volledig gerealiseerd. Bovendien, benevens het opmaken van modules voor sensibilisering en vorming, heeft mijn departement ook de vorming gegeven die zij had uitgewerkt in 2001.

Deze vorming vond plaats tijdens de maanden februari, maart en mei 2002.

De doelgroep van de vorming bestaat uit preventieambtenaren en terreinwerkers van de veiligheids- en de preventiecontracten.

De beoogde doelstellingen van deze vorming zijn aan de personen die betrokken zijn bij de geweldpreventie (en in hoofdzaak het geweld binnen gezinnen tegenover vrouwen en kinderen) de mogelijkheid te geven hun kennis over de materie te verdiepen, over de gedragingen van de auteurs en van de slachtoffers en hun relationeel gedrag en hen antwoorden aan te reiken voor de problemen die ze kunnen tegenkomen op het terrein bij het opstarten van geweldpreventieprojecten. Om een zekere interactiviteit te bereiken, wordt deze vormingsdag beperkt tot 25 deelnemers en heeft men gekozen voor ééntalige groepen.

Het budget dat voor de vormingsdagen werd vrijgemaakt bedraagt 8 422,16 euro.

Deze a priori vruchtbare ervaring samen met het verzoek van sommige afgevaardigden van de provincie Luxemburg liggen aan de grondslag van mijn wens om, in samenwerking met VSPP een gelijkaardige vorming te organiseren voor de provinciale partners.

Ik heb het VSPP belast met het informeren van de provinciegouverneurs over de mogelijke organisatie van een dergelijke dag aangezien de praktische kant door het departement wordt waargenomen.

Het doelpubliek van deze provinciale dagen zal bestaan uit lokale entiteiten, hulpdiensten, leden van de politiezones, afgevaardigden van de parketten, provincie-gouverneurs, enz... De eerste sessie werd georganiseerd op 3 juni 2002 te Libramont (provincie Luxemburg). De latere sessies zullen georganiseerd worden in functie van de aanvraag van de provinciale afgevaardigden in de brede zin.

Het budget dat werd vrijgemaakt voor deze dag bedraagt 1 815,05 euro.

Andere maatregelen die werden genomen in het kader van de preventie van het geweld tegen vrouwen:

Sedert 1 januari 2002 heb ik een grote bijlage geleverd aan het lokaal gelijkheidsbeleid van de vice-eerste minister en minister van Arbeid en Tewerkstelling. Dankzij mijn deelname was het inderdaad mogelijk in de veiligheids- en preventiecontracten 2002 drie pilootprojecten in te voegen voor de preventie van het geweld tegen vrouwen. De steden en gemeenten met dergelijke projecten zijn voor Wallonië, de stad Seraing, voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de gemeente Sint-Jans-Molenbeek en voor Vlaanderen de stad Gent.

Deze drie pilootprojecten worden voor 74 368,06 euro gesubsidieerd door de minister belast met het Gelijkekansenbeleid en voor 88 977,29 euro door mijn departement.

Tenslotte heeft mijn departement deelgenomen aan de vergadering over «genderbudgettering», die georganiseerd werd door de minister belast met het Gelijkekansenbeleid.

1. En sa séance du 8 mars 2002, le Conseil des ministres a approuvé un objectif stratégique commun à tous les départements pour 2002, scindé en deux sous-objectifs:

a) Dans chaque département ministériel, poursuivre la mise en œuvre des objectifs stratégiques définis en 2001, en menant à leur terme les actions définies et en évaluant les résultats obtenus;

b) Opérationnaliser l'approche «gender mainstreaming» en élaborant une méthode d'information, de formation, de réflexion et d'action transversale dans le cadre d'un groupe de travail sur le thème de l'intégration d'une approche en termes de genre et d'égalité dans l'analyse budgétaire («gender budget analysis»).

2. L'objectif fixé en 2001 a été totalement réalisé. Par ailleurs, outre la construction de modules de sensibilisation et de formation, mon département a également mis en place la formation élaborée en 2001.

Cette formation s'est déroulée durant les mois de février, mars et mai 2002.

Le public cible de la formation est constituée des fonctionnaires de prévention et des travailleurs de terrain des contrats de sécurité et de prévention.

Les objectifs poursuivis par cette formation sont d'offrir aux personnes concernées par la prévention de la violence (celle exercée principalement à l'intérieur des familles contre les femmes et les enfants) la possibilité d'approfondir leur connaissance du sujet, des comportements des auteurs et des victimes, de leurs modes de relation et de leur apporter des réponses aux problèmes qu'ils peuvent rencontrer sur le terrain dans la mise en place de projets de prévention de la violence. Afin d'atteindre une certaine interactivité, cette journée de formation est limitée à 25 participants et on a opté pour des groupes unilingues.

Le budget qui a été dégagé pour l'organisation de ces journées de formation est de 8 422,16 euros.

Cette expérience, a priori fructueuse, associée à la demande de certains représentants de la province de Luxembourg sont à l'origine de ma volonté d'organiser, en collaboration avec le SPP, une formation similaire destinée aux intervenants provinciaux.

J'ai chargé le SPP d'informer les gouverneurs de province de l'organisation possible de ce type de journée; l'organisation pratique étant prise en charge par ce département.

Le public cible de ces journées provinciales sera constitué des entités locales, services d'aide, membres des zones de police, représentants des parquets, gouverneur de province, etc. La première séance a été organisée le 3 juin 2002 à Libramont (provincie de Luxembourg). Pour les sessions ultérieures, elles se feront en fonction des demandes émanant de représentants provinciaux au sens large.

Le budget qui a été dégagé pour cette journée est de 1 815,05 euros.

Autres mesures prises dans le cadre de la prévention de la violence à l'égard des femmes:

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2002, j'ai contribué très largement à la politique locale d'égalité de la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et du Travail. En effet, grâce à ma participation, il a été possible d'introduire dans les contrats de sécurité et de prévention 2002 trois projets pilotes de prévention de la violence faite aux femmes. Les villes et communes qui mettent en place ces projets sont, pour la Wallonie, la ville de Seraing, pour la Région de Bruxelles-Capitale, la commune de Molenbeek-Saint-Jean et, pour la Flandre, la ville de Gand.

Ces trois projets pilotes sont subventionnés à raison de 74 368,06 euros par le ministre chargé de l'Égalité des chances et de 88 977,29 euros par mon département.

Finally, mon département a participé à la réunion sur le «gender budgeting» organisée par la ministre en charge de l'Égalité des chances.

3. Wat betreft de evaluatie van het effect van de brochure «Geweldpreventie, pistes en plaatselijke initiatieven» (zie mijn antwoord op de parlementaire vraag van mevrouw Sabine de Bethune van 8 augustus 2002, nr. 2314, over hetzelfde onderwerp maar voor de periode van juli tot december 2001) werden de volgende maatregelen voorzien:

— de optelsom maken van de bijkomend gevraagde brochures. Op 17 juli 2002 had het departement 82 aanvragen ontvangen;

— een vragenlijst sturen naar de personen die de brochure ontvangen hebben om hem te vragen welk gevolg zij eraan hebben gegeven. Deze vragenlijst zal in de loop van de maand oktober worden verstuurd.

Wat de evaluatie van de sensibilisering betreft, werden volgende maatregelen voorzien:

a) De opstelling van een rapport met de toespraken, de teksten van de presentaties van de sprekers en de lijsten van de deelnemers. Dit zal aan de deelnemers worden opgestuurd.

b) Globale evaluatie: tijdens de vormingsdagen ontvingen de deelnemers een evaluatieformulier. Gelet op de gebrekkige respons, zal een herinnering gestuurd worden naar de deelnemers die hun evaluatieformulier niet hebben teruggestuurd samen met het rapport van de dagen. Deze vragenlijst zal geanalyseerd worden en de resultaten zullen weldra beschikbaar zijn (eind 2002-begin 2003).

Een beoordeling van het effect van deze dagen van sensibilisering zal eind november 2002-2003 kunnen worden gemaakt, naar aanleiding van het indienen van nieuwe projecten in het kader van de veiligheids- en preventiecontracten. Het zal dan mogelijk zijn het aantal nieuwe projecten te tellen in het kader van de geweldpreventie tegen vrouwen.

**Vraag nr. 2443 van de heer Barbeaux d.d. 9 oktober 2002 (Fr.):**

***Titularissen van graden van rang 17 en 16. — Toegewezen taken.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2440 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3519).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de enige aanwijzing die momenteel in een managementfunctie in mijn departement gedaan werd, die van voorzitter van het directiecomité is.

De betrekking van rang 17 (secretaris-generaal) die hiermee overeenstemt, was vacant naar aanleiding van de pensionering van haar titularis.

Uw vraag is dus zonder voorwerp.

## Minister van Justitie

**Vraag nr. 661 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 19 mei 2000 (N.):**

***Schadelijkesektarischeorganisaties. — Informatie-enadviescentrum. — Naleving van de principes van de rechtsstaat.***

Drie jaar terug, op 28 april 1997, werd het rapport neergelegd van de parlementaire onderzoekscommissie met het oog op de beleidsvorming ter bestrijding van de onwettige praktijken van de sekten en van de gevaren ervan voor de samenleving en voor het individu, inzonderheid voor de minderjarigen.

De toegevoegde lijst met 189 sektarisch te noemen bewegingen werd niet goedgekeurd.

Op basis van het parlementair verslag werd een Informatie- en adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties en een Administratieve Coördinatiecél inzake de strijd tegen schadelijke sektarische organisaties opgericht, door de wet van 2 juni 1998.

Deze wet moet nog concreet uitgevoerd worden zodat voormelde diensten van start kunnen gaan.

3. En ce qui concerne l'évaluation de l'impact de la brochure «Prévention de la violence, pistes et initiatives locales» (voir ma réponse à la question parlementaire de Mme Sabine de Bethune du 8 août 2002, n° 2314, relative au même objet, mais pour la période de juillet à décembre 2001), les mesures suivantes ont été prévues:

— recenser le nombre de demandes de brochures supplémentaires que les lecteurs pouvaient commander au moyen d'une carte qui se trouve dans la brochure. Le 17 juillet 2002, le département avait reçu 82 demandes;

— envoyer un questionnaire aux personnes ayant reçu la brochure pour leur demander le suivi qui y a été apporté. Ce questionnaire sera envoyé dans le courant du mois d'octobre 2002.

Quant à l'évaluation de la sensibilisation, les mesures suivantes ont été prévues:

a) Rédaction d'un rapport reprenant les discours, les textes des présentations des intervenants et la liste des participants a été réalisée. Celui-ci va être envoyé aux participants.

b) Évaluation globale: lors des journées de formation, les participants ont reçu un formulaire d'évaluation. Vu le peu de retour, un courrier de rappel aux participants des journées n'ayant pas remis leur formulaire d'évaluation va être envoyé en même temps que le rapport des journées. Ce questionnaire sera analysé et ses résultats seront bientôt disponibles (fin 2002-début 2003).

Une évaluation de l'impact de ces journées de sensibilisation pourra être faite fin novembre 2002 et 2003, lors du dépôt de nouveaux projets dans le cadre des contrats de sécurité et de prévention. Il sera alors possible de comptabiliser le nombre de nouveaux projets dans le domaine de la prévention de la violence à l'encontre des femmes.

**Question n° 2443 de M. Barbeaux du 9 octobre 2002 (Fr.):**

***Titulaires des grades de rang 17 et 16. — Missions octroyées.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2440 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 3519).

**Réponse:** J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre qu'à l'heure actuelle, la seule désignation qui ait été faite dans une fonction de management dans mon département est celle de président du comité de direction.

L'emploi de rang 17 (secrétaire général) qui y correspond était vacant suite à la pension de son titulaire.

Votre question est donc sans objet.

## Ministre de la Justice

**Question n° 661 de Mme De Schamphelaere du 19 mai 2000 (N.):**

***Organisations sectaires nuisibles. — Centre d'information et d'avis. — Respect des principes de l'État de droit.***

Il y a trois ans, le 28 avril 1997, fut déposé le rapport de la commission d'enquête parlementaire visant à élaborer une politique en vue de lutter contre les pratiques illégales des sectes et le danger qu'elles représentent pour la société et pour les personnes, particulièrement pour les mineurs d'âge.

La liste jointe au rapport comportant les noms de 189 mouvements sectaires n'a pas été approuvée.

Sur base du rapport parlementaire, a été créé par la loi du 2 juin 1998 un Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires et une Cellule administrative de coordination de la lutte contre les organisations sectaires nuisibles.

Cette loi doit encore être concrètement exécutée de façon que les services précités puissent entamer leurs activités.

Ondertussen echter maakte de krant *De Morgen* melding van een lijst van vijftig gevaarlijke sekten die door de Staatsveiligheid worden opgevolgd. Hierbij wordt ook een antroposofische vereniging begrepen.

Hierbij rijzen een aantal vragen:

— Zowel het informatie- en adviescentrum als de coördinatiecel moeten hun onderzoek nog starten. Op basis van welke criteria oordeelt de Staatsveiligheid dan op dit moment over het al dan niet gevaarlijk karakter van een organisatie? Kan het publiek daar inzage in krijgen?

— Hoe kan het dat in een rechtsstaat de Staatsveiligheid ondanks haar beroepsgeheim namen van groeperingen die zij volgt, lekt naar de pers?

— Hoe zit het met het vermoeden van onschuld in een rechtstaat als bij dit lekken bovendien reeds het etiket «gevaarlijk» meegegeven wordt zonder dat er één gerechtelijke uitspraak is?

— Zal het Informatie- en adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties ook de «ongevaarlijke» bewegingen zuiveren van alle blaam die zij sinds de parlementaire onderzoekscommissie opgelopen hebben?

— Hoe zal het informatie- en adviescentrum de principes van de rechtsstaat respecteren (vermoeden van onschuld zolang geen wetsovertreding is bewezen, recht om gehoord te worden, recht op tegensprekelijk debat, recht op verdediging, mogelijkheid van beroep, plicht tot neutraliteit van de overheid ten opzichte van opinies en overtuigingen)?

**Antwoord:** 1. Om een organisatie (al dan niet) als schadelijk te beschouwen, baseert de Veiligheid van de Staat zich op de objectieve criteria opgenomen in de definitie van de schadelijke sektarische organisatie vermeld in artikel 2 van de wet van 2 juni 1998 houdende oprichting van een Informatie- en adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties (*Belgisch Staatsblad* van 25 november 1998) en in artikel 8, 1<sup>o</sup>, tweede alinea, punt e van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst (*Belgisch Staatsblad* van 18 december 1998):

«... (er) wordt onder schadelijke sektarische organisatie verstaan, elke groepering met een levensbeschouwelijk of godsdienstig doel, of die zich als dusdanig voordoet en die zich in haar organisatie of praktijken, overgeeft aan schadelijke onwettige activiteiten, het individu of de samenleving schaadt of de menselijke waardigheid aantast».

Deze wettelijke definitie komt op elk punt overeen met de definitie die voorgesteld is door de parlementaire commissie in haar verslag (stuk Kamer, nr. 313/8, blz. 100, punt B), tweede alinea).

De documentatie van de Veiligheid van de Staat die geclassificeerd is, is niet toegankelijk voor het publiek, maar enkel voor persoon die houder zijn van een veiligheidsmachtiging en die er nood aan hebben deze documentatie te kennen (wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en veiligheidsmachtigingen, artikel 8) (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 1999).

2. De leden van de Veiligheid van de Staat zijn onderworpen aan de verplichting van het beroepsgeheim. Indien de lekken werkelijk bij deze dienst hun oorsprong zouden vinden, dan zouden die tot stand komen door individuele overtredingen die als dusdanig onderworpen zijn aan disciplinaire en strafrechtelijke sancties. De Veiligheid van de Staat zelf zou niet verantwoordelijk kunnen gesteld worden voor die overtredingen.

3. Allereerst past het eraan te herinneren dat de criteria die worden aangewend om de schadelijkheid of de gevaarlijkheid van een organisatie te beoordelen, objectief zijn.

Anderzijds oefenen de inlichtingendiensten onder andere een opdracht met een preventief karakter uit. Het is bijgevolg duidelijk dat het eisen van een gerechtelijke uitspraak alvorens het verzamelen, de analyse en de behandeling van de inlichtingen noodzakelijk om de schadelijkheid of de gevaarlijkheid van een bepaalde organisatie vast te stellen, de doelmatige werking van de betrokken diensten zou verhinderen.

In ieder geval, strafbare handelingen vastgesteld door de Veiligheid van de Staat in het kader van haar onderzoeken naar aanleiding van organisaties met filosofische of religieuze inslag,

Dans l'intervalle, le quotidien «*De Morgen*» fait état d'une liste de 50 sectes dangereuses qui sont suivies par la Sûreté de l'État. Cette liste comprend également une association anthroposofique.

À ce propos se posent un certain nombre de questions:

— Tant le centre d'information et d'avis que la cellule de coordination doivent encore entamer leurs travaux. Sur base de quels critères la Sûreté de l'État estime-t-elle actuellement qu'une organisation a ou non un caractère dangereux? Le public pourrait-il en être informé?

— Comment se peut-il que, dans un État de droit, la Sûreté de l'État, en dépit du secret professionnel auquel elle est tenue, communique à la presse des noms de groupements qu'elle suit?

— Qu'en est-il de la présomption d'innocence dans un État de droit si, dans ces fuites, on leur attribue de prime abord l'étiquette de «dangereux» sans qu'il y ait eu le moindre jugement judiciaire?

— Le Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles va-t-il également laver les mouvements «non dangereux» de tout le blâme qu'ils ont encouru depuis la création de la commission d'enquête parlementaire?

— Comment le Centre d'information et d'avis respectera-t-il le principe de l'État de droit (présomption d'innocence aussi longtemps qu'aucune violation de la loi n'est pas prouvée, le droit d'être entendu, le droit à un débat contradictoire, le droit à la défense, la possibilité de recours, le devoir de neutralité de l'autorité à l'égard des opinions et convictions)?

**Réponse:** 1. Pour considérer une organisation comme nuisible (ou non), la Sûreté de l'État se fonde sur les critères objectifs repris dans la définition de l'organisation sectaire nuisible donnée à l'article 2 de la loi du 2 juin 1998 portant création d'un Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles (*Moniteur belge* du 25 novembre 1998) et dans l'article 8, 1<sup>o</sup>, alinéa 2, point e de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité (*Moniteur belge* du 18 décembre 1998):

«on entend par organisation sectaire nuisible tout groupement à vocation philosophique ou religieuse, ou se prétendant tel, qui, dans son organisation ou sa pratique, se livre à des activités illégales dommageables, nuit aux individus ou à la société ou porte atteinte à la dignité humaine».

Cette définition légale est en tous points identique à celle proposée par la commission parlementaire dans son rapport (doc. Chambre, n° 313/8, p. 100, point B), deuxième alinéa).

La documentation classifiée de la Sûreté de l'État n'est pas accessible au public mais uniquement aux personnes titulaires d'une habilitation de sécurité et qui ont besoin d'en connaître la teneur (loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité, article 8) (*Moniteur belge* du 7 mai 1999).

2. Les membres de la Sûreté de l'État sont tenus au secret professionnel. Au cas où les fuites proviendraient effectivement de ce service, elles résulteraient de manquements individuels passibles comme tels de sanctions disciplinaires et pénales. La Sûreté de l'État elle-même ne saurait être tenue pour responsable de ces manquements.

3. Tout d'abord, il convient de rappeler que les critères retenus pour apprécier la nocivité ou la dangerosité d'une organisation sont objectifs.

D'autre part, les services de renseignement exercent entre autres une mission de nature préventive. Dès lors, il est clair qu'exiger une décision judiciaire préalablement à la collecte, à l'analyse et au traitement des renseignements nécessaires pour constater la nocivité ou la dangerosité d'une organisation donnée empêcherait un travail efficace des services concernés.

En tout état de cause, les comportements délictueux constatés par la Sûreté de l'État dans le cadre de ses enquêtes au sujet d'organisations à vocation philosophique ou religieuse font l'objet,

zijn overeenkomstig artikel 29 van het Wetboek van strafverdring het voorwerp van een aangifte bij de gerechtelijke autoriteiten. Het is dus aan deze laatste om te oordelen over de opportuniteit van eventuele vervolgingen.

4. Het was de bedoeling van de wetgever dat het centrum de werkzaamheden van de commissie zou voortzetten. Het moet zowel de positieve als de negatieve evoluties van de groeperingen die werden onderzocht door de commissie alsmede het ontstaan van nieuwe sektarische organisaties volgen.

5. Het begrip «vermoeden van onschuld» bestaat in het kader van gerechtelijke procedures in strafzaken. Binnen het raam van zijn consultatieve bevoegdheid moet het centrum het vermoeden van onschuld naleven door enkel te steunen op in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissingen wanneer het gepleegde misdrijven aanwendt als criterium om de graad van schadelijkheid te bepalen.

Bij de uitoefening van zijn consultatieve bevoegdheid moet het centrum de regels met betrekking tot administratieve procedurele garanties eerbiedigen, zoals samenwerking op het stuk van de procedure, het tegensprekelijk karakter van de procedure, de onpartijdigheid, de daadwerkelijke aard van de procedure en de collegiale procedure. Bovendien zijn de adviezen van het centrum in beginsel openbaar.

Er is niet voorzien in administratieve rechtsmiddelen tegen de adviezen van het centrum. Aangezien deze adviezen de rechtstoestand van burgers niet wijzigen, vormen zij dus geen handelingen die strijdig zijn met het administratief recht. Niettemin kan de Staat burgerrechtelijk aansprakelijk worden gesteld voor een verkeerdelijk gegeven advies omdat de procedurele garanties niet zijn nageleefd.

Ten slotte wordt onderstreept dat het Arbitragehof in zijn arrest nr. 31/2000 van 21 maart 2000 stelde dat de wet van 2 juni 1998 waarbij een Informatie- en adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties werd opgericht, op generlei wijze afbreuk doet aan de vrijheid van geweten en van godsdienst:

«(...) de bevoegdheden die aan het centrum zijn toegekend [doen] op generlei wijze afbreuk (...) aan de vrijheid van eredienst en de vrije openbare uitoefening ervan en aan de vrijheid om op elk gebied zijn mening te uiten, zoals gewaarborgd door artikel 19 van de Grondwet, noch aan de vrijheid van gedachte, geweten en godsdienst en de vrijheid van meningsuiting gewaarborgd door de artikelen 9 en 10 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en door de artikelen 18 en 19 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, noch aan de vrijheid van onderwijs, gewaarborgd door artikel 24 van de Grondwet. De bestreden wet verleent het centrum immers geen enkele bevoegdheid om een meningsuiting, van welke aard ook, a priori te controleren en te verbieden. De opdrachten waarmee het centrum is belast, omvatten inzonderheid geen door artikel 27 van de Grondwet met betrekking tot het recht op vereniging verboden preventieve maatregel.

Het centrum heeft immers niet de bevoegdheid om de oprichting van verenigingen te verbieden, aangezien de bestreden wet overigens in geen enkele voorafgaande machtiging voorziet voor de oprichting van welke vereniging dan ook, (...)».

#### **Vraag nr. 2185 van de heer Vandenberghe d.d. 17 juni 2002 (N.):**

##### ***Dragen van de veiligheidsgordel. — Controles. — Maatregelen.***

In artikel 35 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 «houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer», gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 maart 1987, 18 september 1991, 23 maart 1998 en 24 juni 2000 staan de voorwaarden opgesomd waaronder men een veiligheidsgordel dient te dragen.

Toch zouden de Belgische chauffeurs, ondanks de wettelijke verplichting, niet genoeg hun gordel dragen. De provinciale verkeers eenheid van Oost-Vlaanderen voerde daarom een actie in het weekend van 8 en 9 juni 2002. Wie geen gordel droeg kon op vrijwillige basis even in de tuimelwagen plaatsnemen. Met de tuimelwagen werd een ongeval gesimuleerd waarbij de wagen een

conformément à l'article 29 du code d'instruction criminelle, d'une dénonciation auprès des autorités judiciaires. C'est alors à ces dernières de décider de l'opportunité d'éventuelles poursuites.

4. Le dessein du législateur était que le centre soit le continuateur des travaux de la commission. Il lui appartient de suivre les évolutions, tant positives que négatives, des groupements examinés par la commission, ainsi que l'émergence de nouvelles organisations sectaires.

5. La présomption d'innocence est une notion qui a cours dans le cadre de procédures judiciaires au pénal. Dans le cadre de sa compétence d'avis, le centre doit respecter la présomption d'innocence en ne se basant que sur des décisions judiciaires coulées en force de chose jugée lorsqu'il prend en compte la commission d'infractions pour déterminer le degré de nocivité.

Dans l'exercice de sa compétence consultative, le centre est tenu de respecter les règles en matière de garanties procédurales administratives telles que la collaboration procédurale, le caractère contradictoire de la procédure, l'impartialité, le caractère effectif de la procédure et la procédure collégiale. En outre, les avis rendus par le centre sont en principe publics.

Aucun recours administratif n'est organisé à l'encontre des avis émis par le centre. Ne pouvant modifier la situation juridique des administrés, ces avis ne sont donc pas des actes susceptibles de porter grief au sens du droit administratif. Cependant, un avis rendu fautivement par irrespect des garanties procédurales peut engager la responsabilité civile de l'État.

On soulignera enfin que la Cour d'Arbitrage a estimé, dans son arrêt n° 31/2000 du 21 mars 2000, que la loi du 2 juin 1998 portant création d'un Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles ne portait d'aucune manière atteinte à la liberté de conscience et de religion :

«(...) les compétences attribuées au centre ne portent en aucune manière atteinte à la liberté des cultes, à celle de leur exercice public, ainsi qu'à la liberté de manifester ses opinions en toute matière, garanties par l'article 19 de la Constitution, ni à la liberté de pensée, de conscience et de religion ou à la liberté d'expression garanties par les articles 9 et 10 de la Convention européenne des droits de l'homme et par les articles 18 et 19 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, ni à la liberté d'enseignement que garantit l'article 24 de la Constitution. En effet, la loi entreprise n'attribue au centre aucune compétence qui reviendrait à lui permettre de contrôler et d'interdire a priori la manifestation d'une opinion et ce, quelle qu'en soit la nature. Les missions confiées au centre n'incluent, en particulier, aucune mesure préventive interdite par l'article 27 de la Constitution en ce qui concerne le droit d'association.

En effet, le centre n'a pas le pouvoir d'interdire la constitution d'associations, la loi entreprise ne prévoyant d'ailleurs aucune autorisation préalable à la constitution d'une association quelconque (...)».

#### **Question n° 2185 de M. Vandenberghe du 17 juin 2002 (N.):**

##### ***Port de la ceinture de sécurité. — Contrôles. — Mesures.***

L'article 35 de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 «portant règlement général sur la police de la circulation routière» modifié par les arrêtés royaux du 25 mars 1987, 18 septembre 1991, 23 mars 1998 et 24 juin 2000, énumère les conditions dans lesquelles le port de la ceinture de sécurité est obligatoire.

Cependant, les conducteurs belges, en dépit de cette obligation légale, ne respecteraient pas suffisamment cette obligation. L'unité provinciale de circulation de Flandre orientale a, pour cette raison, mené une action au cours du week-end des 8 et 9 juin 2002. Celui qui ne portait pas de ceinture pouvait, s'il le désirait, prendre place dans une voiture simulant un accident au cours

keer over kop gaat. Wanneer men bij dergelijke koprool geen gordel draagt, heeft men heel wat meer kans op een blijvend lichamelijke letsel.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Hoeveel controles werden de afgelopen vijf jaar uitgevoerd op het dragen van een veiligheidsgordel in de wagen? Graag kreeg ik een opsplitsing per gerechtelijk arrondissement.

2. In hoeveel gevallen droeg men geen veiligheidsgordel? Graag kreeg ik een opsplitsing per gerechtelijk arrondissement.

3. Hoeveel van deze zaken werden gerechtelijk vervolgd?

4. Acht de geachte minister het wenselijk om in samenspraak met de ministers van de deelregeringen en de provinciale verkeers-eenheden een zelfde simulatieoefening met een tuimelwagen zoals in Oost-Vlaanderen op te zetten in alle provincies?

5. Acht de minister het wenselijk om bijkomende middelen te voorzien die het dragen van een veiligheidsgordel aanmoedigen?

**Antwoord:** Artikel 35 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 maart 1987, 18 september 1991, 23 maart 1998 en 24 juni 2000 heeft de voorwaarden vastgesteld waaronder de bestuurders hun veiligheidsgordel moeten dragen. De artikelen 44.1, derde en vijfde lid, en 44.2 vervolledigen de wettelijke regeling en bepalen het aantal in een voertuig toegestane plaatsen alsook welke daarvan bij voorrang moeten worden ingenomen, rekening houdend met de bevestigingssystemen.

De veiligheidsgordel is een van de goedkoopste en eenvoudigste manieren om de verkeersdodencijfers af te remmen. Deze stelling is gebaseerd op wetenschappelijke bevindingen over de letselreductie door het dragen van de gordel. Bij een ongeval vermindert de gordel het risico op letsel of overlijden met 50 % (BIVV. *Gordel, kinderzitjes, helm. Staten-generaal van de verkeersveiligheid: dossier van de open dag van 25 februari 2002. Dossier 7, blz. 1*) en het risico op schedelletsels met 41 %.

Wie de gordel draagt, kan ongevallen tot 100 km/u overleven. Zonder gordel bestaat het risico om te sterven of gewond te raken vanaf 20 km/u.

De gordel biedt meer bescherming bij lage en middelmatige snelheden als de airbags die een extra risicoreductie van slechts 6 à 8 % genereren. De gordel achterin is bijzonder effectief.

De bestuurders die de veiligheidsgordel niet dragen, zijn vaker betrokken bij verkeersongevallen dan zij die hem dragen, waarschijnlijk omdat zij ook andere verkeersregels minder goed naleven (Gustokie, P. « *Unbelted fatally and seriously injured drivers: Canada 1993-1997* », Transport Canada. On. 1999) (Conseil canadien des administrateurs en transport motorisé: « *Stratégie sur les conducteurs à risque* », Ottawa, 21 juni 2001, blz. 15).

Hoewel het niet dragen van de gordel de kans op een ongeval op zich niet verhoogt, wordt zulk gedrag in verband gebracht met ander risicogedrag: verminderde rijvaardigheid, overdreven snelheid, door het rood rijden, enz...

De gordel wordt minder gedragen door jongeren die de leeftijd van 25 jaar niet hebben bereikt en door de mannelijke bevolking.

In België is het dragen van de veiligheidsgordel nog steeds geen reflex, in tegenstelling tot de meest veilige Europese landen.

In 1993 droeg slechts 53 % van de bestuurders de gordel (Bron: Europese Raad voor de veiligheid van het vervoer).

In 2001 droeg slechts 57 % van de bestuurders en van de passagiers voorin de gordel tegenover 45 % voor de passagiers achterin (BIVV: *Gordel, op. cit.*, blz. 2).

In het Verenigd Koninkrijk droeg bijna 90 % van de bestuurders en van de passagiers voorin de gordel (*Ibidem*, blz. 2).

duquel la voiture accomplissait un tonneau. Lors de pareils tonneaux, lorsque l'on ne porte pas de ceinture, les risques de lésions corporelles permanentes sont beaucoup plus grands.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Au cours des cinq dernières années, combien de contrôles ont été effectués portant sur le port de la ceinture de sécurité dans les voitures automobiles? Serait-il possible d'avoir une répartition par arrondissement judiciaire?

2. Dans combien de cas a-t-on constaté que la ceinture de sécurité n'était pas attachée? Serait-il possible d'avoir une répartition par arrondissement judiciaire?

3. Combien de ces infractions ont donné lieu à des poursuites judiciaires?

4. Estime-t-elle souhaitable, en concertation avec les ministres des gouvernements fédérés et des unités provinciales de circulation, comme en Flandre orientale, de mettre sur pied, dans toutes les autres provinces, un même exercice d'accident simulé?

5. Estime-t-elle souhaitable de prévoir des moyens supplémentaires pour encourager le port de la ceinture de sécurité?

**Réponse:** L'article 35 de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général de la circulation routière modifié par les arrêtés royaux des 25 mars 1987, 18 septembre 1991, 23 mars 1998 et 24 juin 2000 a fixé les conditions dans lesquelles les conducteurs doivent mettre leur ceinture de sécurité. Les articles 44.1, alinéas 3 et 5, et 44.2 complètent le dispositif légal en fixant le nombre de places autorisées et les priorités d'occupation des véhicules en référence aux systèmes de retenue.

En effet la ceinture de sécurité est un des moyens les moins chers et les plus simples pour réduire le nombre de victimes de la route. Cette thèse est étayée par des constatations scientifiques relatives à la diminution des lésions en cas de port de la ceinture. Lors d'un accident, la ceinture réduit le risque de lésions ou de décès de 50 % (IBSR. *Ceintures, sièges pour enfants, casques. États généraux de la sécurité routière: dossier de la journée publique du 25 février 2002. Dossier 7, p. 1*) ou de lésions et le risque de traumatisme crânien de 41 %.

Celui qui porte la ceinture a des chances de survivre à un accident jusqu'à 100 km/h. Sans ceinture, le risque d'être tué ou blessé existe à partir de 20 km/h.

La ceinture offre davantage de protection à des vitesses réduites ou moyennes que les airbags qui ne réduisent le risque de lésions corporelles que de 6 à 8 %. La ceinture se montre très efficace à l'arrière.

Les conducteurs qui ne portent pas la ceinture de sécurité sont plus impliqués dans les accidents de la route que ceux qui la portent sans doute parce qu'ils tiennent également moins compte des autres règles de sécurité routière (Gustokie, P. « *Unbelted fatally and seriously injured drivers: Canada 1993-1997* » Transport Canada. On. 1999) (Conseil canadien des administrateurs en transport motorisé: « *Stratégie sur les conducteurs à risque* », Ottawa, 21 juin 2001, p. 15).

Bien que l'absence de port de la ceinture n'augmente pas le risque d'accident comme tel, ce comportement est associé à d'autres comportements à risques: conduite avec facultés affaiblies, excès de vitesse, non-respect des feux rouges, etc...

La ceinture est moins souvent portée par les moins de 25 ans et dans la population masculine.

En Belgique, le port de la ceinture de sécurité n'est toujours pas devenu un réflexe, contrairement aux pays européens les plus sûrs.

En 1993 seulement 53 % des conducteurs portaient la ceinture (Source: Conseil européen de la sécurité des transports).

En 2001 seulement 57 % des conducteurs et des passagers avant portaient la ceinture contre 45 % pour les passagers arrières (IBSR: *Ceinture, op. cit.*, p. 2).

En Grande-Bretagne le taux de bouclage de la ceinture de sécurité avoisine 90 % des conducteurs et des passagers avant (*Ibidem*, p. 2).

Volgens een Unit-marketingonderzoek verricht in januari 1998 verklaarde 23 % van de bestuurders zelden of nooit de veiligheidsgordel te dragen (*Document ter voorstelling van de campagne van het BIVV*, 1998, blz. 1). Er bestaat een groot verschil tussen de enquêtes en de tellingen.

Alle landen van de EU hebben dwingende wetgeving aangenomen inzake de veiligheidsgordel, zowel voor de bestuurder als voor de passagiers.

De vraag in verband met de controles op het dragen van de veiligheidsgordel moet worden gericht aan mijn collega, de minister van Binnenlandse Zaken.

In 1999 maakte de rijkswacht 42 033 processen-verbaal op voor overtredingen inzake gordeldracht (BIVV *Gordel ...* blz. 1).

Het besef dat het noodzakelijk is de gordel aan te doen, bestaat bij een deel van de bevolking dat er geen gebruik van maakt.

De personen die in het kader van pre- en posttesten van de «gordelcampagnes» werden ondervraagd bevestigden trouwens dat zij de gordel zouden dragen indien er meer controle was en de boetes hoger waren (*Ibidem*, blz. 1).

In deze context is het van belang dat de controles op intensieve en zichtbare wijze worden verricht en dat aan dergelijke controles een zo groot mogelijk publiciteit wordt gegeven.

Het gordelgebruik van de bestuurder beïnvloedt de passagiers. Zulks is in het bijzonder het geval voor kinderen.

Op grond van statistieken en schattingen inzake de gordeldracht berekende het BIVV dat indien alle kinderen in de auto zouden worden vastgeklikt, het aantal verkeersslachtoffers van 0 tot 12 jaar jaarlijks met 13 % zou dalen. Dit betekent 577 jonge slachtoffers minder op een totaal van 4 468 in 1999 (Durant Isabelle. *Klik ze vast. Altijd*, persconferentie van 13 maart 2001, Brussel, BIVV, blz. 2 tot 8.)

Schevelenbos Mieke, «*Klik ze vast. Altijd*», persconferentie van 13 maart 2001, Brussel, BIVV, blz. 2 tot 6).

Sinds 1971 voert het BIVV regelmatig voorlichtingscampagnes met betrekking tot de veiligheidsgordel.

Na elke campagne wordt een verhoging van 5 tot 10 % van de gordeldracht vastgesteld tijdens het daaropvolgende trimester. Sinds 1995 worden tevens acties op het terrein georganiseerd opdat het grote publiek het nut van de veiligheidsgordel zou ondervinden («tuimelwagens» en crash test van de federale politie). Mijn collega de minister van Binnenlandse Zaken kan u gegevens verstrekken over de frequentie en de lokalisatie van deze operaties.

Wij wensen dat regelmatig controles plaatsvinden en dat deze controles gepaard gaan met bewustmakingscampagnes. De parketten worden door de politieoverheden op de hoogte gehouden en moeten hen bijstaan in het kader van hun bevoegdheden.

Campagnes in het buitenland met betrekking tot enhanced enforcement, geheel gericht op de gordeldracht, leveren goede resultaten op voor een beperkte prijs. Deze campagnes zorgen op lange termijn voor een verhoging van de gordeldracht met 10 %.

Het rijgedrag is tegelijkertijd afhankelijk van de lichamelijke en geestelijke capaciteiten van een persoon en van de keuzes die hij maakt.

Uit onderzoek naar de factoren welke bestuurders die de gordel niet dragen, naar voren schuiven als factoren waardoor zij de norm wel zouden aanvaarden, blijkt dat frequentere wegcontroles en zwaardere boetes bovenaan staan. De angst te worden bekeurd is een van de elementen waardoor iemand sneller geneigd is de norm in acht te nemen (*Document ter voorstelling van de campagne «de veiligheidsgordel»*, Brussel: BIVV [1998], blz. 2).

De redenen die worden aangehaald om de gordel niet te dragen, zijn het gevoel van beperkte bewegingsvrijheid, op de tweede plaats onverschilligheid, het slechts afleggen van korte afstanden en het vergeten ervan. 40 % van degenen die de gordel niet

Selon une enquête marketing Unit réalisée en janvier 1998, 23 % des conducteurs déclaraient ne jamais ou rarement porter la ceinture de sécurité (*Document de présentation de la campagne de l'IBSR*, 1998, p. 1). Il y a un fort écart entre les enquêtes et les comptages.

L'ensemble des pays de l'UE a adopté une législation contraignante en matière de ceinture de sécurité tant pour le conducteur que pour les passagers.

La question du nombre de contrôles du chef de port de la ceinture de sécurité doit être adressée à mon collègue le ministre de l'Intérieur.

En 1999, la gendarmerie a établi 42 033 procès-verbaux pour les infractions au port de la ceinture (IBSR *Ceinture ...* p. 1).

La conscience de la nécessité de mettre la ceinture existe chez une partie de la population qui n'en fait pas usage.

Les personnes interrogées dans le cadre de pré-tests et des post-tests des «campagnes ceintures» affirment d'ailleurs qu'elles boucleraient leur ceinture s'il y avait plus de contrôle et des amendes plus lourdes (*Ibidem*, p. 1).

Dans ce contexte, il importe que les contrôles soient réalisés de façon intensive et visible et qu'un maximum de publicité y soit accordé.

Le comportement du conducteur en matière de ceinture de sécurité influence celui des passagers. C'est particulièrement vrai pour les enfants passagers.

Sur base des statistiques et des estimations en matière de port de la ceinture de sécurité, l'IBSR a calculé que si tous les enfants étaient attachés en voiture, cette attitude entraînerait chaque année une diminution de 13 % du nombre de victimes de la route parmi les 0 à 12 ans, soit 577 victimes sur un total de 4 468 en 1999 (Durant Isabelle. *Attachez-les toujours*, conférence de presse du 13 mars 2001, Bruxelles, IBSR, p. 2 à 8.)

Schevelenbos Mieke, «*Attachez-les toujours*», conférence de presse du 13 mars 2001, Bruxelles, IBSR, p. 2 à 6).

Depuis 1971, l'IBSR mène régulièrement des campagnes d'information concernant la ceinture de sécurité.

Après chaque campagne, on constate une augmentation de 5 à 10 % du port de la ceinture pendant le trimestre qui suit cette campagne. Depuis 1995, des actions sur le terrain sont également organisées pour permettre au public d'expérimenter l'utilité de la ceinture de sécurité («voiture-tonneau» et crash-test de la police fédérale). Mon collègue le ministre de l'Intérieur pourra vous donner les informations sur la fréquence et la localisation de ces opérations.

Notre souhait est que des contrôles aient lieu régulièrement et qu'ils soient combinés avec des opérations de sensibilisation. Nos parkets tenus au courant par les autorités de police les assisteront dans le cadre de leurs attributions.

Les résultats des campagnes à l'étranger de enhanced enforcement axées exclusivement sur le port de la ceinture, donnent de bons résultats pour un coût restreint. Ces campagnes se traduisent par une augmentation du port de la ceinture de 10 % à long terme.

Les comportements routiers relèvent à la fois d'actes tributaires des capacités d'un individu, physiques et mentales, et de ses choix.

En examinant les facteurs invoqués par les conducteurs qui ne portent pas la ceinture et qu'ils considèrent comme de nature à leur faire accepter la norme, les contrôles routiers plus fréquents et les amendes plus lourdes viennent en tête. La peur de la contravention est un des éléments qui motive l'adhésion à la norme (*Document de présentation de la campagne «la ceinture de sécurité»*, Bruxelles: IBSR [1998], p. 2).

Les causes avancées pour le refus de porter sont le sentiment d'avoir une liberté de mouvement limitée, ensuite l'indifférence, le fait de parcourir uniquement de courtes distances et le fait de ne pas y penser. 40 % de ceux qui ne portent pas la ceinture déclarent

dragen, verklaren dat het uit luiheid of uit onverschilligheid is, of omdat zij er niet aan denken, hoewel zij het nut van de veiligheidsgordel kennen.

In het kader van de bewustmakingscampagne die plaatsvond van 23 september 2002 tot 27 oktober 2002 neemt de federale politie deel aan het preventieve gedeelte door preventieve controles te verrichten met behulp van «tuimelwagens».

Wij zijn voorstander van de uitbreiding van het experiment met de crash test-simulator en met de «tuimelwagen» als middel van bewustmaking. De persoon die wordt bekeurd, heeft de keuze tussen de onmiddellijke inning van de boete en een politiesept dat gepaard gaat met een ritje van één minuut in de ongevalsimulator. Aangezien deze praktijk van politiesept aanleiding geeft tot juridische problemen (Van Daele Dirk, «Het politiesept: een volwaardig afhandelingsmechanisme of een strafvorderlijke vloek», *Vigiles: Tijdschrift voor politierecht*, 1997, nr. 1), moeten de politiediensten vooraf de parketten waarschuwen en onderhandelen over een *modus vivendi*.

De parketten en parketten-generaal zijn zich volledig bewust van deze situatie. Zij zullen hun volledige medewerking aan deze operaties verlenen. De parketten-generaal en parketten hebben trouwens op voorspoedige wijze meegewerkt aan de vorige bewustmakingscampagnes van het BIVV.

De alternatieve maatregelen voor de boete, zoals het politiesept onder voorwaarde van een ritje in de crash test of in de «tuimelwagen», zijn opvoedkundige maatregelen waardoor de bewustwording van het objectieve risico groter wordt.

Een van de grootste moeilijkheden bij het voorkomen van ongevallen vloeit immers uit het objectieve rijrisico en het subjectieve risico zoals de bestuurder het ervaart. Door middel van het experiment verkleint bij hem die zich eraan onderwerpt, het verschil tussen het objectieve en het subjectieve risico. De ongevalsimulator draagt bij tot de bewustwording van het nut van de gordel.

Het is wenselijk dat de parketten ter ondersteuning van deze campagnes vervolging instellen ingeval de onmiddellijke inningen niet worden betaald en de onmiddellijke opvoedkundige maatregel die het ritje in de «tuimelwagen» is, wordt geweigerd.

Pro memorie vindt u de cijfers per arrondissement en afdeling van de politieparketten.

Voorafgaand aan de mededeling van de statistieken moet, om redenen van methodologische voorzichtigheid, worden gewezen op de uitwerking van de wetgeving en de gevolgen voor de statistische indeling. Er moet worden opgemerkt dat verscheidene arrondissementen de oude wetgeving zijn blijven gebruiken om nieuwe strafbare feiten te coderen. Per type strafbaar feit is voor een goed begrip van de cijfers een unieke statistische categorie bepaald. De strafbare feiten zijn gegroepeerd in vier categorieën: het niet dragen van de gordel, het niet correct dragen van de gordel, het niet overleggen van het document waaruit de vrijstelling blijkt, en de schendingen van de technische regelgeving.

Met betrekking tot de veiligheidsgordel is artikel 35 gewijzigd bij artikel 1, 1<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit van 29 mei 1996, en artikel 35.1.1 bij artikel 4.1<sup>o</sup> van het koninklijk besluit van 24 juni 2000. Deze tweede wijziging is in werking getreden op 1 juli 2000 op grond van artikel 6 van het koninklijk besluit van 24 juni 2000.

Voor artikel 35 wordt slechts de wetgeving weergegeven zoals vastgesteld in het koninklijk besluit van 29 mei 1996 en de wijziging ervan die in werking is getreden op 1 juli 2000.

Voor artikel 44.1 en 44.2 wordt verwezen naar de tekst vastgesteld in het koninklijk besluit van 29 mei 1996, die tot op heden ongewijzigd is gebleven.

que c'est par paresse ou par indifférence ou parce qu'ils n'y pensent pas alors qu'ils connaissent l'utilité de la ceinture de sécurité.

Dans le cadre de la campagne de sensibilisation qui se déroulera du 23 septembre 2002 au 27 octobre 2002, la police fédérale participera au volet préventif en réalisant des contrôles préventifs à l'aide des «voitures-tonneaux».

Nous sommes favorable à l'extension de l'expérience du simulateur de crash-tests ou de la «voiture-tonneau» comme moyen de sensibilisation. Le choix est donné au verbalisé entre la perception directe de l'amende et un classement sans suite policier assorti d'un passage d'une minute dans le simulateur d'accident. Cette pratique de classement sans suite policier posant des problèmes juridiques (Van Daele Dirk, Le classement sans suite policier: un mécanisme de traitement à part entière ou un blasphème en matière de procédure pénale, *Vigiles: Revue du droit de la police*, 1997, n° 1), les services de polices doivent avertir préalablement les parquets et négocier un *modus vivendi*.

Nous pouvons vous assurer de la pleine conscience et de la pleine collaboration de nos parquets et parquets généraux à ces opérations. Les parquets généraux et parquets ont collaboré favorablement aux campagnes antérieures de sensibilisation de l'IBSR.

Les mesures alternatives à l'amende que sont les classements sans suite policiers conditionnés au passage dans le crash test ou le «Véhicule-tonneau» constituent une mesure éducative de nature à faire prendre conscience du risque objectif.

En effet, l'une des difficultés les plus grandes de la prévention des accidents provient des différences de perception entre le risque objectif de la conduite et le risque subjectif tel qu'il est perçu par le conducteur. L'expérience réduit chez celui qui s'y soumet l'écart entre le risque objectif et le risque subjectif. Le simulateur d'accident aide à prendre conscience de l'utilité de la ceinture.

Il nous paraît souhaitable que les parquets, en appoint de ces campagnes, engagent des poursuites en cas de non-paiement des perceptions immédiates et de refus de la mesure éducative immédiate qu'est le passage dans le «véhicule-tonneau».

Vous trouverez pour mémoire les chiffres par arrondissement et sections de parquet de police.

Préalablement à la délivrance des statistiques, par prudence méthodologique, il convient de rappeler la mise en place de la législation et les effets sur la catégorisation statistique. Il est à noter que plusieurs arrondissements ont continué à encoder sous l'indice de la législation ancienne des infractions nouvelles. Nous avons établi une catégorie statistique unique par types d'infraction pour la compréhension des chiffres. Nous avons regroupé les infractions en quatre catégories: le non-port de la ceinture, le port incorrect de la ceinture, la non-présentation du document justificatif de dispense et les infractions aux règlements techniques.

En matière de ceinture de sécurité, l'article 35 a été modifié par l'arrêté royal du 29 mai 1996, article 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, et l'article 35.1.1 par l'article 4.1 de l'arrêté royal du 24 juin 2000. Cette seconde modification est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2000 en fonction de l'article 6 de l'arrêté royal du 24 juin 2000.

Pour l'article 35, nous ne reprenons que la législation telle que fixée par l'arrêté royal du 29 mai 1996 et sa modification entrée en vigueur au 1<sup>er</sup> juillet 2000.

Pour l'article 44.1 et 44.2, nous nous référons au texte établi par l'arrêté royal du 29 mai 1996 et inchangé à ce jour.

*Oud artikel 35*

Oud artikel 35.1.1 van het koninklijk besluit van december 1975, in werking getreden op 1 september 1996, luidde als volgt: «De bestuurder en de passagiers van auto's die aan het verkeer deelnemen moeten de veiligheidsgordel dragen op de plaatsen die ermee uitgerust zijn.»

Oud artikel 35.1.2, in werking getreden op 1 september 1996, luidde als volgt: «De veiligheidsgordel alsook de andere bevestigingssysteem moeten op correcte wijze gedragen en gebruikt worden.»

Oud artikel 35.1.3, in werking getreden op 1 september 1996, luidde als volgt: «Kinderen van (...) drie jaar moeten vervoerd worden in een voor kinderen, aan hun grootte en hun gewicht aangepast goedgekeurd bevestigingssysteem indien het voertuig daarmee is uitgerust. Kinderen van drie jaar of meer en minder dan twaalf jaar moeten vervoerd worden in een goedgekeurd bevestigingssysteem, aangepast aan hun grootte en hun gewicht, of de veiligheidsgordel dragen.

Indien zich op andere plaatsen dan die vooraan in het voertuig meer kinderen bevinden dan er bevestigingsystemen of plaatsen uitgerust met veiligheidsgordels zijn, dan mag hetzelfde bevestigingssysteem (...) niet gedragen worden door twee kinderen van minder dan twaalf jaar.»

Oud artikel 35.2 had betrekking op de vrijstellingen.

Oud artikel 35.3 luidde als volgt: «Het doktersattest of de vrijstelling hierboven bedoeld, moet vertoond worden op elk door een bevoegd persoon gedaan verzoek.»

*Huidig artikel 35*

Het nieuwe artikel 35.1.1, stelt «voor de bestuurder en de passagiers van auto's» de verplichtingen van het oude artikel 35.1.1 en 35.1.3 vast.

Het nieuwe artikel 35.1.2 stelt dezelfde verplichtingen als het nieuwe artikel 35.1 vast voor «de bestuurder en de passagiers van motorvoertuigen die aan het verkeer deelnemen, andere dan auto's».

Het nieuwe artikel 35.1.3 neemt de tekst van het oude artikel 35.1.2 over.

Het nieuwe artikel 35.2.1 bepaalt de redenen waarvoor een vrijstelling van de draagplicht van de gordel kan worden verleend.

Artikel 35.2.2 vermeldt dat de vrijstelling bedoeld in artikel 35.2.1 [gewichtige medische tegenindicaties] moet worden vertoond op elk door een bevoegd persoon gedaan verzoek.

*Artikel 44*

Artikel 44.1, derde lid, ingevoegd bij artikel 2, 2°, van het koninklijk besluit van 29 mei 1996, in werking getreden op 1 september 1996, luidt als volgt: «Het aantal inzittenden van een auto mag niet meer bedragen dan de som van het aantal plaatsen uitgerust met een veiligheidsgordel of een ander goedgekeurd bevestigingssysteem en van het aantal plaatsen die daarmee niet behoeven te zijn uitgerust.»

Artikel 44.1, vijfde lid, ingevoegd bij artikel 2, 2°, van het koninklijk besluit van 29 mei 1996, in werking getreden op dezelfde datum, luidt als volgt: «De plaatsen uitgerust met veiligheidsgordels of een ander bevestigingssysteem moeten bij voorrang worden ingenomen.»

Artikel 44.2, ingevoegd bij artikel 2, 2°, van het koninklijk besluit van 29 mei 1996, in werking getreden op hetzelfde tijdstip als de vorige twee bepalingen luidt als volgt: «Het is de bestuurder verboden kinderen van minder dan twaalf jaar voorin plaats te laten nemen in een auto tenzij deze vooraan uitgerust is met veiligheidsgordels of met een bevestigingssysteem goedgekeurd (...).»

*Andere bepalingen*

De andere toepasselijke bepalingen zijn het artikel 30.2, eerste lid, tweede lid, derde lid, 1°, derde lid, 2°, vierde lid en zesde lid, van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen.

Deze bepalingen zijn genomen op grond van of moeten worden begrepen overeenkomstig de hierna vermelde Europese verordeningen en richtlijnen (Reglement nr. 14 van de Economische

*L'article 35 ancien*

L'article 35.1.1 ancien de l'arrêté royal de décembre 1975 entré en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1996 portait que «le conducteur et les passagers des véhicules automobiles en circulation doivent porter la ceinture de sécurité aux places qui en sont équipées.»

L'article 35.1.2 ancien entré en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1996 portait que «la ceinture de sécurité ainsi que les autres systèmes de retenue doivent être portés et utilisés correctement.»

L'article 35.1.3 ancien entré en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1996 portait que «les enfants de trois ans doivent être transportés dans un système de retenue homologué pour les enfants et adapté à leur taille et à leur poids si le véhicule en est équipé. Les enfants âgés de trois ans et plus et de moins de douze ans doivent être transportés dans un système de retenue homologué, adapté à leur taille et à leur poids, ou porter la ceinture de sécurité.

Si aux places autres que celles situées à l'avant du véhicule, il y a plus d'enfants que de systèmes de retenue ou de places équipées de ceintures de sécurité, le même système de retenue ne peut pas être utilisé par deux enfants de moins de douze ans.»

L'article 35.2 concernait les dispenses.

L'article 35.3 précisait que «le certificat médical ou la dérogation visée ci-dessus doivent être présentés à toute réquisition d'un agent qualifié.»

*L'article 35 actuel*

L'article 35.1.1 nouveau impose «pour les conducteurs et les passagers de véhicules automobiles» les obligations de l'ancien article 35.1.1 et de l'ancien article 35.1.3.

L'article 35.1.2 nouveau prescrit les mêmes obligations que l'article 35.1 nouveau pour «les conducteurs et les passagers des véhicules à moteur en circulation, autres que les véhicules automobiles.»

L'article 35.1.3 nouveau reprend le texte de l'article 35.1.2 ancien.

L'article 35.2.1 nouveau précise les causes de dispenses du port obligatoire de la ceinture.

L'article 35.2.2 précise que la dérogation visée à l'article 35.2.1 [contre-indication médicale grave] doit être présentée à toute réquisition d'un agent qualifié.

*L'article 44*

L'article 44.1, alinéa 3, introduit par l'article 2, 2°, de l'arrêté royal du 29 mai 1996, entré en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1996, impose que «le nombre d'occupants d'un véhicule automobile ne peut excéder le nombre total de places équipées d'une ceinture de sécurité ou d'un autre système de retenue homologué et de celles qui ne doivent pas en être équipées.»

L'article 44.1, alinéa 5, introduit par l'article 2, 2°, de l'arrêté royal du 29 mai 1996 entré en vigueur à même date précise que «les places équipées de ceintures de sécurité ou d'un autre système de retenue homologué doivent être occupées en priorité.»

L'article 44.2 introduit par l'article 2, 2°, de l'arrêté royal du 29 mai 1996 entré en vigueur en même temps que les deux dispositions précédentes rappelle «qu'il est interdit au conducteur de laisser des enfants de moins de douze ans prendre place à l'avant d'un véhicule automobile sauf si celui-ci est équipé à l'avant de ceintures de sécurité ou d'un système de retenue homologué.»

*Autres dispositions*

Les autres dispositions applicables sont l'article 30.2, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, alinéa 3, 1° et 2°, alinéas 4 et 6, de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général des conditions techniques auxquelles les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité sont astreints.

Ces dispositions ont été prises en application ou doivent être interprétées conformément aux règlements et directives européennes en note (Règlement n° 14 de la Commission économique pour



Commissie voor Europa bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 16 maart 1971, reglement nr. 44 van de Economische Commissie voor Europa bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 31 mei 1989, richtlijnen van de Commissie 76/115/EEG, 77/541/EEG, 81/576/EEG, 82/319/EEG, 90/628/EEG, 90/629/EEG, richtlijn 91/671/EEG van de Raad van 16 december 1991, richtlijn 96/27/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 20 mei 1996 betreffende de bescherming van de inzittenden van motorvoertuigen bij zijdelingse botsingen, richtlijnen 96/36/EG, 96/37/EG en 96/38/EG van de Commissie van 17 juni 1996, alsmede richtlijn 2000/3/EG van de Commissie van 20 februari 2000).

*Strafrechtelijke bepalingen*

De verschillende strafbare feiten worden gestraft met de straf bepaald in artikel 29, tweede lid, van de wet van 16 maart 1968, zowel voor de bestuurders als voor de passagiers. Het strafbare feit wordt gestraft met «gevangenisstraf van een dag tot een maand en met geldboete van 10 euro tot 500 euro of met een van die straffen alleen».

*Statistieken (1)*

Hierna vindt u de cijfers per politierechtbank, per rechtsgebied van het hof van beroep, alsook het nationale totaal. De statistieken geven zowel de omvang van het fenomeen als de omvang van de activiteiten van de instanties belast met de bestrijding ervan weer. Uit de lectuur van de statistieken 2002 blijkt dat het aantal dossiers stijgt en dat de controles van de politieke en justitiële instanties zijn toegenomen. De onmiddellijke inningen worden gewoonlijk niet gecodeerd tenzij zij niet zijn betaald. Enige voorzichtigheid bij de cijfers van de onmiddellijke inningen is wegens de variaties in de codering geboden.

De cijfers zijn afkomstig van het Centrum voor informatieverwerking van de federale overheidsdienst Justitie (Document gehecht aan de e-mail van het Centrum voor informatieverwerking van 22 juli 2002 en document gehecht aan die van 26 juli 2002).

**Vraag nr. 2247 van de heer Verreycken d.d. 19 juli 2002 (N.):**

*Moskeeën. — Erkennung.*

Tientallen moskeeën deden naar verluidt een aanvraag om erkend te worden.

Graag stelde ik u de volgende vragen:

1. Hoeveel moskeeën uit de stad Antwerpen deden een aanvraag tot erkenning?
2. Welke moskeeën waren dit?
3. Hoeveel van deze moskeeën kregen een negatief advies van de Staatsveiligheid?
4. Welke van deze moskeeën kregen een negatief advies van de Staatsveiligheid, en om welke reden?

**Antwoord:** In de loop van 2001 werden er met het Executief van de moslims van België onderhandelingen gevoerd over de erkenning van moskeeën. Het is immers dat orgaan dat onder meer als opdracht heeft om moskeeën voor erkenning aan de overheden voor te dragen. Over de lijst van 129 voorgedragen moskeeën kon evenwel geen instemming worden bereikt. Er werden dan ook geen concrete dossiers bij mijn administratie ingediend.

Uit de stad Antwerpen werden acht moskeeën voorgedragen door het Executief van de moslims van België.

(1) De door het geachte lid gevraagde gegevens werden hem rechtstreeks meege-deeld. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen ze ter inzage bij de griffie van de Senaat.

l'Europe publié au *Moniteur belge* du 16 mars 1971, règlement n° 44 de la Commission économique pour l'Europe publié au *Moniteur belge* du 31 mai 1989, directives de la Commission 76/115/CEE, 77/541/CEE, 81/576/CEE, 82/319/CEE, 90/628/CEE, 90/629/CEE, directive 91/671/CEE du Conseil du 16 décembre 1991, directive 96/27/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 mai 1996 concernant la protection des occupants des véhicules à moteur en cas de collision latérale, directives 96/36/CE, 96/37/CE et 96/38/CE de la Commission du 17 juin 1996 ainsi que la directive 2000/3/CE de la Commission du 20 février 2000).

*Dispositions pénales*

Les diverses infractions sont sanctionnées par la peine prévue à l'article 29, alinéa 2, de la loi du 16 mars 1968 tant pour les conducteurs que pour les passagers. L'infraction est punie «d'une peine d'emprisonnement d'un jour à un mois et d'une amende de dix euros à cinq cents euros, ou d'une de ces peines seulement».

*Statistiques (1)*

Vous trouverez ci-dessous les chiffres par tribunaux de police, par ressort de cour d'appel ainsi que le total national. Les statistiques reflétant tant la mesure du phénomène que la mesure de l'activité des autorités chargées de la répression, vous constaterez en lisant les statistiques 2002 que le nombre de dossiers est en croissance et que les contrôles des autorités de police et judiciaires se sont accrus. Les perceptions immédiates ne sont généralement pas encodées sauf celles qui n'ont pas été payées. Les chiffres des perceptions immédiates sont à prendre avec précaution en raison des variations d'encodage.

Les chiffres proviennent du Centre technique de traitement informatique du service public fédéral Justice (Document annexé au courrier électronique du Centre de traitement informatique du 22 juillet 2002 et document annexé à celui du 26 juillet 2002).

**Question n° 2247 de M. Verreycken du 19 juillet 2002 (N.):**

*Mosquées. — Reconnaissance.*

Des dizaines de mosquées ont, selon certaines informations, introduit une demande pour être reconnues.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Combien de mosquées de la ville d'Anvers ont introduit une demande de reconnaissance?
2. De quelles mosquées s'agit-il?
3. Combien de ces mosquées ont reçu un avis négatif de la Sûreté de l'État?
4. Quelles sont les mosquées qui ont reçu un avis négatif de la Sûreté de l'État et pour quelle raison?

**Réponse:** Dans le courant de l'année 2001 nous avons mené des négociations avec l'Exécutif des musulmans de Belgique concernant la reconnaissance des mosquées. C'est cet organe qui a entre autre comme mission de proposer la reconnaissance de mosquées aux autorités. Il n'y a pas eu un accord en ce qui concerne la liste des 129 mosquées qui avaient été proposées. Aucun dossier concret n'a été introduit auprès de mon administration.

L'Exécutif des musulmans de Belgique a présenté huit mosquées de la ville d'Anvers.

(1) Les données demandées par l'honorable membre lui ont été transmises directement. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

Gelet op het feit dat met ingang van 1 januari 2002 door de bijzondere wet van 13 juli 2001 het toezicht op de instellingen belast met het beheer van de temporalieën van de erkende erediensten naar de gewesten werd overgedragen, zullen de beslissingen inzake erkenning van moskeeën ook op dat niveau worden genomen.

**Vraag nr. 2248 van de heer Verreycken d.d. 19 juli 2002 (N.):**

**Moskeeën. — Erkenning. — Brandverzekering.**

Zoals bekend hebben een aantal moskeeën bij u een aanvraagdossier tot erkenning ingediend.

In uitvoering van artikel 7 van de wet van 30 juli 1997 betreffende de preventie van brand, werden in het koninklijk besluit van 28 februari 1991 in artikel 1, 24<sup>o</sup>, de gebouwen voor de uitoefening van de erediensten, die meer dan 1 000 vierkante meter groot zijn, aangeduid als verplichte houder van een brandverzekering, die een schadegeval moet dekken tot 600 miljoen frank.

Graag stelde ik u de volgende vragen:

1. Werd voor de moskeeën die een aanvraag tot erkenning deden voordien reeds de verplichte brandverzekering afgesloten zoals opgelegd door dit koninklijk besluit, die de schade dekt tot 600 miljoen frank per schadegeval?

2. Zo ja, graag een kopie van deze overeenkomst, die allicht in het dossier van de aanvragende moskeeën aanwezig is.

3. Zo nee, vraagt de geachte minister dan aan de burgemeester, die toezicht moet houden op de naleving van deze wet inzake brandveiligheid, om proces-verbaal op te stellen? Vraagt hij aan de burgemeester om de moskee, die in strijd met de wet inzake brandveiligheid werkt zonder verzekering, te sluiten?

4. Hoeveel moskeeën hadden op het ogenblik van de aanvraag een wettelijk verplichte brandverzekering afgesloten, en hoeveel niet?

**Antwoord:** In de loop van 2001 werden er met het Executief van de moslims van België onderhandelingen gevoerd met betrekking tot de erkenning van moskeeën. Deze besprekingen werden evenwel niet afgerond. Er werd dan ook nog geen enkel concreet dossier ingediend bij mijn diensten.

Immiddels heeft de bijzondere wet van 13 juli 2001 het toezicht op de instellingen belast met het beheer van de temporalieën van de erkende erediensten, met uitzondering van de erkenning van de erediensten en de wedden en pensioenen van de bedienaars van de erkende erediensten, overgedragen naar de gewesten. Dat houdt in dat ook de erkenning van lokale gemeenschappen, *in casu* van moskeeën, een bevoegdheid is geworden van de gewesten.

De vraag van het geachte lid is derhalve niet meer relevant op federaal vlak.

**Vraag nr. 2359 van de heer Vandenberghe d.d. 23 augustus 2002 (N.):**

**Gerechtigd verlot. — Conclusietermijnen. — Toepassing van artikel 747, § 2, van het Gerechtigd wetboek.**

Artikel 747, § 2, van het Gerechtigd wetboek werd geschreven met de bedoeling de gerechtelijke achterstand in te dijken. Dit probleem is vandaag actueler dan ooit. De meeste rechtbanken geven aan dit artikel een eigenaardige duiding die erop neerkomt geen beschikkingen inzake de toekenning van conclusietermijnen tijdens het gerechtelijk verlot te verlenen, terwijl de advocaten wel de termijnen die tijdens deze vakantie vervallen, dienen na te komen.

Het stelt niet alleen een evident probleem van gelijke behandeling tussen magistraten en advocaten, die als medewerkers van het gerecht, dezelfde eerbied dienen te vertonen voor het procesrecht, maar het is vooral een probleem die de organisatie van de hoven en rechtbanken betreft.

Bovendien doet deze vraag opnieuw het probleem rijzen van de reorganisatie van de rechterlijke vakantie.

Étant donné que la loi spéciale du 13 juillet 2001 a transféré aux régions la tutelle sur les institutions chargées de la gestion du temporel des cultes reconnus, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002, les décisions sur la reconnaissance des mosquées seront prises à ce niveau.

**Question n° 2248 de M. Verreycken du 19 juillet 2002 (N.):**

**Mosquées. — Reconnaissance. — Assurance incendie.**

Comme on le sait, un certain nombre de mosquées ont introduit auprès de vos services un dossier de demande de reconnaissance.

En exécution de l'article 7 de la loi du 30 juillet 1997 relative à la prévention des incendies, l'arrêté royal du 28 février 1991 prévoit en son article 1<sup>er</sup>, 24<sup>o</sup>, que les établissements de culte dont la superficie totale accessible au public est d'au moins 1 000 m<sup>2</sup> doivent obligatoirement être couverts par une assurance incendie prévoyant une indemnisation jusqu'à 600 millions de francs.

J'aimerais dès lors poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

1. Les mosquées qui ont introduit une demande de reconnaissance avaient-elles, au préalable, souscrit comme l'impose l'arrêté royal précité, une police incendie obligatoire couvrant chaque sinistre jusqu'à concurrence de 600 millions de francs?

2. Dans l'affirmative, j'aimerais obtenir une copie de ce contrat qui doit certainement se trouver dans le dossier de demande de reconnaissance des mosquées.

3. Dans la négative, l'honorable ministre demande-t-il au bourgmestre qui doit surveiller le respect de cette loi en matière de sécurité incendie, de dresser procès-verbal? Demande-t-il au bourgmestre de fermer la mosquée qui est en infraction aux dispositions de la loi en matière de sécurité incendie parce qu'elle n'a pas souscrit d'assurance?

4. Combien de mosquées avaient, au jour de la demande, souscrit une assurance incendie légalement obligatoire et combien ne l'avaient pas fait?

**Réponse:** Dans le courant de l'année 2001, nous avons mené des négociations avec l'Exécutif des musulmans de Belgique concernant la reconnaissance de mosquées. Ces discussions n'ont pas été clôturées. Il n'y a donc aucun dossier concret qui a été introduit auprès de mes services.

La loi spéciale du 13 juillet 2001 a entre-temps transféré aux régions la tutelle sur les institutions chargées de la gestion du temporel des cultes reconnus, à l'exception de la reconnaissance des cultes, des traitements et des pensions des ministres des cultes reconnus, aux régions. Cela implique que la reconnaissance des communautés locales, *in casu* les mosquées, est devenue une compétence des régions.

La question de l'honorable membre n'est, en ce qui concerne l'État fédéral, plus pertinente.

**Question n° 2359 de M. Vandenberghe du 23 août 2002 (N.):**

**Vacances judiciaires. — Délais pour conclure. — Application de l'article 747, § 2, du Code judiciaire.**

L'article 747, § 2, du Code judiciaire a été conçu dans le but d'endiguer l'arriéré judiciaire. Ce problème est aujourd'hui plus actuel que jamais. La plupart des tribunaux donnent à cet article une interprétation particulière qui revient à ne rendre aucune ordonnance en matière d'octroi de délais pour conclure pendant les vacances judiciaires tandis que les avocats sont eux tenus de respecter les délais qui viennent à expiration pendant ces vacances.

Ceci pose non seulement un problème évident d'égalité entre les magistrats et les avocats qui, en tant que collaborateurs de la justice, doivent faire preuve du même respect du droit de la procédure mais il s'agit surtout d'un problème concernant l'organisation des cours et tribunaux.

De plus, cette question soulève à nouveau le problème de la réorganisation des vacances judiciaires.

1. Kan de geachte minister mij bevestigen dat artikel 747, § 2, van toepassing blijft tijdens het gerechtelijk verlof?

2. Het toezicht op de goede werking van de hoven en rechtbanken alsook het toezicht op de toepassing van de wet komt aan het openbaar ministerie toe. Zal de geachte minister zijn positief injunctierecht gebruiken om de exacte toepassing van artikel 747, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek te vorderen?

3. De commissie «Dutroux-Nihoul» was tot het besluit gekomen dat een inkorting van de gerechtelijke vakantie zich opdringt. Bestaat er reeds een ontwerp dat aan deze resolutie uitvoering moet geven?

**Antwoord:** Ik kan het geachte lid het volgende antwoord verstrekken op zijn vraag.

1. Artikel 747, § 2, van het Gerechtelijk wetboek bepaalt dat een partij aan de voorzitter van het gerecht of aan de door hem aangewezen rechter het verzoek mag richten tot bepaling van conclusietermijnen. Indien aan de wettelijke voorwaarden is voldaan, bepaalt de voorzitter of de rechter de conclusietermijnen en de rechtsdag.

De artikelen 334 en volgende van hetzelfde wetboek stellen dat de hoven en rechtbanken van 1 juli tot 31 augustus vakantiezingen houden. In burgerlijke zaken worden de vakantiekamers enkel belast met de behandeling van spoedeisende zaken (artikel 335, vierde lid). Voor de niet-spoedeisende zaken worden geen debatten gehouden tijdens deze periode (artikel 334, tweede lid).

Artikel 747, § 2, van hetzelfde wetboek is weliswaar ook bij niet-spoedeisende zaken toepasselijk, maar moet steeds in relatie met de artikelen 334 en volgende worden gezien.

Ik wijs het geachte lid ook op artikel 751 van hetzelfde wetboek op grond waarvan eveneens een conclusietermijn aan de verwerende partij wordt opgelegd.

Paragraaf 1 van deze bepaling luidt samengevat als volgt: «De meest gereede partij kan ten aanzien van de partij die bij de inleiding of op een andere zitting niet is verschenen of die binnen de vastgestelde termijn geen conclusie heeft genomen, een vonnis vorderen dat geacht wordt op tegenspraak te zijn gewezen (...). Om haar conclusies ter griffie neer te leggen beschikt de verwittigde partij over een termijn van twee maanden vanaf de kennisgeving of de betekening van de verwittiging (...). Wanneer deze termijn evenwel tijdens de gerechtelijke vakantie verstrijkt, wordt hij verlengd tot op de vijftiende dag van het nieuwe gerechtelijk jaar.»

Overeenkomstig § 2 van hetzelfde artikel vindt de zitting ten vroegste één maand en uiterlijk twee maanden na het verstrijken van die termijn plaats. De wetgever heeft dit artikel bedoeld om talmende partijen tot meer spoed aan te zetten en toch heeft hij er uitdrukkelijk voor gezorgd dat de terechtzitting niet tijdens de gerechtelijke vakantie wordt gehouden.

Het is wel belangrijk te weten dat er voor de strafzaken in een bijzonder regime wordt voorzien. Naar luid van artikel 334, derde lid, van het Gerechtelijk wetboek, wordt de behandeling en berechting van criminele, correctionele en politiezaken noch vertraagd noch onderbroken.

2. Overeenkomstig artikel 140 van hetzelfde wetboek waakt het openbaar ministerie over de dienst van de hoven en rechtbanken. Op grond van deze bepaling kan een partij zich tot het openbaar ministerie wenden wanneer zij van mening is dat de rechtspleging waarin artikel 747, § 2, voorziet, niet naar behoren zou worden toegepast.

Artikel 259bis-14, § 1, van hetzelfde wetboek bepaalt dat de verenigde advies- en onderzoekscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie belast is met het algemeen toezicht op en de bevordering van het gebruik van de middelen van interne controle binnen de rechterlijke orde, bedoeld in artikelen 140, 340, 398 tot 400 *in fine*, 401 tot 414, 651, 652, 838 en 1088 van het Gerechtelijk wetboek en 441 en 442 van het Wetboek van strafvordering.

Bijgevolg kunnen partijen indien nodig hun beklag doen bij de Hoge Raad voor de Justitie.

1. L'honorable ministre pourrait-il me confirmer que l'article 747, § 2, reste applicable pendant les vacances judiciaires?

2. Le contrôle du bon fonctionnement des cours et tribunaux ainsi que le contrôle de l'application de la loi incombe au ministère public. L'honorable ministre fera-t-il usage de son droit positif d'injonction afin de requérir l'application directe de l'article 747, § 2, du Code judiciaire?

3. La commission «Dutroux-Nihoul» était arrivée à la conclusion qu'un raccourcissement des vacances judiciaires s'impose. Existe-t-il déjà un projet de mise en œuvre de cette résolution?

**Réponse:** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. L'article 747, § 2, du Code judiciaire, dispose qu'une partie peut adresser au président de la juridiction ou au juge désigné par celui-ci une demande de fixation des délais pour conclure. Si les conditions légales sont remplies, le président ou le juge détermine les délais pour conclure et fixe la date de l'audience des plaidoiries.

Les articles 334 et suivants du même code disposent que du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août les cours et tribunaux tiennent des audiences de vacation. En matière civile, les chambres des vacations sont uniquement chargées de l'expédition des affaires qui requièrent célérité (article 335, alinéa 4). Durant cette période, il n'est pas organisé de débats pour les affaires ne requérant pas célérité (article 334, alinéa 2).

S'il est vrai que l'article 747, § 2, du même code, est également applicable aux affaires ne requérant pas célérité, il doit cependant toujours être interprété conjointement avec les articles 334 et suivants.

J'attire également l'attention de l'honorable membre sur l'article 751 du même code qui impose également un délai de conclusion à la partie défenderesse.

En résumé, le § 1<sup>er</sup> de ladite disposition prévoit: «La partie la plus diligente peut requérir un jugement réputé contradictoire à l'égard de la partie qui est défaillante lors de l'introduction ou à une audience ultérieure ou qui n'a pas conclu dans le délai fixé (...). La partie à laquelle l'avertissement est donné dispose d'un délai de deux mois à dater de la notification ou de la signification de l'avertissement pour déposer ses conclusions au greffe (...). Néanmoins, si ce délai expire pendant les vacances judiciaires, il est prorogé jusqu'au quinzième jour de l'année judiciaire nouvelle.»

Conformément au § 2 du même article, l'audience est fixée au plus tôt un mois et au plus tard deux mois après l'expiration dudit délai. Par le biais de cet article, le législateur a voulu inciter les parties qui temporisent à faire davantage diligence, en veillant néanmoins explicitement à ce que l'audience n'ait pas lieu pendant les vacances judiciaires.

Il est cependant important de savoir qu'un régime spécifique a été prévu pour les affaires pénales. Aux termes de l'article 334, alinéa 3, du même code, l'instruction et le jugement des affaires criminelles, correctionnelles et de police ne sont ni retardés ni interrompus.

2. Conformément à l'article 140 du même code, le ministère public veille au service des cours et tribunaux. En vertu de cette disposition, une partie peut s'adresser au ministère public lorsqu'elle estime que la procédure prévue par l'article 747, § 2, n'est pas appliquée comme il se doit.

L'article 259bis-14, § 1<sup>er</sup>, du même code dispose que la commission d'avis et d'enquête réunie du Conseil supérieur de la Justice est chargée de surveiller de manière générale et de promouvoir l'utilisation des mécanismes de contrôle interne au sein de l'ordre judiciaire visés aux articles 140, 340, 398 à 400 *in fine*, 401 à 414, 651, 652, 838 et 1088 du Code judiciaire ainsi qu'aux articles 441 et 442 du Code d'instruction criminelle.

Si nécessaire, les parties peuvent par conséquent se plaindre auprès du Conseil supérieur de la Justice.

3. Er bestaat vooralsnog geen wetsontwerp tot verkorting van de gerechtelijke vakantie.

**Vraag nr. 2445 van de heer Barbeaux d.d. 9 oktober 2002 (Fr.):**

**Titularissen van graden van rang 17 en 16. — Toegewezen taken.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2440 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3519).

**Antwoord:** Momenteel zijn twee personen benoemd om een managementfunctie uit te oefenen binnen de FOD Justitie: de voorzitter van het directiecomité en de N-1 aangeduid als hoofd van het directoraat-generaal Uitvoering van straffen en maatregelen.

Als gevolg van deze aanstellingen hebben twee ambtenaren, titularissen van afgeschafte graden, respectievelijk van rang 17 en rang 16, een opdracht ontvangen:

— de ambtenaar van rang 17 heeft de leiding genomen over het secretariaat van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en werkt voorstellen uit om de administratieve ondersteuning van deze commissie te verbeteren;

— de ambtenaar van rang 16 werd door de voorzitter van het directiecomité belast met de veiligheid van gerechtsgebouwen en justitiehuisen.

## Minister van Financiën

**Vraag nr. 1289 van de heer de Clippele d.d. 18 mei 2001 (Fr.):**

**Bezwaarschriften ingediend door de erfgenamen van een belastingplichtige. — Gebrek aan motivering.**

Het is me ter ore gekomen dat de belastingplichtigen waarvan het dossier is zoekgeraakt, het voorwerp uitmaken van een plaatsing op de belastingrol en dat soms vijf jaar na hun overlijden.

De erfgenamen, die niet weten op welke grond er bijkomende belastingen worden geheven, aangezien het dossier verdwenen is, kunnen geen bezwaarschrift indienen.

De kans bestaat immers dat het bezwaarschrift onontvankelijk wordt verklaard omdat de klager niet in staat is om het te motiveren.

De betrokken belastingplichtigen verkeren bijgevolg in de onmogelijkheid om bezwaar aan te tekenen tegen een belasting die men een « ambtshalve geheven belasting » kan noemen.

Denkt de geachte minister niet dat het aan de administratie is om op de meest uitvoerige manier die plaatsing op de rol te motiveren zodat de erfgenamen over de nodige gegevens beschikken om een bezwaarschrift in te dienen en dat dientengevolge de plaatsing op de rol alleen maar kan gebeuren mits een dergelijke motivering?

**Antwoord:** De toestand die het geachte lid beschrijft beoogt klaarblijkelijk een welbepaald geval waarnaar ik een onderzoek kan laten instellen indien mij de nodige gegevens ter identificatie worden medegedeeld.

In elk geval moet de administratie steeds aan de belastingplichtige de redenen mededelen voor de wijzigingen die zij voornemens is door te voeren zodat de betrokkene de mogelijkheid heeft om een bezwaarschrift in te dienen, al was het om het ontbreken van een motivering voorafgaand aan die wijziging aan te voeren.

Dienaangaande schrijft de administratieve commentaar voor dat die voorafgaande kennisgevingen de belastingplichtige in staat moeten stellen om zich voldoende rekenschap te geven van de cijfers, feiten en omstandigheden waarop de aanslag berust en om ze aldus te kunnen weerleggen en ertegen op te komen door het leveren van het tegenbewijs (Com.IB 92/346/32).

3. Il n'existe à ce jour aucun projet de loi tendant à réduire la durée des vacances judiciaires.

**Question n° 2445 de M. Barbeaux du 9 octobre 2002 (Fr.):**

**Titulaires des grades de rang 17 et 16. — Missions octroyées.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2440 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 3519).

**Réponse:** À l'heure actuelle, deux personnes ont été désignées pour exercer une fonction de management au sein du SPF Justice: le président du comité de direction et le N-1 nommé à la tête de la direction générale Exécution des peines et mesures.

À la suite de ces désignations, deux fonctionnaires titulaires de grades supprimés, respectivement de rang 17 et de rang 16, ont reçu une mission:

— le fonctionnaire de rang 17 a pris la direction du secrétariat de la Commission pour la protection de la vie privée et élaborera des propositions en vue d'améliorer le soutien administratif de cette commission;

— le fonctionnaire de rang 16 a été chargé par le président du comité de direction de la sécurité des palais et maisons de justice.

## Ministre des Finances

**Question n° 1289 de M. de Clippele du 18 mai 2001 (Fr.):**

**Réclamations introduites par les héritiers d'un contribuable. — Défaut de motivation.**

Il me revient que des contribuables dont le dossier a été égaré par l'administration fiscale, font l'objet d'enrôlement d'impôt et ceci parfois cinq ans après leur décès.

Les héritiers ne pouvant connaître le fondement de la taxation supplémentaire du fait de la disparition du dossier, ne peuvent introduire de réclamation.

En effet, la réclamation risque d'être déclarée irrecevable car le plaignant ne sera pas en mesure de la motiver.

Ainsi les contribuables concernés seraient-ils mis dans l'impossibilité d'exercer le moindre recours contre une taxation que l'on peut qualifier de « taxation d'office ».

L'honorable ministre ne pense-t-il pas qu'il appartient alors à l'administration de justifier de manière la plus exhaustive cet enrôlement de manière à permettre aux héritiers de disposer des informations nécessaires à l'introduction d'une réclamation, et que partant, l'enrôlement ne pourrait se faire que moyennant une telle justification?

**Réponse:** La situation décrite par l'honorable membre relève manifestement d'un cas particulier au sujet duquel je puis faire procéder à une enquête si les éléments d'identification nécessaires me sont communiqués.

En tout état de cause, il appartient toujours à l'administration de notifier au contribuable les motifs des redressements qu'elle se propose d'établir, offrant ainsi à l'intéressé la possibilité d'introduire une réclamation, fût-ce pour soulever l'absence de motivation préalable dudit redressement.

À cet égard, le commentaire administratif précise que ces notifications préalables doivent mettre le contribuable en mesure de se rendre suffisamment compte des chiffres, faits et circonstances sur lesquels repose la taxation, et de pouvoir ainsi les rencontrer et les combattre par la preuve contraire (Com.IR 92/346/32).

**Vraag nr. 2382 van de heer de Clippele d.d. 6 september 2002 (Fr.):*****Aftrek van de heffingsgrondslag van de inkomsten van de aftrekbare BTW.***

Kan de Belgische of buitenlandse BTW die aftrekbaar of terugbetaalbaar zou kunnen zijn, maar die niet is afgetrokken, een aftrekbare beroepskost zijn die aftrekbaar is van de belastbare inkomsten?

**Antwoord:** Het geachte lid beoogt klaarblijkelijk een concreet geval en zal dan ook wel begrijpen dat ik me niet kan uitspreken zonder kennis te hebben van de juiste feitelijke en juridische omstandigheden eigen aan dit geval.

Ik ben evenwel bereid dit geval door mijn diensten te laten onderzoeken indien mij het adres en de identiteit van de betrokken belastingplichtige worden medegedeeld.

**Vraag nr. 2421 van de heer Barbeaux d.d. 27 september 2002 (Fr.):*****Personenbelasting. — Terugbetalingen. — Vertragingen.***

De pers heeft onlangs melding gemaakt van de vertraging van de terugbetaling van 150 000 bedragen aan de personenbelasting, wat de debitering van moratoire interessen ten laste van de Schatkist tot gevolg heeft.

Blijkbaar is die vertraging enerzijds toe te schrijven aan een toenemend aantal verificaties dat moet worden uitgevoerd bij de behandeling van de terug te betalen bedragen, wat een opstopping van het archaïsch geworden machinale systeem veroorzaakt en anderzijds aan managementfouten.

Ik had graag geweten:

1. of het informaticavijfjarenplan maatregelen bevat die erop gericht zijn de behandeling van bedragen die terug te betalen zijn aan de personenbelasting te automatiseren. Zo ja, welke aanpassingen worden er overwogen? Wanneer zullen die worden uitgevoerd?

2. welke maatregelen er werden genomen om te voorkomen dat een dergelijke situatie zich opnieuw voordoet in de toekomst;

3. wat de managementfouten zijn waarop u zinspeelt in de pers;

4. wat naar schatting het totale bedrag is van de moratoire interessen die de Schatkist zal moeten betalen voor het geheel van terug te betalen bedragen die hoger zijn dan 860 euro.

Ik heb bovendien vernomen dat alle ontvangkantoren van de inningsadministratie (sector Directe Belastingen) een mailing hebben ontvangen van de centrale diensten waarin ze ervan op de hoogte worden gebracht dat ondanks het feit dat er uitzonderlijke maatregelen werden genomen (afvaardiging van personeel van externe diensten, terbeschikkingstelling van enkele ambtenaren van de centrale diensten, weekendwerk, ...) sommige terugbetalingen niet op tijd konden worden afgewikkeld. Volgens die mailing is de oorzaak van die laattijdige afwikkeling met name te zoeken in het grote aantal te behandelen uitgavendocumenten, de laattijdige verzending van de uitgavendocumenten naar de centrale afwikkelingsdienst door sommige ontvangkantoren, de talrijke «aanpassingen aan de inkomsten» die door de afwikkelingsdienst moeten worden behandeld, het grote aantal uitgavendocumenten die als «speciale gevallen» moeten worden beschouwd en de steeds terugkerende fouten die door de ontvangkantoren worden begaan bij de uitvoering van het werk betreffende de uitgavendocumenten.

Ik had graag geweten:

1. of u kan bevestigen dat er door de inningsadministratie uitzonderlijke maatregelen zijn genomen om de terugbetaling op tijd af te wikkelen. Zo ja, kan u mij zeggen hoeveel personen er afgevaardigd zijn van de externe diensten en de centrale diensten? Kan u me ook op de hoogte brengen van het aantal ambtenaren dat tijdens het weekend heeft gewerkt en van het aantal uren dat tijdens het weekend werd gepresteerd?

**Question n° 2382 de M. de Clippele du 6 septembre 2002 (Fr.):*****Déduction de la base imposable des revenus de la TVA déductible.***

La TVA belge ou étrangère qui pourrait être déductible ou remboursable mais qui n'a pas été déduite peut-elle constituer une charge professionnelle déductible des revenus imposables?

**Réponse:** L'honorable membre vise manifestement un cas concret et comprendra dès lors que je ne peux me prononcer sans connaître les éléments juridiques et les circonstances de fait propres à ce cas.

Je suis cependant disposé à faire examiner ce cas par mes services, pour autant que l'adresse et l'identité exacte du contribuable intéressé, me soient communiquées.

**Question n° 2421 de M. Barbeaux du 27 septembre 2002 (Fr.):*****Impôt des personnes physiques. — Remboursements. — Retards.***

La presse s'est récemment fait l'écho du retard dans le remboursement de 150 000 cotisations à l'impôt des personnes physiques entraînant ainsi la déduction d'intérêts moratoires à charge du Trésor.

Il semble que ce retard soit imputable, d'une part, à un nombre grandissant de vérifications à opérer dans le traitement des cotisations à rembourser provoquant ainsi un engorgement du système mécanographique devenu archaïque et, d'autre part, à des erreurs de management.

L'honorable ministre pourrait-il me donner une réponse aux questions suivantes:

1. Le plan quinquennal informatique contient-il des mesures visant à informatiser le traitement des cotisations à rembourser à l'impôt des personnes physiques? Dans l'affirmative, quelles sont les modifications envisagées? Dans quels délais seront-elles mises en œuvre?

2. Quelles sont les mesures prises afin de prévenir qu'une telle situation se reproduise à l'avenir?

3. Quelles sont les erreurs de managements auxquelles vous avez fait allusion dans la presse?

4. Quelle est l'estimation du montant total d'intérêts moratoires que devra déboursier le Trésor pour l'ensemble des cotisations à rembourser dépassant 860 euros?

En outre, il me revient que l'ensemble des bureaux de recettes de l'administration du Recouvrement (secteur Contributions directes) a reçu un mailing des services centraux les informant que malgré que des mesures exceptionnelles aient été prises (détachement du personnel des services extérieurs, mises à disposition de quelques fonctionnaires des services centraux, travail de week-ends, ...) certains remboursements ne pourraient être liquidés dans les temps. Il semble, selon ce mailing, que les raisons de cette liquidation tardive proviendraient notamment du grand nombre de pièces de dépenses à traiter, de l'envoi tardif des pièces de dépenses au Service central de liquidation (SCL) par certains bureaux de recettes, de nombreuses «modifications recettes» à traiter par le SCL, par un grand nombre de pièces de dépenses à considérer comme «cas spécial» ainsi que certaines erreurs répétitives commises par les bureaux de recettes lors de l'exécution des travaux relatifs aux pièces de dépenses.

L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir:

1. s'il confirme que des mesures exceptionnelles ont été prises par l'administration du recouvrement afin de permettre la liquidation des remboursements dans les temps? Dans l'affirmative, pourrait-il m'indiquer le nombre de personnes détachées des services extérieurs, des services centraux? Pourrait-il également m'informer du nombre d'agents et d'heures prestées durant les week-ends?

2. of u de redenen die door centrale diensten worden ingeroepen om de behandeling van de uitgavendocumenten te rechtvaardigen, kan bevestigen. Zo ja, welke maatregelen werden er genomen om te voorkomen dat een dergelijke situatie zich in de toekomst opnieuw zou voordoen, met name op het vlak van ondersteuning van de ontvangkantoren die men blijkbaar verantwoordelijk zou willen stellen voor de vertraging?

**Antwoord:** 1. Het vijfjarenplan informatica omvat projecten die geheel of gedeeltelijk worden uitbesteed via een offerte aan privé-ondernemingen.

Daarnaast zijn er binnen Financiën nog talrijke projecten die ontwikkeld worden met eigen middelen en personeelsleden, soms ondersteund door privé-hulp in het kader van algemene bijstandscontracten. Een volledig geïnformatiseerde behandeling en opvolging van de terugbetalingen, niet alleen inzake personenbelasting, maar ook van de verkeersbelasting en de vennootschapsbelasting, maakt deel uit van meerdere belangrijke projecten die thans in eigen beheer ontwikkeld worden.

Wegens de complexiteit van het proces «terugbetalingen» is geopteerd te werken in meerdere, duidelijk afgescheiden, fasen.

Een eerste stap zal erin bestaan om zowel de input als de output van dit proces — dat thans nog grotendeels manueel gestuurd is — ingrijpend te veranderen en zelfs te versnellen door gebruik te maken van een elektronische overdracht via de zogeheten TP-toepassing.

Hierdoor zal:

— het aantal tussenkomsten van de ontvangkantoren, met het oog op het vereffenen van de verleende teruggaven niet alleen sneller verlopen, doch ook transparanter worden en zelfs in aanzienlijke mate verminderen;

— de tussenstap van de registratie door de Centrale Vereffeningdienst, met het oog op de noodzakelijk in de budgettaire context uit te voeren operaties, grotendeels wegvallen, waardoor de huidige («*bottleneck*») in de behandeling van de terugbetalingen vermeden wordt.

Tegen 31 maart 2003 moeten de eerste concrete resultaten van deze informatisering merkbaar zijn.

2. Benevens de onder 1 beoogde maatregelen op het vlak van de informatica, wordt het nodige gedaan voor een betere spreiding en vooral een sneller opstarten van de taxatiewerkzaamheden. Voor het aanslagjaar 2002 is inzake de personenbelasting de aanvang van de inkohieringen reeds voorzien vanaf begin november 2002, hetzij ruim twee maanden eerder dan die voor het vorige aanslagjaar.

Een betere spreiding van de taxatiewerkzaamheden betekent meteen dat één van de voornaamste oorzaken van de vertraging wordt weggenomen, aangezien in het tegenovergestelde geval al te grote hoeveelheden teruggaven in de maanden mei en juni moeten worden gevestigd, die uiteraard massa's uitgavestukken creëren die moeten behandeld worden tijdens de traditionele vakantie-maanden juli en augustus.

Daarnaast zal in afwachting van de concretisering tegen 31 maart 2003 van de informaticaplannen op het vlak van de behandeling van de teruggaven, de Centrale Vereffeningdienst ook de nodige feedback aan de kantoren verstrekken om bijkomende boekhoudkundige verbeteringen en allerhande rechtzettingen maximaal te vermijden.

3. De taxatiewerkzaamheden zijn voor het aanslagjaar 2001 vrij laat opgestart, zodat er tijdens de maanden juli en augustus 2002 meer dan 1 miljoen uitgavestukken door de administratie van de Invordering moesten worden behandeld. De massa's werkzaamheden die daarvoor elk van de betrokken administraties aan verbonden zijn, niet alleen wat de fiscale aspecten betreft, maar ook voor de budgettaire toerekeningsregels en de implicaties voortvloeiend uit het gemeen en het gerechtelijke recht, tonen duidelijk aan dat optimale informatie tussen alle betrokken actoren, om concrete werkplannen te kunnen opmaken, een vaststaand gegeven is. In het licht van een verregaande modernisering waar het departement momenteel mee bezig is

2. s'il confirme les raisons invoquées par les services centraux afin de justifier le traitement des pièces de dépenses? Dans l'affirmative, quelles sont les mesures qui auraient été prises afin d'éviter qu'une telle situation se reproduise dans le futur notamment en terme de soutien aux bureaux de recettes auxquels on semble vouloir imputer la responsabilité de ce retard?

**Réponse:** 1. Le plan quinquennal informatique comprend des projets qui, par offre, sont en totalité ou partiellement confiés à des entreprises privées.

À côté, il existe encore, au sein du ministère des Finances, de nombreux projets qui sont développés avec ses propres moyens et membres du personnel, parfois soutenus par une aide privée dans le cadre de contrats d'assistance générale. Un traitement et un suivi totalement informatisé des remboursements, non seulement en matière d'impôt des personnes physiques, mais aussi en matière de taxe de circulation et d'impôt des sociétés, font partie de plusieurs projets importants qui sont actuellement développés en gestion autonome.

En raison de la complexité de la procédure des «remboursements», il a été décidé de travailler en plusieurs phases nettement séparées.

Une première étape consiste à modifier radicalement aussi bien l'input que l'output de cette procédure — actuellement encore traitée en majeure partie manuellement — et à l'accélérer par l'utilisation de la transmission électronique au moyen de la dénommée TP-application.

Ainsi:

— le nombre d'interventions des bureaux de recette diminueront, non seulement en vue de liquider plus rapidement les remboursements alloués, mais aussi de les rendre plus transparents et même de les diminuer considérablement;

— l'étape de l'enregistrement par le service central de Liquidation, nécessaire pour exécuter les opérations dans un contexte budgétaire, sera en grande partie abandonnée, de sorte que l'actuel étranglement («*bottleneck*») dans le traitement des remboursements sera réduit.

Au 31 mars 2003, les premiers résultats concrets de cette informatisation doivent être perceptibles.

2. De même que pour les mesures visées sous le point 1 sur le plan de l'informatique, le nécessaire est fait pour un meilleur étalement et surtout un enclenchement plus rapide des opérations de taxation. Pour l'exercice d'imposition 2002, les enrôlements en matière d'impôts des personnes physiques sont prévus pour le début du mois de novembre 2002, soit deux mois plus tôt que ceux de l'exercice d'imposition précédent.

Un meilleur étalement des travaux de taxation signifie du même coup qu'une des principales causes du retard est éliminée, étant donné que dans le cas contraire, le trop grand nombre de remboursements établis durant les mois de mai et de juin, engendre nécessairement une masse de pièces de dépenses qui doivent être traitées pendant la période traditionnelle de vacances des mois de juillet et août.

En outre, en attendant la concrétisation, au 31 mars 2003, du plan informatique en ce qui concerne le traitement des remboursements, le service central de Liquidation fournira le feedback nécessaire aux bureaux pour éviter au maximum les corrections comptables accessoires et les rectifications de toute nature.

3. Pour l'exercice d'imposition 2001, les travaux de taxation ont débuté très tard de sorte que pendant les mois de juillet et août 2002 plus d'un million de pièces de dépenses ont dû être traitées par l'administration du Recouvrement. La masse de travaux qui en résulte pour chaque administration concernée, non seulement en ce qui concerne les aspects fiscaux mais aussi en ce qui concerne les imputations budgétaires et les implications qui découlent du droit civil et judiciaire, montre clairement que l'information optimale entre tous les acteurs concernés est une donnée incontestable pour pouvoir réaliser des programmes concrets. Dans le cadre d'une modernisation extrême à laquelle le département est momentanément occupé, un changement positif

moet, in het kader van het project «performantie management» qua gebruik van boordtabellen, bestendige evaluaties en rapportering, binnen afzienbare tijd zeker een kentering ten gunste optreden.

4. Het exacte bedrag van de op het einde van de maand september 2002 uitbetaalde moratoriuminteressen bedraagt 804 995,89 euro.

5. Er zijn wel degelijk door de administratie van de Invordering buitengewone maatregelen getroffen. Deze hebben er immers toe bijgedragen dat, van de 537 817 tijdens de maand augustus 2002 te vereffenen uitgaven inzake directe belastingen, er slechts 167 181 terugbetalingen effectief laattijdig werden uitgevoerd. Het personeel, tewerkgesteld bij de Centrale Vereffeningsdienst, heeft vanaf 27 juli 2002 tot en met 24 augustus 2002 in het totaal 598 extra-uren gepresteerd op zaterdagen, alsook op vrijdag 16 augustus 2002. Zes personeelsleden uit de buitendiensten van de administratie van de Invordering en drie personeelsleden, verbonden aan de centrale diensten van deze administratie, hebben samen 63 werkdagen gepresteerd in dienst van de Centrale Vereffeningsdienst.

6. Voor alle duidelijkheid wil ik stellen dat de vertraging zich geenszins situeert op het niveau van één enkele dienst, doch een gevolg en een samenloop is van meerdere factoren, waarvan de voornaamste zijn:

— de vertraging in de taxatiewerkzaamheden over het aanslagjaar 2001, van bij de aanvang ervan, zodat al te veel aanslagen nog tegen het einde van de gewone aanslagtermijn (in principe 30 juni 2002) moesten worden gevestigd;

— de afwezigheid van een belangrijk gedeelte van het personeel van de ontvangkantoren tijdens de traditionele vakantie maand juli, waarin net door de hiervoor bedoelde vertraging in de taxatiewerkzaamheden, een massa aan uitgaafstukken moest worden behandeld door de ontvangkantoren;

— de onderbezetting van de Centrale Vereffeningsdienst tijdens de al even traditionele vakantiemaand augustus, waarin deze dienst de centralisatieverrichtingen en nodige verificaties, met het oog op een juiste budgettaire affectatie inzake de in principe tijdens dezelfde maand augustus te vereffenen uitgaven, moet uitvoeren (en in dit verband de nodige correcties moet aanbrengen, alsook de bijzondere dossiers betreffende de teruggaven die niet aan de begunstigden zelf kunnen gebeuren, moet aanleggen, teneinde de diensten van de administratie van de Thesaurie terzake te informeren).

In principe moet een correcte invulling van de onder 2 opgesomde maatregelen reeds volstaan om gelijkaardige problemen in de toekomst te vermijden.

**Vraag nr. 2429 van de heer Thissen d.d. 2 oktober 2002 (Fr.):**

**Wetboek van de inkomstenbelastingen. — Degressieve afschrijvingen. — Gedeeltelijk overgedragen vaste activa ten gunste van derden.**

Artikel 43, 2°, van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelasting 1992 sluit «de vaste activa waarvan het gebruik het voorwerp was van een overdracht ten gunste van derden door de belastingplichtige die de vaste activa afschrijft» uit van het stelsel van degressieve afschrijving.

Gesteld dat een belastingplichtige (natuurlijke persoon of vennootschap) eigenaar is van een industrieel of commercieel gebouw dat hij bestemt voor de uitoefening van zijn activiteit (bijvoorbeeld een opslaghal of een garage) en dat die belastingplichtige aanvaardt dat een ander (al dan niet verbonden) bedrijf dat gebouw (al dan niet tegen betaling) gedeeltelijk deelt, gaat het dan om vaste activa waarvan het gebruik het voorwerp heeft uitgemaakt van een overdracht ten gunste van derden in de betekenis van artikel 43, 2°, van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelasting 1992, met als gevolg dat het gebouw wordt uitgesloten van het stelsel van degressieve afschrijving?

Er wordt ook bepaald dat het derde bedrijf, dat het gebouw gedeeltelijk deelt, geen afschrijving toepast op het gebouw, aangezien het er niet de eigenaar van is.

doit certainement apparaître, à court terme, dans le cadre du projet «mesure de la performance» par l'usage des tableaux de bord ainsi que des évaluations et du signalement permanents.

4. Le montant exact des intérêts moratoires calculés jusqu'à la fin du mois de septembre 2002 s'élève à 804 995,89 euros.

5. Il y a bien sûr des mesures exceptionnelles qui ont été prises par l'administration du Recouvrement. Celles-ci ont d'ailleurs contribué à ce que, des 537 817 pièces à liquider pendant le mois d'août 2002 en matière de contributions directes, seuls 167 181 remboursements ont effectivement été exécutés tardivement. Le personnel, employé par le service central de Liquidation, a, du 27 juillet 2002 au 24 août 2002 inclus, presté un total de 598 heures excédentaires, les samedis ainsi que le vendredi 16 août 2002. Six fonctionnaires des services extérieurs de l'administration du Recouvrement et trois fonctionnaires attachés aux services centraux de cette administration, ont, ensemble, prestés 63 jours de travail au profit du service central de Liquidation.

6. Pour être complet, je veux signaler que le retard ne se situe nullement au niveau d'un seul service, mais est la conséquence et la conjonction de plusieurs facteurs, dont les principaux sont:

— le retard, dès l'origine, des travaux de taxation pour l'exercice d'imposition 2001, de sorte que trop d'impositions devaient encore être établies à la fin de la période imposable (en principe le 30 juin 2002);

— l'absence d'une partie importante du personnel des bureaux de recettes pendant le mois de juillet, période traditionnelle de congé, pendant lequel, en raison précisément du retard précité des travaux de taxation, une masse de pièces de dépenses a dû être traitée par les bureaux de recettes;

— la sous-occupation du service central de Liquidation pendant le mois d'août, tout aussi traditionnellement réservé au congé, au cours duquel ce service doit exécuter les opérations de centralisation et les vérifications nécessaires, en vue d'une juste affectation budgétaire relatives aux pièces à liquider en principe pendant ce même mois d'août (et dans ce contexte doit apporter les corrections nécessaires et traiter les dossiers particuliers relatifs aux remboursements qui ne peuvent être effectués aux bénéficiaires mêmes, afin d'en informer les services de l'administration de la Trésorerie).

En principe, une réalisation correcte des mesures énumérées sous le point 2 doit déjà suffire à éliminer de tels problèmes à l'avenir.

**Question n° 2429 de M. Thissen du 2 octobre 2002 (Fr.):**

**CIR. — Amortissements dégressifs. — Immobilisations cédées partiellement au profit de tiers.**

L'article 43, 2°, de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992 exclut du régime de l'amortissement dégressif «les immobilisations dont l'usage a fait l'objet d'une cession au profit de tiers par le contribuable qui amortit les immobilisations».

Dans l'hypothèse où un contribuable (personne physique ou société) est propriétaire d'un bâtiment industriel ou commercial qu'il affecte à l'exercice de son activité professionnelle (par exemple un hall d'entreposage ou un garage), mais dont ce contribuable accepte qu'une autre entreprise (liée ou non) partage (gratuitement ou non) partiellement l'occupation des lieux, s'agit-il d'une immobilisation dont l'usage a fait l'objet d'une cession au profit de tiers au sens de l'article 43, 2°, AR CIR/1992, avec pour conséquence que le bâtiment serait exclu du régime des amortissements dégressifs?

Il est encore précisé que l'entreprise tierce qui partage partiellement l'occupation du bâtiment ne pratique sur ce bâtiment aucun amortissement, n'en étant pas propriétaire.

Het zou a priori niet om een overdracht van gebruik gaan, aangezien het bedrijf dat de eigenaar is, het gebruik voor zijn professionele behoeften behoudt. Het zou hoogstens om een concessie, een verdeling van het gebruik gaan en het stelsel van degressieve afschrijving zou dan van toepassing blijven.

Kan u mij zeggen of u die mening deelt?

Als een uitsluiting uit het stelsel van degressieve afschrijving toch van toepassing is, geldt die dan voor het hele gebouw of alleen maar voor het gedeelte waarvan het gebruik wordt gedeeld met het andere bedrijf?

**Antwoord:** Daar de vraag klaarblijkelijk betrekking heeft op een welbepaald geval, zal het geachte lid wel willen begrijpen dat ik mij daarover bezwaarlijk kan uitspreken zonder voorafgaande kennisname van de feitelijke en juridische gegevens van dat geval.

Niettemin wil ik er reeds op wijzen dat het voor de toepassing van artikel 43, 2°, van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 zonder belang is onder welke vorm (door huur, door een andere overeenkomst of zelfs kosteloos) en in welke mate (geheel of gedeeltelijk) het gebruik van de vaste activa aan een derde wordt afgestaan.

Derhalve kan slechts het gedeelte van het actief waarvan blijkt dat de eigenaar de enige gebruiker is, degressief worden afgeschreven.

## Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand

Vraag nr. 2137 van de heer Van Hauthem d.d. 27 mei 2002 (N.):

**Dienstreizen naar het buitenland in het jaar 2001. — Doel. — Kostprijs.**

1. Hoeveel dienstreizen naar het buitenland organiseerde uw kabinet in het jaar 2001, naar welke bestemmingen en wat was telkens het doel van de reis?

2. Voor elke dienstreis naar het buitenland in 2001: was u zelf aanwezig en hoeveel van uw kabinetmedewerkers of andere medewerkers vergezelden u en wat was de totale kostprijs van de reis?

3. Voor elke dienstreis naar het buitenland in 2001: hoeveel parlementsleden maakten de reis mee en wie betaalde de reiskosten voor de parlementsleden?

**Antwoord:** Voor het antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen, kan ik verwijzen naar het antwoord dat door de eerste minister werd verstrekt (1).

Vraag nr. 2265 van de heer Buysse d.d. 19 juli 2002 (N.):

**Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.**

Krachtens artikel 61, § 2, van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken raadplegen de ministers de Vaste Commissie voor taaltoezicht over alle zaken van algemene aard die de toepassing van deze wetten betreft.

Kan de geachte minister mij meedelen hoeveel keer hij/zij tijdens deze legislatuur advies heeft gevraagd aan de Vaste Commissie voor taaltoezicht?

Kan voor elk van deze vragen om advies worden gepreciseerd:

1. welk onderwerp, specifiek probleem of vraag zij tot voorwerp hadden;

(1) Dit antwoord werd gepubliceerd in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* nr. 2-55 van 18 juni 2002, blz. 2993.

A priori, il ne s'agirait pas d'une cession de l'usage, puisque l'entreprise propriétaire en conserve ledit usage pour ses besoins professionnels, mais tout au plus d'une concession, d'un partage de l'usage et le régime des amortissements dégressifs continuerait à trouver application.

Pourriez-vous m'indiquer si vous partagez cette opinion?

Subsidiairement, s'il y avait lieu à exclusion du régime des amortissements dégressifs, cette exclusion se pratique-t-elle pour l'intégralité du bâtiment ou uniquement à concurrence de la partie du bâtiment dont l'usage est partagé avec l'autre entreprise?

**Réponse:** Étant donné que la question vise manifestement un cas bien déterminé, l'honorable membre voudra bien comprendre que je puis difficilement me prononcer sans avoir préalablement pris connaissance des éléments de fait et de droit propres à cette affaire.

Cependant, je peux d'ores et déjà signaler que pour l'application de l'article 43, 2°, de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992, il importe peu de savoir sous quelle forme (location ou autre convention, voire à titre gratuit) et dans quelle mesure (totalement ou partiellement) l'usage des immobilisations est cédé au profit d'un tiers.

Par conséquent, seule la quotité de l'actif, pour laquelle il s'avère que le propriétaire est le seul utilisateur, peut être amortie d'une manière dégressive.

## Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes

Question n° 2137 de M. Van Hauthem du 27 mai 2002 (N.):

**Voyages de service à l'étranger au cours de l'année 2001. — But. — Coût.**

1. Combien de voyages de service votre cabinet a-t-il organisé à l'étranger au cours de l'année 2001, quelles en étaient les destinations et quel était le but de chacun de ces voyages?

2. À quels voyages de service à l'étranger en 2001 avez-vous participé et combien de vos collaborateurs de cabinet ou autres collaborateurs vous accompagnaient et quel a été le coût total du voyage?

3. Pour chacun des voyages de service à l'étranger en 2001: combien de parlementaires vous ont accompagnés et qui a payé leurs frais de voyage?

**Réponse:** Quant à la réponse à la question posée par l'honorable membre, je me réfère à la réponse du premier ministre à ce sujet (1).

Question n° 2265 de M. Buysse du 19 juillet 2002 (N.):

**Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.**

Aux termes de l'article 61, § 2, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matières administratives, les ministres consultent la Commission permanente de contrôle linguistique à propos de toutes les affaires de nature générale concernant l'application des lois précitées.

L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir combien de fois, au cours de l'actuelle législature, il a demandé un avis à la Commission permanente de contrôle linguistique?

Serait-il possible de préciser pour chacune de ces demandes d'avis:

1. sur quel sujet, problème spécifique ou question portaient-elles;

(1) Cette réponse a été publiée au bulletin des *Questions et Réponses* n° 2-55 du 18 juin 2002, p. 2993.



2. hoe het advies van de Vaste Commissie voor taaltoezicht luidde;
3. of dit advies met eenparigheid van stemmen door de commissie werd genomen, en zo neen, welk het stemgedrag van de leden van de Vaste Commissie voor taaltoezicht dan wel was;
4. welk gevolg de geachte minister aan dit advies heeft gegeven;
5. indien door de geachte minister van het advies werd afgeweken, welke de reden hiervoor was?

**Antwoord:** Voor het antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen, kan ik verwijzen naar het antwoord dat door de eerste minister werd verstrekt (1).

### Overheidsbedrijven en Participaties

**Vraag nr. 2044 van de heer Buysse d.d. 4 april 2002 (N.):**

**De Post. — Taalkaders.**

In antwoord op mijn schriftelijke parlementaire vraag nr. 1550 van 20 september 2001 (*Vragen en Antwoorden* nr. 2-44 van 27 november 2001, blz. 2284) inzake de taalaanhorigheid van de regionale manager van De Post in Gent, deelt u mij mee dat de ambtenaren met een graad gelijk aan of hoger dan directeur en die werkzaam zijn in een centrale dienst (waartoe de regionale managers van De Post volgens uw interpretatie behoren) verdeeld worden over drie kaders: een Nederlands, een Frans en een tweetalig kader in een verhouding van 40 %, 40 %, 20 %.

Graag had ik volgende bijkomende vragen gesteld:

1. Kunt u mij de samenstelling volgens graad en taal bezorgen van de ambtenaren van De Post met een graad gelijk aan of hoger dan directeur, en die werkzaam zijn in de centrale dienst, waarvan volgens De Post eveneens de regionale managers deel uitmaken?
2. Kunt u mij de lijst bezorgen van alle bij De Post aangestelde managers sedert het aantreden van de vorige gedelegeerd bestuurder, en dit graag met titel en graad of rang waarin elke manager is ondergebracht?
3. Bent u eveneens van oordeel dat de ambtenaren van het tweetalige kader bij voorkeur zouden moeten worden tewerkgesteld in diensten waar de tweetaligheid bij wet wordt vereist?
4. Bent u van oordeel dat het psychologisch totaal verkeerd is om een Franstalige ambtenaar aan het hoofd van een eentalig Nederlandstalige gebiedsomschrijving te zetten?

**Antwoord:** De NV van publiek recht De Post heeft mij ter zake de volgende antwoorden verstrekt.

1. Het aantal personeelsleden, aangeduid om een functie van mandataris uit te oefenen, wordt als volgt verdeeld:

	N	F	N/F	F/N
Band 5	—	—	—	—
Band 4	1	—	—	—
Band 3	8	5	2	1

Deze personeelsleden, zullen tot de graad van eerste adviseur (rang 14) worden benoemd indien ze na drie jaar de in hun mandaat vooropgestelde objectieven behalen.

(1) Dit antwoord werd gepubliceerd in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* n° 2-59 van 10 september 2002, blz. 3238.

2. quel a été l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique;
3. cet avis avait-il été pris à l'unanimité par la commission et, dans la négative, quel a été le résultat du vote au sein de la Commission permanente de contrôle linguistique;
4. quelle suite a-t-il donné à cet avis;
5. s'il n'a pas suivi l'avis, pour quelle raison?

**Réponse:** Quant à la réponse à la question posée par l'honorable membre, je me réfère à la réponse du premier ministre à ce sujet (1).

### Entreprises et Participations publiques

**Question n° 2044 de M. Buysse du 4 avril 2002 (N.):**

**La Poste. — Cadres linguistiques.**

En réponse à ma question écrite n° 1550 du 20 septembre 2001 (*Questions et Réponses* n° 2-44 du 27 novembre 2001, p. 2284) concernant l'appartenance linguistique du directeur de La Poste à Gand, vous m'avez communiqué que les fonctionnaires d'un grade égal ou supérieur à celui de directeur et qui travaillent dans un service central (auquel les directeurs régionaux de La Poste appartiennent selon votre interprétation) sont répartis en trois cadres: un cadre néerlandophone, un cadre francophone et un cadre bilingue dans la proportion de 40 %, 40 %, 20 %.

J'aimerais à ce sujet poser les questions supplémentaires suivantes:

1. L'honorable ministre peut-il me communiquer la composition (grade et langue) des fonctionnaires de La Poste ayant un grade égal ou supérieur à celui de directeur et qui travaillent au service central dont, selon La Poste, font également partie les directeurs régionaux?
2. Peut-il me procurer la liste de tous les directeurs nommés chez La Poste depuis l'entrée en fonction du précédent administrateur-délégué, avec mention du titre et du grade ou rang dans lequel chaque directeur est classé?
3. Estime-t-il également que les fonctionnaires du cadre bilingue devraient, de préférence, être employés dans des services où le bilinguisme est exigé par la loi?
4. Est-il également d'avis qu'il est psychologiquement totalement erroné de placer un fonctionnaire francophone à la tête d'une zone uniquement néerlandophone?

**Réponse:** La SA de droit public La Poste m'a communiqué les réponses suivantes.

1. Les effectifs désignés pour exercer une fonction de mandataire sont repartis comme suit:

	N	F	N/F	F/N
Chaîne 5	—	—	—	—
Chaîne 4	1	—	—	—
Chaîne 3	8	5	2	1

Ces effectifs seront nommés premier conseiller (rang 14) s'ils atteignent les objectifs prévus au cours des trois ans de ce mandat.

(1) Cette réponse a été publiée au bulletin des *Questions et Réponses* n° 2-59 du 10 septembre 2002, p. 3238.

2. Het aantal managers, extern gerekruteerd en volgens de toegewezen functie, verdeelt zich als volgt :

	N	F
Band 5	3	—
Band 4	16	8
Band 3	36	20

3. Het taalkader van de centrale diensten voorziet dat de betrekkingen van rang 13 en hoger moeten worden toegewezen naar verhouding van :

- 40 % voor de ambtenaren van de Nederlandse rol;
- 40 % voor de ambtenaren van de Franse rol;
- 20 % tweetalige ambtenaren (10 % N/F en 10 % F/N).

Er wordt nergens bepaald welke functies tot welke groep behoren

4. De aanduiding van de mandatarissen gebeurt op grond van de evaluatie van hun bevoegdheden.

Op basis van een functiebeschrijving en een profiel wordt door een externe dienst een screening gedaan.

Het bedrijf duidt de meest geschikte ambtenaar aan, voor zover hij voldoet aan de gestelde taalvereisten.

**Vraagnr. 2412 van de heer Ramoudt d.d. 20 september 2002 (N.) :**

**De Post. — Tijdschrift *Texto*.**

Van het in hoofding vermelde tijdschrift, dat zoals in de inleiding staat zich hoofdzakelijk richt tot de actieve medewerkers van De Post, verscheen in augustus een speciale editie. De enige inhoud was een opsomming van de personeelsleden die op pensioen gingen of recent overleden zijn.

Naast het feit dat ik het nut van een intern personeelsblad niet betwijfel, stel ik mij toch een aantal vragen bij deze speciale editie, rekening houdend met het feit dat De Post nu ook weer niet de middelen heeft om geld over de balk te gooien.

Daarom kreeg ik graag van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen :

1. Naar wie werd deze speciale editie verzonden, zowel binnen als buiten De Post ?
2. Wat is daarvan de kostprijs ?
3. Is het publiceren van gegevens over de oppensioenstelling en het overlijden van personeelsleden op een dergelijke schaal in overeenstemming met de regelgeving op de bescherming van de privacy ?
4. Wat is de oplage van een « normale editie » ?
5. In welk budget van De Post kaderen dergelijke acties ?
6. Zijn er nog andere informatieve en of sociale publicaties naar het postpersoneel toe ?

**Antwoord :** De NV van publiek recht De Post heeft mij terzake de volgende antwoorden verstrekt.

1. De speciale editie werd verzonden aan :
  - alle actieve personeelsleden;
  - de gepensioneerde personeelsleden (die erom verzocht hebben *Texto* te blijven ontvangen, hetzij ongeveer 7 000);
  - onze geprivilegieerde contacten
2. De kostprijs bedraagt ongeveer de helft van een gewone editie van *Texto*. Om de oplage verder te beperken, zal bij de volgende speciale uitgave uitdrukkelijk de vraag worden gesteld wie dit wil blijven ontvangen. Enkel zij die het expliciet hebben aangevraagd, zullen daarna nog een dergelijke speciale editie ontvangen, zodat de oplage — en dus de kostprijs — wordt gedrukt.
3. Er bestaat een jarenlange traditie bij De Post om dergelijke gegevens in het normale tijdschrift voor het personeel te publiceren. Bij de start van *Texto* zijn we hiermee gestopt. Op dat ogen-

2. Le nombre de managers recrutés de façon externe et désignés selon la fonction, se répartit comme suit :

	N	F
Chaîne 5	3	—
Chaîne 4	16	8
Chaîne 3	36	20

3. Le cadre linguistique des services centraux prévoit que les fonctions de rang 13 et supérieur sont désignées selon la proportion suivante :

- 40 % pour les fonctionnaires du rôle néerlandophone;
- 40 % pour les fonctionnaires du rôle francophone;
- 20 % de fonctionnaires bilingues (10 % N/F et 10 % F/N).

Il est nulle part stipulé quelles fonctions font partie de quel groupe.

4. La désignation des mandataires aura lieu sur base de l'évaluation de leurs compétences.

Sur base d'une description de fonction et d'un profil, un screening est fait par un service externe.

L'entreprise désigne le fonctionnaire le mieux qualifié, pour autant qu'il répond aux exigences linguistiques requises.

**Question n° 2412 de M. Ramoudt du 20 septembre 2002 (N.) :**

**La Poste. — Périodique *Texto*.**

Le périodique cité sous rubrique et qui selon son avant-propos s'adresse essentiellement aux collaborateurs actifs de La Poste a publié au mois d'août une édition spéciale dont le seul contenu était une énumération des membres du personnel partant à la retraite ou récemment décédés.

Outre le fait que je ne mette pas en doute l'utilité d'un périodique du personnel à usage interne, je me pose cependant un certain nombre de questions à propos de cette édition spéciale compte tenu du fait que La Poste ne dispose pas de moyens financiers tels qu'elle puisse les gaspiller.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. À qui cette édition spéciale a-t-elle été envoyée tant à La Poste qu'en dehors de celle-ci ?
2. Quel en a été le coût ?
3. La publication à une telle échelle de données à propos de la mise à la retraite et du décès de membres du personnel concorde-t-elle avec la réglementation en matière de protection de la vie privée ?
4. Quel est le tirage d'une « édition normale » ?
5. Dans quel budget de La Poste s'inscrivent pareilles actions ?
6. Existe-t-il d'autres publications d'information ou sociales destinées au personnel de La Poste ?

**Réponse :** La SA de droit public La Poste m'a communiqué ce qui suit.

1. L'édition spéciale a été envoyée :
  - à l'ensemble des effectifs actifs;
  - aux effectifs pensionnés (qui ont demandé de continuer à recevoir *Texto*, à savoir environ 7 000);
  - à nos contacts privilégiés.
2. Le prix équivaut environ à la moitié de l'édition normale de *Texto*. Afin de limiter ultérieurement le tirage, il sera explicitement demandé lors de la prochaine édition qui souhaite continuer à recevoir l'édition. Seules les personnes qui l'ont explicitement demandé continueront à recevoir une telle édition spéciale, de sorte que l'édition et donc le prix pourront être réduits.
3. Il existe une longue tradition à La Poste de publier de telles données dans le magazine normal du personnel. Lors de la création de *Texto*, nous avons cessé ceci. À ce moment, d'in-

blik kwamen evenwel talloze vragen van personeelsleden en vakbonden om dit opnieuw in te voeren. Om zowel te voldoen aan de voorwaarden voor een «modern» bedrijfsblad, als aan de wensen van deze personeelsleden met een lange postale ervaring, werd besloten deze gegevens twee keer per jaar onder de vorm van een «speciale» editie te publiceren.

4. De normale oplage bedraagt:

- 31 000 in het Nederlands;
- 23 500 in het Frans;
- totaal: 54 500.

5. Dit kadert in de budgetten voor interne communicatie. Er dient hierbij wel opgemerkt te worden dat de kosten van een dergelijke oplage beperkt worden door het feit dat het ganse productie- en drukproces intern (dus binnen De Post) gebeurt.

6. *Texto* is als bedrijfsblad de enige officiële regelmatige publicatie voor het personeel van De Post. De Sociale Dienst van De Post heeft ook een magazine, met vooral info over vrijetijdsbesteding en vakantie, dat vier keer per jaar verschijnt.

**Vraag nr. 1778 van de heer Steverlyncx d.d. 12 december 2001 (N.):**

***Meewerkende echtgenoten. — Statuut.***

In het «actieplan middenstand — kleinbedrijf 2001-2003» van 5 september 2001 stelde de minister dat de meewerkende echtgenoten de mogelijkheid moeten krijgen zich vrij aan te sluiten bij het volledige pakket aan sociale verzekeringen voor zelfstandigen. Op dit moment kunnen zij zich enkel verzekeren tegen arbeidsongeschiktheid en zwangerschap.

In het ontwerp van programmawet dat onlangs werd neergelegd in het Parlement, wordt een regeling in het vooruitzicht gesteld. Maar het is helemaal onduidelijk waar de regering voor staat. Enerzijds voorziet artikel 16 van het ontwerp van programma-wet de schrapping van artikel 7, 1<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen. Dat zou betekenen dat de meewerkende echtgenoten niet meer tot de categorieën van helpers zouden behoren die niet verplicht onderworpen zijn aan het sociaal statuut. Met andere woorden, als artikel 7, 1<sup>o</sup>, geschrapt wordt, zijn de meewerkende echtgenoten verplicht onderworpen aan het sociaal statuut. Van vrijwilligheid is dan geen sprake meer. Maar deze verplichte aansluiting staat in contrast met artikel 15 van het ontwerp van programmawet. Dit artikel dat stelt dat de Koning de nadere regels bepaalt waaronder de echtgeno(o)t(e) zich vrijwillig kan onderwerpen aan de ziekteverzekering, sector uitkeringen, voegt een nieuw artikel *6bis* toe aan het koninklijk besluit nr. 38. Verder staat dat de Koning de nadere regels en voorwaarden bepaalt voor de onderwerping van de echtgenoot of echtgenote van de belastingplichtige aan de andere regelingen ingesteld door dit besluit. Dit artikel impliceert dus toch nog vrijwilligheid. Immers, de onderwerping «aan de andere regelingen» kan dus door de Koning al dan niet verplichtend worden gemaakt. Geef toe dat het allemaal bijzonder onduidelijk is.

Ook de Raad van State hekelde deze vaagheid en suggereerde de al dan niet vrijwilligheid ook met zoveel woorden in de tekst van de artikelen in te schrijven. De regering is hier niet op ingegaan.

Een ander punt is het democratisch gehalte van deze werkwijze. Het statuut van de meewerkende echtgeno(o)t(e) is een thema dat de zelfstandigen en hun organisaties al lang na aan het hart ligt en waarvoor nu maar eens een oplossing moet geboden worden, op basis van vrijwilligheid, zoals zij het zelf vragen. Maar dat mag geen reden zijn om aan de regering volmachten te geven. Vanuit democratisch oogpunt is het aangewezen dat de wetgevende macht de grote lijnen van dit nieuwe statuut vastlegt. Dat met andere woorden het Parlement bepaalt of het om een verplichte dan wel vrijwillige regeling gaat en dat het Parlement de grote principes, het wetgevend kader, van het statuut vaststelt. Aan de Koning kan dan de bevoegdheid gegeven worden om binnen dit kader de uitvoeringsbepalingen uit te werken. Zoals de artike-

nombrables demandes des effectifs et des syndicats nous sont parvenues pour le réintroduire. Afin de répondre tant aux conditions d'un magazine d'entreprise «moderne» qu'aux demandes de nos effectifs avec une longue expérience postale, il a été décidé de publier ces données deux fois par an sous forme d'une édition «spéciale».

4. Le tirage normal se situe à:

- 31 000 exemplaires néerlandophones;
- 23 500 exemplaires francophones;
- total: 54 500 exemplaires.

5. Ceci cadre dans les budgets de communication interne. Il est à noter que les coûts d'un tel tirage sont limités par le fait que tout le processus de production et de presse se fait au sein de La Poste même.

6. En tant que magazine d'entreprise, *Texto* est la seule publication officielle régulière à l'égard des effectifs de La Poste. Le Service social de La Poste a également un magazine avec surtout des informations relatives aux loisirs et vacances. Ce magazine paraît quatre fois par an.

**Question n° 1778 de M. Steverlyncx du 12 décembre 2001 (N.):**

***Conjoint aidant. — Statuut.***

Dans le «plan d'action classes moyennes — PME 2001-2003» du 5 septembre 2001, le ministre affirmait que les conjoints aidants doivent avoir la possibilité de s'affilier librement à l'ensemble des mesures existant au niveau des assurances sociales pour les travailleurs indépendants. Actuellement, ils ne peuvent que s'assurer contre l'incapacité de travail et pour la période d'accouchement.

Le projet de loi-programme récemment déposé au Parlement prévoit un régime différent. Mais rien n'est clair à ce propos. D'une part, l'article 16 du projet de loi-programme prévoit la suppression de l'article 7, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants. Ceci signifierait que les conjoints aidants ne relèveraient plus des catégories d'aidants qui ne sont pas obligatoirement assujettis au statut social. En d'autres termes, si l'on abroge l'article 7, 1<sup>o</sup>, les conjoints aidants seront obligatoirement soumis au statut social. Il n'est plus question d'une base volontaire. Mais cette affiliation obligatoire contraste avec les dispositions de l'article 15 du projet de loi-programme qui insère dans l'arrêté royal n° 38 un article *6bis* nouveau disposant que le Roi fixe les conditions et les règles particulières par lesquelles l'époux ou l'épouse de l'assujetti peuvent s'assujettir volontairement au régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, secteur des indemnités. De plus, on peut également y lire que le Roi fixe les modalités et conditions particulières relatives à l'assujettissement de l'époux ou de l'épouse de l'assujetti aux autres régimes instaurés par cet arrêté. Cet article impliquerait donc encore une base volontaire. En effet, l'assujettissement aux «autres régimes» peut être rendu obligatoire ou non par le Roi. Admettez que tout cela semble particulièrement imprécis.

Le Conseil d'État a également épinglé cette imprécision et suggéré d'inscrire formellement dans le texte des articles le caractère volontaire ou non de l'assujettissement. Le gouvernement ne l'a pas suivi.

Un autre point est l'aspect démocratique de cette façon d'agir. Le statut du conjoint aidant est un thème qui, déjà depuis longtemps, tient à cœur aux travailleurs indépendants et à leurs organisations et pour lequel on offre à présent une solution sur la base du volontariat, comme ils le demandent eux-mêmes. Mais cela ne constitue pas une raison pour donner un blanc-seing au gouvernement. D'un point de vue démocratique, il est indiqué que le pouvoir législatif établisse les grandes lignes de ce nouveau statut. En d'autres termes, le Parlement doit déterminer s'il s'agit d'un régime soit obligatoire soit volontaire et le Parlement doit arrêter les grands principes, le cadre législatif, dudit statut. Le Roi peut, dans ce cadre, se voir attribuer le pouvoir d'élaborer les dispositions d'exécution. La rédaction actuelle des articles 15 et 16 du

len 15 en 16 van het ontwerp van programmawet nu geschreven zijn, geven zij «volmachten» aan de uitvoerende macht om een materie te regelen die tot de bevoegdheid van de wetgevende macht behoort. Deze delegatie van bevoegdheden gaat ons inziens te ver.

Daarom had ik graag van de geachte minister vernomen:

1. wat zijn standpunt terzake is;
2. waarom de teksten zo vaag blijven, *in casu* over de al dan niet vrijwillige aansluiting;
3. waarom op de opmerkingen van de Raad van State niet werd ingegaan;
4. waarom de regering een parlementair debat schuwt door het sociaal statuut van de meewerkende echtgenoot volledig met uitvoeringsbesluiten te willen regelen.

**Antwoord:** In antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen heb ik de eer hem volgende informatie te verstrekken.

Over de materie waar het geachte lid naar verwijst is een wetsontwerp goedgekeurd op de Ministerraad van 6 september 2002. Dit wetsontwerp is voor advies naar de Raad van State. Zodra dit advies ontvangen is, zal dit ontwerp in de Kamer neergelegd worden.

De leden van het Parlement kunnen vanaf dan het ontwerp verder bespreken.

#### Vraag nr. 2075 van de heer Steverlynck d.d. 25 april 2002 (N.):

**Zelfstandigen. — Kinderbijslagregeling. — Ontvoerde kinderen. — Doorbetaling.**

Indien een minderjarig kind ontvoerd wordt door een van de ouders en voor de ontvoering een klacht wordt ingediend of een aangifte gedaan bij de politiediensten of het parket, dan kan de kinderbijslag in de regeling van de werknemers voor ten hoogste vijf jaar verder uitbetaald worden alsof het kind nog zou deel uitmaken van het gezin of de instelling waar het verbleef tot de ontvoering.

Deze regeling werd uitgewerkt bij ministeriële beslissingen en werd aan de kinderbijslagfondsen voor loontrekkenden meege-deeld via de omzendbrief nr. 572 van 3 augustus 2001. Deze omzendbrief had uitwerking met ingang van 1 juli 1998.

Men deelt mij mee dat deze regeling nog niet zou uitgebreid zijn tot de kinderbijslagregeling der zelfstandigen.

Mag ik daarom aan de geachte minister vragen:

1. Werd de bedoelde regeling, zoals die van toepassing is in de kinderbijslagregeling voor werknemers reeds uitgebreid tot de kinderbijslagregeling in het stelsel van de zelfstandigen?
2. Zo ja, welke beschikkingen werden getroffen?
3. Zo nee, waarom werd nog geen regeling getroffen en wanneer zal de minister de nodige maatregelen nemen?

**Antwoord:** In antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen heb ik de eer hem volgende informatie te verstrekken.

In het stelsel van gezinsbijslagen voor zelfstandigen bestaat er geen algemene afwijking die de voortzetting toelaat van bijslagen aan de ouder van wie het kind werd opgevoed door de andere ouder.

Gezien het uitzonderlijk karakter van dit soort van situatie, werd het niet nuttig geacht een dergelijke maatregel te nemen die een wijziging van het koninklijk besluit van 8 april 1976 zou vereisen.

Een individuele afwijking is evenwel mogelijk.

Zo werd februari 2002 een geval voorgelegd aan mijn diensten. Een afwijking werd toegestaan ten gunste van de moeder van wie de kinderen werden ontvoerd en door hun vader meegenomen naar Marokko. De beslissing tot afwijking, waarvan een kopie is bijgevoegd, is geïnspireerd op omzendbrief nr. 572 waarnaar de heer Steverlynck verwijst.

projet de loi-programme donne un «blanc-seing» au pouvoir exécutif pour régler une matière qui relève de la compétence du législatif. Nous estimons que cette délégation de pouvoir va trop loin.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Quel est son point de vue à ce propos?
2. Pourquoi des textes restent-ils si vagues, plus précisément en ce qui concerne l'assujettissement sur une base volontaire ou non?
3. Pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas suivi les remarques du Conseil d'État?
4. Pourquoi fuit-il le débat parlementaire en voulant régler le statut social du conjoint aidant par des arrêtés d'exécution?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

Un projet de loi a été adopté par le Conseil des ministres du 6 septembre 2002 relatif à la matière à laquelle l'honorable membre fait référence. Ce projet de loi est soumis à l'avis du Conseil d'État. Dès que l'avis du Conseil d'État est reçu, ce projet sera soumis à la Chambre.

Les membres du Parlement pourront dès lors discuter ultérieurement du projet.

#### Question n° 2075 de M. Steverlynck du 25 avril 2002 (N.):

**Indépendants. — Régime des allocations familiales. — Enfants kidnappés. — Continuation du paiement.**

Lorsqu'un enfant mineur est enlevé par un de ses parents et qu'une plainte est déposée au parquet ou une déclaration faite aux services de police, dans le régime des travailleurs salariés, les allocations familiales peuvent continuées à être payées pendant une période n'excédant pas cinq ans, comme si l'enfant faisait encore partie de la famille ou de l'institution où il séjournait jusqu'à l'enlèvement.

Ces dispositions résultent d'une décision ministérielle et ont été transmises aux caisses d'allocations familiales pour travailleurs salariés par la circulaire n° 572 du 3 août 2001. Cette circulaire prévoyait une rétroactivité au 1<sup>er</sup> juillet 1998.

On m'informe que cette mesure ne serait pas encore étendue au régime des allocations familiales pour travailleurs indépendants.

Je souhaiterais dès lors poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

1. La mesure précitée, telle qu'elle est applicable dans le régime des allocations familiales pour travailleurs salariés, a-t-elle déjà été étendue au régime des allocations familiales pour travailleurs indépendants?
2. Dans l'affirmative, quelles dispositions ont été prises?
3. Dans la négative, pourquoi ces dispositions n'ont-elles pas encore été prises et quand seront-elles décidées?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

Dans le régime des prestations familiales pour travailleurs indépendants, il n'existe pas de dérogation générale permettant la poursuite des prestations au parent dont l'enfant a été enlevé par l'autre parent.

Étant donné le caractère exceptionnel de ce type de situation, il n'a pas été jugé utile de prendre une telle mesure qui nécessiterait une modification de l'arrêté royal du 8 avril 1976.

Toutefois, une dérogation individuelle est possible.

C'est ainsi qu'un cas s'est présenté à mes services en février 2002. Une dérogation a été prise en faveur de la mère dont les enfants avaient été enlevés et emmenés par leur père au Maroc. La décision de dérogation, dont une copie est jointe en annexe, s'est inspiré de la circulaire n° 572 à laquelle se réfère M. Steverlynck.

**Vraag nr. 2098 van de heer Maertens d.d. 13 mei 2002 (N.):**

**Windturbines bij vliegvelden. — Inplanting. — Belgocontrol. — Criteria.**

In zijn antwoord op mijn schriftelijk vraag nr. 2-1991 van 20 maart 2002 inzake de reglementering van de inplanting van windturbines bij vliegvelden en radarinstallaties, antwoordt de minister mij enerzijds in de vierde alinea, dat voor het installeren van grote windturbines of windturbineparken geen specifieke normen bestaan, en in de vijfde alinea dat de KUL daaromtrent een studie verricht in verband met Ostend Airport, en anderzijds in de zesde alinea: «Met het oog op het maximaal garanderen van de luchtverkeersveiligheid hanteert Belgocontrol criteria die enerzijds op de ligging van de windturbine ten opzichte van de as van de landingsbaan zijn gebaseerd en anderzijds op de afstand van de windturbine tot radarantenne en VOR (radiobaken)».

Graag had ik vernomen welke deze precieze criteria zijn, waarop elk criterium is gebaseerd, en in hoeverre telkens het voorzorgsprincipe wordt gehanteerd.

**Antwoord:** In antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen heb ik de eer hem volgende informatie te verstrekken.

In antwoord op de vraag van de heer Maertens verwijst ik naar mijn antwoord op zijn vorige vraag (nr. 1989) van 10 maart 2002.

In de derde alinea wordt daarin gezegd: «dat het installeren van grote windturbines of windturbineparken een nieuw gegeven is waarvoor er geen specifieke normen bestaan».

Het is precies om die reden dat Belgocontrol het «voorzorgsprincipe» hanteert.

## Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

### Volksgezondheid

**Vraag nr. 2451 van de heer Malcorps d.d. 9 oktober 2002 (N.):**

**Moedermelk. — Aanwezigheid van toxische stoffen. — Onderzoek.**

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 2-863 over het onderzoek naar toxische stoffen in moedermelk, antwoordde minister Aelvoet mij dat in het kader van de derde fase van de WGO-studie over PCB's, furanen en dioxines in ons land wordt samengewerkt met de universitaire ziekenhuizen van Brussel, Gent en Luik.

Samengestelde melkmonsters worden onderzocht te Freiburg (Duitsland). Tegelijk zullen de individuele monsters onderworpen worden aan een bio-analyse bij het departement farmacobromatologie van het WIV. Toen de minister antwoordde (eind 2000) waren er nog geen analyseresultaten beschikbaar. De minister antwoordde mij ten slotte dat eerder de blootstelling via bloed (placenta) dan via moedermelk de ontwikkeling van jonge kinderen negatief kan beïnvloeden.

De minister antwoordde mij tevens dat voor deze studie niet wordt samengewerkt met de gewesten of gemeenschappen, wat bijzonder jammer is, gezien het lopend grootschalig milieu- en gezondheidsonderzoek in Vlaanderen. In een eerste periode zal in dit Vlaams onderzoek navelstrengbloed bij pasgeborenen onderzocht worden, wat complementair zou kunnen zijn aan de moedermelkanalyses op federaal initiatief. Het feit dat men gewoon naast elkaar blijft werken, dikwijls via dezelfde onderzoeksinstellingen (bijvoorbeeld het VITO te Mol) is onbegrijpelijk.

De minister deelde mij ook mee dat er niet gedacht wordt aan onderzoek naar andere toxische stoffen (bijvoorbeeld organochloorpesticiden, weekmakers, solventen, zware metalen) in

**Question n° 2098 de M. Maertens du 13 mai 2002 (N.):**

**Éoliennes à proximité des aérodromes. — Belgocontrol. — Critères.**

Dans sa réponse à ma question écrite n° 2-1991 du 20 mars 2002 relative à la réglementation concernant l'implantation d'éoliennes à proximité d'aérodromes et d'installations radar, l'honorable ministre a déclaré au quatrième alinéa de cette réponse qu'il n'existe pas de normes spécifiques pour l'installation de grandes éoliennes ou de parcs à éoliennes, et, au cinquième alinéa, que la KUL effectue une étude à ce sujet autour de l'aéroport d'Ostende. Il ajoute cependant au sixième alinéa: «En vue de garantir au maximum la sécurité du trafic aérien, Belgocontrol applique des critères basés d'une part sur la situation de l'éolienne par rapport à l'axe de la piste d'atterrissage et d'autre part sur la distance qui sépare l'éolienne de l'antenne radar et du VOR (radiophare)».

J'aimerais savoir quels sont ces critères précis, sur quoi chacun de ces critères est basé et dans quelle mesure le principe de précaution est appliqué à chaque fois?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

En réponse à la question de M. Maertens, je renvoie à ma réponse à sa question précédente datée du 10 mars 2002.

Il est dit dans le troisième alinéa que «l'installation de grandes turbines éoliennes ou de parcs à turbines éoliennes est une nouvelle donnée pour laquelle il n'existe pas de normes spécifiques».

C'est précisément pour cette raison que Belgocontrol applique le principe de précaution.

## MinistredelaProtectiondelaconsommation, de la Santé publique et de l'Environnement

### Santé publique

**Question n° 2451 de M. Malcorps du 9 octobre 2002 (N.):**

**Lait maternel. — Présence de substances toxiques. — Enquête.**

En réponse à ma question écrite n° 2-863 portant sur la recherche de la présence de substances toxiques dans le lait maternel, la ministre Aelvoet m'a répondu que dans le cadre de la troisième phase d'une étude de l'OMS concernant les PCB, les furanes et les dioxines effectuée dans notre pays, il y a une collaboration avec les hôpitaux universitaires de Bruxelles, Gand et Liège.

Des échantillons de lait mixtes sont analysés à Fribourg (Allemagne). Simultanément, des échantillons individuels sont soumis à une bioanalyse au département de pharmacobromatologie de l'ISP. À l'époque (fin 2000), la ministre a répondu que l'on ne disposait pas encore des résultats des analyses. Elle m'a répondu enfin que ce sont plutôt les expositions placentaires que les expositions au lait maternel qui peuvent avoir des effets négatifs sur le développement des nouveaux-nés.

La ministre m'a également répondu que pour cette étude, il n'existait aucune collaboration avec les régions ou les communautés, ce qui est particulièrement regrettable étant donné l'étude menée sur une grande échelle en Flandre au niveau de l'environnement et de la santé. Dans une première phase de cette étude flamande sera étudié le sang du cordon ombilical des nouveaux-nés, ce qui pourrait constituer un élément complémentaire à des analyses de lait maternel effectuées à l'initiative du pouvoir fédéral. Le fait que l'on continue tout simplement à travailler en parallèle, souvent par le canal des mêmes organismes de recherche (par exemple le VITO à Mol) est incompréhensible.

La ministre m'a également fait savoir que l'on n'envisageait pas une recherche d'autres substances toxiques (par exemple des pesticides organochlorés, des plastifiants, des solvants, des

moedermelk, ondanks sterke aanbevelingen terzake van het toenmalige IHE (na het onderzoek in het kader van de eerste fase van het WGO-onderzoek).

Intussen is in Frankrijk al ruim gecommuniceerd over de resultaten van een Frans moedermelkonderzoek (2000), waarbij diverse aspecten werden onderzocht. De gemiddelde concentratie van dioxines in de 244 onderzochte stalen bedroeg 16,5 pg TEQ per gram vet; met een minimumconcentratie van 6,5 en een maximum van 34,3. Daarbij werden volgende invloeden nader onderzocht: de leeftijd van de moeders, de invloed van roken, de invloed van voedingsgewoonten, gebiedsgerichte verschillen (stad versus platteland), de invloed van bekende dioxinebronnen (bijvoorbeeld ferro- of non-ferroindustrie, verbrandingsovens). Op basis van deze gegevens werd ten slotte de reële blootstelling van pasgeborenen bepaald: gemiddeld 69,3 pg TEQ/kilo lichaamsgewicht voor zuigelingen van 5 kg die per dag 700 ml moedermelk innemen, wat ruim boven de «aanvaardbare dagelijkse inname» van 1 à 4 pg TEQ/kilo lichaamsgewicht ligt. Uitgaande van een gemiddelde lactatieperiode van zes maanden, zou dit echter 4 % uitmaken van de levenslange blootstelling die op basis van de gekende achtergrondvervuiling aan dioxines in Frankrijk kan verwacht worden. De conclusie blijft dat borstvoeding een absolute aanrader blijft. Maar anderzijds moest vastgesteld worden dat de concentraties aan toxische stoffen hoog blijven, en maar zeer traag verminderen ten opzichte van vroegere metingen.

Ook in België is er dringend nood aan soortgelijke gegevens, zeker na de hele dioxinecrisis van 1999.

Vandaar de volgende vragen aan de geachte minister:

1. Zijn er al analyseresultaten van de derde fase van het WGO-onderzoek beschikbaar? Kan de minister deze meedelen? Hoe dienen deze geïnterpreteerd te worden?

2. Indien dit niet het geval is: wanneer worden deze resultaten verwacht? Zitten we nog «op schema» wat het WGO-onderzoek betreft?

3. Hoe verklaart de geachte minister dat er geen samenwerking is met gewesten en gemeenschappen? Wil de minister terzake streven naar een grotere coördinatie van de inspanningen in de toekomst?

4. Zal het onderzoek in het kader van de derde fase van de WGO-studie voldoende verfijnde gegevens opleveren om het soort van vragen op te lossen dat in Frankrijk onderzocht werd? Zo nee, welke initiatieven zal de geachte minister dan nemen om alsnog een onderzoek terzake op het spoor te zetten, liefst in samenwerking met de gewesten en de gemeenschappen? Is de minister voorstander van een uitbreiding van het moedermelkonderzoek naar andere toxische stoffen?

**Antwoord:** 1. Er zijn op dit ogenblik geen resultaten van de derde fase van het WGO-onderzoek beschikbaar.

2. Er is een achterstand bij de analyse van de monsters. De analyses van moedermelk zullen uitgevoerd worden in een referentielaboratorium. Omwille van deze vereiste werd geopteerd voor de Chemische Landesuntersuchungsanstalt Freiburg (Dr. R. Malisch).

3. Dit betekent niet dat er geen samenwerking zou zijn met andere laboratoria. In het «Dioxins in food and feed, reference methods and new certified reference materials (DIFFERENCE)» - project (algemeen coördinator: Dr. J. de Boer, RIVO, Nederland), EC 2002-2004 zijn zowel VITO als WIV vertegenwoordigd. In het «Biological monitoring of the exposure to PCBs and dioxins in the population living in Belgium before and after the PCB's/dioxins incident project» wordt samengewerkt met CART (professor E. De Pauw, Ulg). Overigens is het WIV ook betrokken bij het grootschalig milieu- en gezondheidsonderzoek in Vlaanderen.

4. Het moedermelk-onderzoek zal enkel informatie over dioxines, furanen en PCB's opleveren. Er zijn op dit ogenblik geen andere analyses voorzien. Aangezien er andere studies lopen (onder andere het grootschalig Vlaams onderzoek) is het aangegeven de resultaten van deze studies af te wachten. Ik sluit niet uit dat er op dat moment een nieuw initiatief zal worden genomen.

métaux lourds) dans le lait maternel en dépit de recommandations pressantes en la matière de l'IHE de l'époque (après une étude dans le cadre de la première phase de l'étude de l'OMS).

Dans l'intervalle, l'on a déjà largement fait publié en France les résultats d'une recherche française effectuée sur le lait maternel (2000), qui avait porté sur plusieurs paramètres. La concentration moyenne en dioxines dans les 244 échantillons examinés s'élevait à 16,5 pg TEQ par gramme de graisse laitière; la concentration minimum s'élevait à 6,5 et maximale à 34,3. À cet égard, les influences suivantes ont été examinées de plus près: l'âge de la mère, l'influence de la cigarette, l'influence des habitudes alimentaires, les différences dues à la région d'habitat (ville par rapport à la campagne), l'influence de sources connues de dioxine (par exemple l'industrie des métaux ferreux et non ferreux, les incinérateurs). Sur base de ces données, on a finalement pu déterminer l'exposition réelle des nouveaux-nés: en moyenne 69,3 pg TEQ/kilo de poids corporel pour les nourrissons de 5 kg qui prennent chaque jour 700 ml de lait maternel, ce qui se situe largement au-dessus du «prélèvement quotidien admissible» de 1 à 4 pg TEQ/kilo de poids corporel. Partant d'une période moyenne de lactation de six mois, ceci représenterait toutefois 4 % de l'exposition pendant une vie entière qui peut être attendue en France sur base de la pollution connue aujourd'hui des sous-sols en dioxines. La conclusion est toutefois que le lait maternel reste absolument à conseiller. Mais, d'autre part, il faut constater que les concentrations de substances toxiques restent élevées et diminuent très lentement par rapport aux mesures antérieures.

En Belgique aussi, nous avons un besoin pressant de pareilles données, certainement après la crise de la dioxine de 1999.

C'est pourquoi, j'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. Y a-t-il déjà des résultats disponibles des analyses de la troisième phase de l'OMS? Serait-il possible de les connaître? Comment doivent-ils être interprétés?

2. Si tel n'est pas le cas: pour quand peut-on attendre ces résultats? Sommes-nous encore dans le «schéma» en ce qui concerne l'étude de l'OMS?

3. Comment expliquer qu'il n'y a aucune coopération avec les régions et les communautés? Serait-il possible à l'avenir de tendre à une meilleure coordination des efforts dans ce domaine?

4. La recherche effectuée dans le cadre de la troisième phase de l'étude de l'OMS fournira-t-elle des données suffisamment affinées pour résoudre le genre de questions qui ont été examinées en France? Dans la négative, quelles initiatives seront prises pour lancer une recherche en cette matière, de préférence en collaboration avec les régions et les communautés? Une extension de la recherche de la présence éventuelle d'autres substances toxiques dans le lait maternel pourrait-elle être envisagée?

**Réponse:** 1. Les résultats de la troisième phase de la recherche organisée par l'OMS ne sont pas encore disponibles à ce jour.

2. L'analyse des échantillons a pris du retard. Les analyses de lait maternel seront faites dans un laboratoire de référence. Pour répondre à cette demande, nous avons opté pour le Chemische Landesuntersuchungsanstalt Freiburg (Dr R. Malisch).

3. Cela ne signifie pas que l'on ne collaborera pas avec d'autres laboratoires. Le VITO et l'ISP sont représentés dans le projet «Dioxins in food and feed, reference methods and new certified reference materials (DIFFERENCE)», CE, 2002-2004, coordonné par le Dr J. De Boer, RIVO, Pays-Bas. Dans le cadre du projet «Biological monitoring of the exposure to PCBs and dioxins in the population living in Belgium before and after the PCBs/dioxins incident», l'ISP travaille en collaboration avec le CART (Professeur E. De Pauw, Ulg). Par ailleurs, l'ISP est également impliqué dans une étude de grande ampleur concernant l'environnement et la santé en Flandre.

4. L'étude du lait maternel ne fournira que des informations sur les dioxines, furanes et PCB. Aucune autre analyse n'est actuellement prévue. Étant donné que d'autres études sont en cours (entre autres l'étude flamande), il est indiqué d'attendre les résultats de ces investigations. Je n'exclus pas la possibilité de prendre une nouvelle initiative à ce moment-là.